



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 30 MARS 2012**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 30 MAART 2012**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	11	VERONTSCHULDIGD	11
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	11	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	11
Cour constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	
Délibération budgétaire		Begrotingsberaadslaging	
PLAN D'ACTION RÉGIONAL 2012	12	GEWESTELIJK ACTIEPLAN 2012	12
Coordination régionale en matière de violence entre partenaires et intrafamiliale en Région de Bruxelles-Capitale		Gewestelijke coördinatie inzake partner- en intrafamiliaal geweld in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
OBSERVATOIRE DE L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE RÉGIONALE BRUXELLOISE	12	OBSERVATORIUM VAN DE WERKGELEGENHEID IN DE AMBTENARENZAKEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	12
Rapport 2011		Verslag 2011	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE	13	WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË	13
Délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe		Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa	

PROJET D'ORDONNANCE	13	ONTWERP VAN ORDONNANTIE	13
Dépôt		Indiening	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	14	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	14
PROPOSITION D'ORDONNANCE	14	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	14
Prise en considération		Inoverwegingneming	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	15	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	15
Projet d'ordonnance relative à l'économie sociale et à l'agrément des entreprises d'insertion et des initiatives locales de développement de l'emploi en vue de l'octroi de subventions (n <sup>os</sup> A-247/1 et 2 - 2011/2012).	15	Ontwerp van ordonnantie betreffende de sociale economie en de erkenning van inschakelingsondernemingen en plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid met het oog op de toekenning van toelagen (nrs A-247/1 en 2 - 2011/2012).	15
Proposition d'ordonnance de M. Serge de Patoul, Mmes Caroline Persoons et Françoise Schepmans modifiant l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion (n <sup>os</sup> A-35/1 et 2 - S.O. 2009).	15	Voorstel van ordonnantie van de heer Serge de Patoul, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Françoise Schepmans tot wijziging van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen (nrs A-35/1 en 2 - G.Z. 2009).	15
Proposition d'ordonnance de M. Serge de Patoul et Mme Françoise Schepmans élargissant les bénéficiaires de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion (n <sup>os</sup> A-86/1 et 2 - 2009/2010).	15	Voorstel van ordonnantie van de heer Serge de Patoul en mevrouw Françoise Schepmans tot uitbreiding van de begunstigen van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen (nrs A-86/1 en 2 - 2009/2010).	15

<p>Proposition d'ordonnance de M. Serge de Patoul et Mme Françoise Schepmans modifiant l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion (n<sup>os</sup> A-87/1 et 2 - 2009/2010).</p>	15	<p>Voorstel van ordonnantie van de heer Serge de Patoul en mevrouw Françoise Schepmans tot wijziging van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen (nrs A-87/1 en 2 - 2009/2010).</p>	15
<p>Proposition d'ordonnance de M. Serge de Patoul, Mme Françoise Schepmans et M. Emmanuel De Bock visant à élargir et définir les aides liées à l'obtention de capitaux par les entreprises d'économie sociale et à assurer des formations aux gestionnaires des entreprises d'économie sociale (n<sup>os</sup> A-95/1 et 2 - 2009/2010).</p>	16	<p>Voorstel van ordonnantie van de heer Serge de Patoul, mevrouw Françoise Schepmans en de heer Emmanuel De Bock er toe strekkende de steun bij kapitaalinzameling door de sociale-economiebedrijven te omschrijven en uit te breiden en opleidingen te verschaffen aan de beheerders van de sociale-economiebedrijven (nrs A-95/1 en 2 - 2009/2010).</p>	16
<p><i>Discussion générale conjointe – Orateurs :</i> <b>Mme Elke Roex, M. Arnaud Pinxteren, Mme Françoise Schepmans, Mme Olivia P'tito, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Serge de Patoul, Mme Brigitte De Pauw, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Elke Van den Brandt.</b></p>	16	<p><i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers:</i> <b>mevrouw Elke Roex, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Olivia P'tito, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Serge de Patoul, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Elke Van den Brandt.</b></p>	16
<p><i>Discussion des articles</i></p>	45	<p><i>Artikelsgewijze bespreking</i></p>	45
<p>Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'éducation à l'environnement, à la nature et au développement durable (n<sup>os</sup> A-254/1 et 2 - 2011/2012).</p>	48	<p>Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende milieu-, natuur- en duurzame ontwikkelingseducatie (nrs A-254/1 en 2 - 2011/2012).</p>	48
<p><i>Discussion générale – Orateurs :</i> <b>Mme Béatrice Fraiteur, rapporteuse, M. Ahmed Mouhssin, M. Benoît Cerexhe, ministre.</b></p>	48	<p><i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> <b>mevrouw Béatrice Fraiteur, rapporteur, de heer Ahmed Mouhssin, de heer Benoît Cerexhe, minister.</b></p>	48
<p><i>Discussion des articles</i></p>	53	<p><i>Artikelsgewijze bespreking</i></p>	53

Proposition d'ordonnance de Mme Elke Roex modifiant l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (n <sup>os</sup> A-217/1 et 2 - 2010/2011).	54	Voorstel van ordonnantie van mevrouw Elke Roex tot wijziging van de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-217/1 en 2 - 2010/2011).	54
<i>Discussion générale – Orateurs :</i> <b>Mme Céline Fremault</b> , rapporteuse, <b>Mme Céline Fremault</b> , <b>Mme Elke Roex</b> , <b>M. Alain Maron</b> .	54	<i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> <b>mevrouw Céline Fremault</b> , rapporteur, <b>mevrouw Céline Fremault</b> , <b>mevrouw Elke Roex</b> , <b>de heer Alain Maron</b> .	54
INTERPELLATIONS	63	INTERPELLATIES	63
- de M. Didier Gosuin	63	- van de heer Didier Gosuin	63
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		en tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "les conséquences pour la Région bruxelloise de la décision du gouvernement fédéral concernant les 'compétences usurpées'".		betreffende "de gevolgen van de beslissing van de federale regering inzake de 'usurperende bevoegdheden' voor het Brussels Gewest".	
Interpellation jointe de Mme Céline Fremault,	63	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Céline Fremault,	63
concernant "la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à l'effort budgétaire du gouvernement fédéral".		betreffende "de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de begrotings-inspanningen van de federale regering".	
Interpellation jointe de M. Yaron Pesztat,	64	Toegevoegde interpellatie van de heer Yaron Pesztat,	64

concernant "le conclave budgétaire fédéral et les compétences dites 'usurpées'".		betreffende "het federale begrotingsconclaaf en de zogeheten 'usurperende bevoegdheden'".	
Interpellation jointe de Mme Sophie Brouhon,	64	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Sophie Brouhon,	64
concernant "l'impact de la contribution de la Région bruxelloise à l'effort budgétaire fédéral et les préparatifs en la matière".		betreffende "de impact van en de voorbereiding op de inspanningen van het Brussels Gewest voor de federale begroting".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs: Mme Brigitte De Pauw, Mme Annemie Maes, M. Dominiek Lootens-Stael, M. Guy Vanhengel, ministre, M. Didier Gosuin, M. Yaron Pesztat, Mme Sophie Brouhon.</i>	72	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Annemie Maes, de heer Dominiek Lootens-Stael, de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Didier Gosuin, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Sophie Brouhon.</i>	72
QUESTIONS ORALES	85	MONDELINGE VRAGEN	85
- de Mme Caroline Persoons	85	- van mevrouw Caroline Persoons	85
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'étude commandée par la Ville de Bruxelles concernant les examens et les primes linguistiques".		betreffende "de studie waartoe opdracht gegeven werd door de Stad Brussel betreffende de taalexamens en -premies".	
- de M. Emmanuel De Bock	85	- van de heer Emmanuel De Bock	85
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	

concernant "la participation des Européens aux dernières élections communales".		betreffende "de deelname van Europeanen aan de laatste gemeenteverkiezingen".	
- de Mme Gisèle Mandaila	85	- van mevrouw Gisèle Mandaila	85
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le tunnel Joyeuse Entrée".		betreffende "de tunnel Blijde Inkomstlaan".	
- de M. Emmanuel De Bock	85	- van de heer Emmanuel De Bock	85
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la création et la fermeture des entreprises de 0, 1 et 2 personnes en Région bruxelloise".		betreffende "de oprichting en sluiting van bedrijven met 0, 1 en 2 personen in het Brussels Gewest".	
- de M. Emmanuel De Bock	85	- van de heer Emmanuel De Bock	85
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la durée de chômage à Bruxelles".		betreffende "de duur van de werkloosheid in Brussel".	
- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le nombre de logements publics inoccupés en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "het aantal leegstaande openbare woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85



<p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'aide locative octroyée par le Fonds du logement".</p>		<p>aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de huurhulp verstrekt door het Woningfonds".</p>	
- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85
<p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'ordonnance 'Attribution des logements communaux'".</p>		<p>aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de ordonnantie 'Toewijzing gemeentewoningen'".</p>	
- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85
<p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la taxe communale sur les immeubles inoccupés".</p>		<p>aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de gemeentelijke taks op leegstand".</p>	
- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85
<p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'appel à projets pour la reconversion de bureaux en logements".</p>		<p>aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de projectoproep tot omvorming van kantoren naar woningen".</p>	
- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85
<p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les observatoires communaux du logement".</p>		<p>aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de gemeentelijke observatoria voor Huisvesting".</p>	

- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le nombre de logements sociaux par commune".		betreffende "het aantal sociale woningen per gemeente".	
- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "les prêts hypothécaires du Fonds du logement".		betreffende "de hypothécaire leningen van het Woningfonds".	
- de Mme Bianca Debaets	85	- van mevrouw Bianca Debaets	85
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le nombre de logements locatifs gérés par les AIS".		betreffende "het aantal huurwoningen beheerd door de SVK's".	

**PRÉSIDENTENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.  
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

---

*- La séance est ouverte à 9h32.*

**Mme la présidente.-** Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 30 mars 2012.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- Mme Danielle Caron ;
- M. Paul De Ridder ;
- Mme Nadia El Yousfi ;
- M. Ahmed El Ktibi ;
- Mme Sfia Bouarfa ;
- Mme Zakia Khattabi ;
- M. Bea Diallo.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour constitutionnelle*

**Mme la présidente.-** Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

*- De vergadering wordt geopend om 9.32 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 30 maart 2012 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;
- mevrouw Danielle Caron;
- de heer Paul De Ridder;
- mevrouw Nadia El Yousfi;
- de heer Ahmed El Ktibi;
- mevrouw Sfia Bouarfa;
- mevrouw Zakia Khattabi;
- de heer Bea Diallo.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk Hof*

**Mevrouw de voorzitter.-** Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

### *Délibération budgétaire*

**Mme la présidente.-** Un arrêté ministériel a été transmis au parlement par le gouvernement.

Il figurera en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

## **PLAN D'ACTION RÉGIONAL 2012**

### *Coordination régionale en matière de violence entre partenaires et intrafamiliale en Région de Bruxelles-Capitale*

**Mme la présidente.-** Par lettre du 16 mars 2012, le secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative, communique le plan d'action de la coordination régionale en matière de violence entre partenaires et intrafamiliale pour l'année 2012.

– Renvoi à la Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales.

## **OBSERVATOIRE DE L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE RÉGIONALE BRUXELLOISE**

### *Rapport 2011*

**Mme la présidente.-** Par lettre du 16 mars 2012, le secrétaire d'État en charge de la Fonction publique

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### *Begrotingsberaadslaging*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een ministerieel besluit werd door de regering aan het parlement overgezonden.

Het zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## **GEWESTELIJK ACTIEPLAN 2012**

### *Gewestelijke coördinatie inzake partner- en intrafamiliaal geweld in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij brief van 16 maart 2012 deelt de staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging, het actieplan van de gewestelijke coördinatie inzake partner- en intrafamiliaal geweld voor het jaar 2012 mee.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## **OBSERVATORIUM VAN DE WERKGELEGENHEID IN DE AMBTENAREN-ZAKEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

### *Verslag 2011*

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij brief van 16 maart 2012 bezorgt de staatssecretaris bevoegd voor het

transmet le rapport 2011 de l'Observatoire de l'emploi dans la fonction publique régionale bruxelloise.

– Renvoi à la Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

## CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE

*Délégation belge à l'Assemblée parlementaire du  
Conseil de l'Europe*

**Mme la présidente.-** Par lettre du 20 mars 2012, le président de la Délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet le rapport de la réunion de la Commission permanente, qui s'est tenue à Paris le 9 mars 2012.

– Pour information.

## PROJET D'ORDONNANCE

*Dépôt*

**Mme la présidente.-** En date du 23 mars 2012, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance relative aux déchets (n° A-273/1 - 2011/2012).

– Renvoi à la Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie.

Openbaar Ambt het verslag 2011 van het Observatorium van de Werkgelegenheid in de ambtenarenzaken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– Verzonden naar commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË

*Belgische delegatie bij de Parlementaire  
Assemblee van de Raad van Europa*

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij brief van 20 maart 2012 bezorgt de voorzitter van de Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa het verslag van de Permanente Commissie die plaatsvond te Parijs op 9 maart 2012.

– Ter informatie.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

*Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.-** Op datum van 23 maart 2012 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie betreffende afvalstoffen (nr. A-273/1 - 2011/2012) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

## QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

**Mme la présidente.-** Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Charles Picqué : 50
- Mme Brigitte Grouwels : 22
- M. Benoît Cerexhe : 11
- M. Emir Kir : 16
- M. Christos Doulkeridis : 27.

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

*Prise en considération*

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele, Mme Anne-Charlotte d'Ursel et M. Vincent De Wolf visant à supprimer un poste d'échevin dans chaque commune en incluant le président du CPAS dans les collèges (n° A-257/1 - 2011/2012).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération.

## SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Charles Picqué: 50
- mevrouw Brigitte Grouwels: 22
- de heer Benoît Cerexhe: 11
- de heer Emir Kir: 16
- de heer Christos Doulkeridis: 27.

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

*Inoverwegingneming*

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en de heer Vincent De Wolf ertoe strekkende in elke gemeente een schepenambt af te schaffen en de OCMW-voorzitter in het college op te nemen (nr. A-257/1 - 2011/2012).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

## PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE À L'ÉCONOMIE SOCIALE ET À L'AGRÉMENT DES ENTREPRISES D'INSERTION ET DES INITIATIVES LOCALES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI EN VUE DE L'OCTROI DE SUBVENTIONS (N<sup>OS</sup> A-247/1 ET 2 - 2011/2012).**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. SERGE DE PATOUL, MMES CAROLINE PERSOONS ET FRANÇOISE SCHEPMANS MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 18 MARS 2004 RELATIVE À L'AGRÉMENT ET AU FINANCEMENT DES INITIATIVES LOCALES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI ET DES ENTREPRISES D'INSERTION (N<sup>OS</sup> A-35/1 ET 2 - S.O. 2009).**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. SERGE DE PATOUL ET MME FRANÇOISE SCHEPMANS ÉLARGISSANT LES BÉNÉFICIAIRES DE L'ORDONNANCE DU 18 MARS 2004 RELATIVE À L'AGRÉMENT ET AU FINANCEMENT DES INITIATIVES LOCALES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI ET DES ENTREPRISES D'INSERTION (N<sup>OS</sup> A-86/1 ET 2 - 2009/2010).**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. SERGE DE PATOUL ET MME FRANÇOISE SCHEPMANS MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 18 MARS 2004 RELATIVE À L'AGRÉMENT ET AU FINANCEMENT DES INITIATIVES LOCALES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI ET DES ENTREPRISES D'INSERTION (N<sup>OS</sup> A-87/1 ET 2 - 2009/2010).**

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE DE SOCIALE ECONOMIE EN DE ERKENNING VAN INSCHAKELINGSONDERNEMINGEN EN PLAATSELIJKE INITIATIEVEN VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE WERKGELEGENHEID MET HET OOG OP DE TOEKENNING VAN TOELAGEN (NRS A-247/1 EN 2 - 2011/2012).**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL, MEVROUW CAROLINE PERSOONS EN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 18 MAART 2004 BETREFFENDE DE ERKENNING EN DE FINANCIERING VAN DE PLAATSELIJKE INITIATIEVEN VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE WERKGELEGENHEID EN DE INSCHAKELINGSONDERNEMINGEN (NRS A-35/1 EN 2 - G.Z. 2009).**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL EN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS TOT UITBREIDING VAN DE BEGUNSTIGDEN VAN DE ORDONNANTIE VAN 18 MAART 2004 BETREFFENDE DE ERKENNING EN DE FINANCIERING VAN DE PLAATSELIJKE INITIATIEVEN VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE WERKGELEGENHEID EN DE INSCHAKELINGSONDERNEMINGEN (NRS A-86/1 EN 2 - 2009/2010).**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL EN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 18 MAART 2004 BETREFFENDE DE ERKENNING EN DE FINANCIERING VAN DE PLAATSELIJKE INITIATIEVEN VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE WERKGELEGENHEID EN DE INSCHAKELINGSONDERNEMINGEN (NRS A-87/1 EN 2 - 2009/2010).**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. SERGE DE PATOUL, MME FRANÇOISE SCHEPMANS ET M. EMMANUEL DE BOCK VISANT À ÉLARGIR ET DÉFINIR LES AIDES LIÉES À L'OBTENTION DE CAPITAUX PAR LES ENTREPRISES D'ÉCONOMIE SOCIALE ET À ASSURER DES FORMATIONS AUX GESTIONNAIRES DES ENTREPRISES D'ÉCONOMIE SOCIALE (N<sup>OS</sup> A-95/1 ET 2 - 2009/2010).**

*Discussion générale conjointe*

**Mme la présidente.-** La discussion générale conjointe est ouverte.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse, étant excusée, se réfère à son rapport écrit.

La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).-** *Cette ordonnance tant attendue s'est muée en un compromis dont les objectifs manquent de clarté.*

*Il n'y a pas eu d'audition des représentants du secteur, comme nous l'avions demandé.*

*Nous déplorons par ailleurs l'absence d'une définition claire, l'imprécision des objectifs et celle de l'évaluation, l'instabilité des conditions d'agrément et la politisation des organes consultatifs.*

*Une définition claire est en effet essentielle pour assurer l'efficacité et la fiabilité d'un instrument administratif. Nous attendions des définitions claires concernant les publics cibles et les organisations.*

*Comme le fait observer le Conseil d'État, il n'y a pas de définition générale de la notion de « travailleur du public cible ». Dès lors, la délégation au gouvernement prévue à l'article 2, § 2 afin d'étendre la définition du public cible à d'autres catégories de travailleurs est trop large et constitue une infraction à la séparation des*

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL, MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS EN DE HEER EMMANUEL DE BOCK ERTOE STREKENDE DE STEUN BIJ KAPITAALINZAMELING DOOR DE SOCIALE-ECONOMIEBEDRIJVEN TE OMSCHRIJVEN EN UIT TE BREIDEN EN OPLEIDINGEN TE VERSCHAFFEN AAN DE BEHEERDERS VAN DE SOCIALE-ECONOMIEBEDRIJVEN (NRS A-95/1 EN 2 - 2009/2010).**

*Samengevoegde algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur, is verontschuldigd en verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** Dit langverwachte ontwerp van ordonnantie biedt een uitgelezen kans om te komen tot een leefbaar model voor de sociale inschakelingseconomie. Bij de lezing van het ontwerp krijgen we evenwel de indruk dat het een gemiste kans is. Het is een compromis geworden, dat niet duidelijk is over de doelstellingen.

Het is heel erg jammer dat de sector niet gehoord is in de commissie. Wij hadden nochtans voorgesteld om hoorzittingen te organiseren met de vertegenwoordigers van de sector. Die hadden een goede basis kunnen zijn om tot een breed gedragen ordonnantie te komen en een goede start te nemen.

Ik zal mijn kritiek op vier punten toespitsen: het ontbreken van een duidelijke definitie, de vage doelstellingen en evaluatie, de onstabiele erkenning en financiering en de gekleurde adviesorganen.

Het eerste punt van kritiek betreft dus het ontbreken van een duidelijke definitie. Een goede definitie is de basis van een goed werkend, regulerend en administratief instrument. Wij verwachtten duidelijke definities op twee vlakken,



*pouvoirs.*

*L'amendement que nous avons déposé afin de délimiter clairement cette délégation de pouvoir par une définition spécifique de la notion de travailleur du public cible n'a pas été retenue.*

*Les définitions concernant les organismes et les entreprises d'économie sociale manquent également de précision. La définition de l'économie sociale dans l'ordonnance est en effet liée aux conditions d'agrément, ce qui n'était pas le cas initialement.*

*Les problèmes persistent, puisque la notion de développement durable, tant prise par le gouvernement, n'est pas reprise dans la définition. L'arbeidzorg, et les ateliers de formation par le travail ne sont pas non plus repris dans le texte contrairement aux Entreprises de Travail Adapté (ETA).*

*L'intégration des quatre principes fondamentaux de l'économie sociale dans le projet d'ordonnance est une bonne chose, mais leur élargissement à des projets publics de CPAS, par exemple, ne nous paraît pas conforme à la définition.*

*Les objectifs et l'évaluation, dont les critères sont laissés au gouvernement manquent de clarté. Le suivi de l'exécution de l'ordonnance et l'évaluation ne sont en effet pas précisés.*

*Nous critiquons également les conditions d'agrément instables et le mode de financement. Bien qu'un cadre plus clair soit défini, la hauteur du financement est définitivement ramenée au minimum de base de l'ordonnance précédente. Il n'est plus question d'un financement correct que l'ordonnance aurait pu garantir. Nous plaillons pour que l'on cesse d'agréer un nombre croissant d'entreprises d'économie sociale avec des subsides de plus en plus faibles par entreprise.*

*Le financement en trèfle a également été refusé. Un agrément conjoint par une communauté et la Région est désormais exclu. Allons-nous interdire à des entreprises d'économie sociale de se consacrer à l'encadrement des personnes âgées ou à l'accueil de la petite enfance, alors qu'une explosion démographique est prévue ?*

*Certaines ILDE sont à cheval entre les compétences communautaire et régionale. La distinction entre*

namelijk op het vlak van de doelgroepen en dat van de organisaties.

Zoals de Raad van State opmerkt, ontbreekt een algemene definitie van het begrip 'doelgroep-werknemer'. Daardoor is de delegatie aan de regering van artikel 2, § 2 om de definitie van de doelgroep uit te breiden naar andere categorieën van werknemers te ruim en maakt een schending uit van de scheiding der machten. We hebben een amendement ingediend om de bevoegdheidsdelegatie duidelijk af te bakenen door een algemene definitie van het begrip 'doelgroep-werknemer' toe te voegen. Dat begrip wordt omschreven als een laaggeschoolde langdurig werkloze, een leefloongerechtigde of een gerechtigde op financiële maatschappelijke hulp. Tot onze spijt werd dit amendement niet aanvaard.

Ten tweede verwachtten we ook duidelijke definities voor de organisaties of de sociale-economieondernemingen. In het ontwerp van ordonnantie is de definitie van sociale economie opgenomen. Die is bij amendement ook gekoppeld aan de erkenningsvoorwaarden, want dat was oorspronkelijk niet het geval.

De problemen blijven echter bestaan. Hoewel de regering duurzame ontwikkeling hoog in het vaandel draagt, is dit begrip niet opgenomen in de definitie. Verder sluit men expliciet de arbeidzorg en de 'ateliers de formation par le travail' uit van dit ontwerp van ordonnantie in tegenstelling tot de beschutte werkplaatsen.

We vinden dat een gemiste kans. Het is heel mooi om de vier basisprincipes van de sociale economie in het ontwerp van ordonnantie op te nemen. We vinden het echter een verkrachting van de definitie als men die principes zo gaat rekken om ze toepasselijk te maken op publiek beheerde projecten, zoals de OCMW-projecten.

Een tweede punt van kritiek gaat over de vage doelstellingen en evaluatie. De evaluatiecriteria worden overgelaten aan de regering. Er is geen rapportage voorzien aan het parlement van de voortgang van de uitvoering van de ordonnantie. Dat betekent dat de doelstellingen en de wijze van evaluatie tot vandaag onduidelijk blijven. Dat is opnieuw een gemiste kans.

Een derde punt van kritiek betreft de onstabiele

*une activité principale et les autres ne constitue pas un critère pour définir quel pouvoir public co-agrèe et cofinance une initiative.*

*Le financement en trèfle permet à différents pouvoirs publics et domaines politiques d'apporter un soutien structurel à une initiative. Ainsi, les centres de recyclage pourraient être financés conjointement par le ministre en charge du traitement des déchets et le ministre de l'emploi.*

*Nous pourrions ainsi également lancer des projets avec des financements mixtes des Communautés et de la Région, par exemple, en matière d'accueil pour la petite enfance.*

*L'ordonnance exclut les projets qui se consacrent aux compétences communautaires et qui créent deux plus-values, par les services qu'ils proposent tant à l'utilisateur qu'au demandeur d'emploi qui augmente ses chances.*

*Concernant les entreprises d'économie sociale à projets multiples, dont un projet est reconnu par la Communauté, nous n'admettons pas qu'un autre projet puisse être reconnu par la Région, car il s'agit de deux activités distinctes. Nous sommes convaincus qu'une activité peut créer deux plus-values et que celle-ci serait une plus-value pour la Région. Cette notion n'est malheureusement pas reprise dans le projet.*

*Enfin, concernant la politisation des organes consultatifs, la création d'une nouvelle structure risque de scinder le secteur. L'économie sociale, les ILDE et les entreprises d'insertion peuvent en effet être représentées par une même organisation faitière. La scission en trois structures distinctes mobiliserait inutilement des moyens et de l'énergie et dresserait en outre des barrières artificielles entre les EI, les ILDE et l'économie sociale en général.*

*Deux amendements ont néanmoins été acceptés concernant la domiciliation à Bruxelles et l'appartenance au même rôle linguistique d'une partie des membres de la commission consultative.*

*D'autres amendements n'ont pas été retenus, comme la suppression du droit de vote du président et du vice-président de la plate-forme. Ceux-ci étant désignés par des groupes politiques, ils ne sont pas neutres politiquement. Or, un organe de*

erkenning en financiering. We zijn blij dat er een duidelijker kader komt, maar de hoogte van de financiering wordt nu definitief op de minimumbasis van de vorige ordonnantie gezet. Er is geen sprake meer van een correcte financiering, waarvoor die ordonnantie nochtans garant had moeten staan. Wij dringen erop aan te stoppen met de praktijk die eruit bestaat steeds meer sociale-economieondernemingen te erkennen voor steeds minder subsidies per organisatie.

Vervolgens werd ook de klaverbladfinanciering, waarvan we voorstander zijn, geweigerd. De gezamenlijke erkenning door de gemeenschap en het gewest wordt dus uitgesloten. Dat is alweer een gemiste kans. Sluit men in tijden van demografische boom dan uit dat sociale-economieondernemingen zich toeleggen op bijvoorbeeld ouderenzorg of kinderopvang?

Bepaalde plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW's) bevinden zich op de grens tussen gemeenschappen en een gewestbevoegdheden. Het onderscheid tussen een hoofdactiviteit en andere activiteiten is geen criterium om vast te leggen welke overheid een initiatief (mede)erkent en (mede)financiert.

Met het principe van de klaverbladfinanciering kunnen verschillende overheden en beleidsdomeinen, bijvoorbeeld mobiliteit en leefmilieu of werk en zorg, een initiatief structureel ondersteunen. Ik neem het voorbeeld van de recyclagecentra waar men goederen recycleert. Ze kunnen gefinancierd worden door zowel de minister die bevoegd is voor de afvalverwerking, als door de minister van tewerkstelling omdat men mensen tewerkstelt die nieuwe kansen moeten krijgen op de arbeidsmarkt.

Zo zouden we ook projecten kunnen opstarten met een gemengde financiering van de gemeenschappen en het gewest, bijvoorbeeld in de kinderopvang.

Het ontwerp van ordonnantie sluit projecten uit die zich toeleggen op de gemeenschapsbevoegdheden en twee meerwaarden creëren door de diensten die ze aanbieden aan zowel de gebruiker als de werkzoekende, die nieuwe kansen krijgt.

Bij ondernemingen met verschillende projecten waarbij een project binnen de gemeenschap is

*concertation doit être représentatif du secteur.*

*Le président et le vice-président devraient pouvoir endosser le rôle de gestionnaire sans voix délibérative. Cet amendement n'a toutefois pas été retenu.*

*Un autre amendement visait à instaurer l'incompatibilité entre la qualité de membre de la plate-forme de concertation et certains mandats ou activités professionnelles, afin de pouvoir garantir l'indépendance de la plate-forme. Celui-ci n'a pas été retenu non plus.*

*Notre critique est claire. Par conséquent, nous nous abstiendrons de voter ce projet d'ordonnance.*

erkend, kan volgens minister Benoît Cerexhe een ander project door het gewest erkend worden. Dat bedoelen we niet, want dan gaat het over twee verschillende activiteiten. We geloven heel sterk dat een activiteit twee meerwaarden kan creëren en dat dit een meerwaarde voor het gewest zou zijn. Jammer genoeg blijft dat in het ontwerp uitgesloten.

Een vierde punt van kritiek gaat over de gekleurde adviesorganen. We vragen ons af waarom men een nieuwe structuur van de sector verzint. Men riskeert een versplintering van het landschap. De sociale economie, de PIOW's en de inschakelingsondernemingen (IO's) kunnen door dezelfde koepelorganisatie vertegenwoordigd worden. Blijkbaar is het de bedoeling om de sectororganisaties te verplichten zich op te splitsen in drie verschillende structuren. Dat zou onnodig middelen en energie opsorpen, maar bovendien kunstmatige barrières opwerpen tussen de IO's, de PIOW's en de sociale economie in het algemeen.

Er werden twee amendementen aanvaard, namelijk dat drie vierde van de leden van het overlegplatform in Brussel moet wonen en dat maximaal twee derde van de leden tot dezelfde taalrol mag behoren. We zijn daar heel blij om.

Een aantal amendementen werd niet aanvaard en daarom blijft onze kritiek overeind.

Een amendement stelt voor om het stemrecht weg te nemen van de voorzitter en de ondervoorzitter in het platform. De voorzitter en ondervoorzitter worden immers aangesteld door politieke organen en zijn dus politiek gekleurd. Een overlegorgaan moet volgens ons vooral de stem van de sector laten horen.

Daarom willen we de voorzitter en ondervoorzitter de rol van beheerder van het platform geven, zonder stemrecht. Tot onze spijt is dit amendement niet aanvaard.

Met een ander amendement wilden we de onverenigbaarheid invoeren tussen werken op een ministerieel kabinet of het hebben van een politiek mandaat en lidmaatschap van het platform. Ook dat is niet goedgekeurd. Dat is alweer een gemiste kans en het bewijs dat het platform politiek gekleurd zal zijn.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Je vais être un peu plus positif. Ce jour est important pour l'économie sociale bruxelloise, car le texte que nous serons amenés à voter sera déterminant pour le devenir et le développement de ce secteur économique essentiel de notre Région.

Ce texte est très attendu. Je pense, M. le ministre, que vous avez pris le temps de réfléchir à son contenu, de vous concerter aussi, puisque toute une série de parties ont été consultées dans le cadre de l'élaboration de cette ordonnance. Il est parfois utile, pertinent et nécessaire de prendre le temps pour avoir un texte qui, à défaut d'être parfait, soit du moins le plus complet et le meilleur possible dans un contexte donné.

Avant d'en évoquer les perspectives, je voudrais en souligner les nombreuses avancées. Elles ont été proposées tantôt par le gouvernement, tantôt par les députés. Je voudrais à ce titre remercier le ministre pour le dialogue constructif et la richesse des échanges qu'il a permis lors des débats. Aujourd'hui, le texte est meilleur qu'à son arrivée au parlement, et il sera peut-être encore amélioré au travers des arrêtés d'exécution qui devront être pris.

Parmi ces avancées, soulignons que la Région de Bruxelles-Capitale se dote enfin d'une définition du secteur de l'économie sociale. Ce n'est pas anodin. Définir, c'est faire exister des valeurs, des acteurs et des travailleurs. Définir, c'est reconnaître une réalité sectorielle, exprimer de la considération pour des activités marchandes ou non, affirmer les spécificités d'un secteur parfois mal compris, mal vu ou parfois même instrumentalisé.

Définir l'économie sociale, c'est donner une reconnaissance et une existence légales au fait d'entreprendre autrement en Région bruxelloise. Au-delà du caractère symbolique de cette définition, un cadre légal permettra de développer des politiques économiques sectorielles ciblées à destination de l'économie sociale.

Pour les écologistes, en effet, cette dernière ne peut

Onze critique is duidelijk. Omdat het nodig is om tot een nieuw ontwerp van ordonnantie te komen, zullen we ons onthouden bij de stemming.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans)*.- *Ik zal een positiever beeld schetsen. Dit is een belangrijke dag voor de Brusselse sociale economie, want we zullen over een ontwerp van ordonnantie stemmen dat van groot belang is voor de toekomst en ontwikkeling van de sector.*

*Er werd met veel verwachting uitgekeken naar de tekst. De minister heeft de tijd genomen om na te denken over de inhoud en overleg te plegen, want er werden heel wat partijen bij het ontwerp van ordonnantie betrokken. Het is vaak nuttig en zelfs noodzakelijk om voldoende tijd te nemen voor wetgevend werk.*

*De ordonnantie zal op vele punten voor vooruitgang zorgen. Ik wil de minister bedanken voor de constructieve dialoog met de parlementsleden. We hebben veel verbeteringen aangebracht aan de tekst, en misschien zullen de uitvoeringsbesluiten tot nog meer verbetering leiden.*

*Ik wil benadrukken dat er eindelijk een definitie van sociale economie in de nieuwe tekst staat. Dat is niet onbelangrijk. Dankzij de definitie wordt een hele sector erkend.*

*Door de sociale economie te definiëren wordt een alternatieve manier van ondernemen in het Brussels Gewest erkend, ook in de juridische zin van het woord. De definitie is dus niet enkel om symbolische redenen belangrijk. Er komt een wettelijk kader om in meerdere sectoren een economisch beleid te voeren dat op de sociale economie is gericht.*

*Ecolo is van oordeel dat sociale economie niet enkel bedoeld mag zijn om de integratie van mensen op de arbeidsmarkt te bevorderen. De sociale economie moet worden beschouwd als een volwaardige sector die banen oplevert en een toegevoegde waarde heeft voor de economie, het milieu en de samenleving. Bovendien is het een vernieuwende en creatieve sector.*

*Nu het duidelijk is geworden dat het op*

en aucun cas se borner à des objectifs d'insertion socioprofessionnelle. Il s'agit d'un secteur économique à part entière, créateur d'emplois, y compris en son sein, et de valeurs ajoutées économiques, sociales et environnementales. C'est également un secteur innovant et créatif.

Alors que le système économique capitaliste et productiviste a montré ses limites sociales et environnementales, les activités et les valeurs portées par l'économie sociale peuvent être les moteurs d'une transition écologique de notre économie régionale. Porteuse de sens, de durabilité et d'alternatives, l'économie sociale a encore beaucoup à nous apprendre, à nous offrir, pour autant que nous lui en donnions les moyens. La Plate-forme économie sociale renforcée pourra proposer au gouvernement des pistes de soutien sectoriel à la transition écologique.

La deuxième avancée que je souhaiterais pointer est la reconnaissance de la place des entreprises de travail adapté dans l'économie sociale. Pour la première fois, la complexité institutionnelle n'aura pas conduit à les exclure de ce secteur. Si elles ne peuvent bénéficier d'un financement dans le cadre de la présente ordonnance, elles sont pourtant considérées comme faisant partie du secteur de l'économie sociale ; elles seront intégrées à la réflexion prospective sur ce secteur par le biais de la Plate-forme économie sociale remodelée et renforcée. Il s'agit d'un signal fort envoyé à tous ceux qui réalisent un travail extraordinaire.

La troisième et dernière avancée que je tenais à souligner concerne les acteurs de terrain. Le texte prévoit de nouvelles modalités de financement des projets. Reste en suspens la capacité de financer les projets à hauteur de leur agrément. J'imagine que les moyens budgétaires nécessaires seront inscrits dans vos budgets pour permettre le financement intégral des projets agréés.

Il devra par ailleurs offrir davantage de sécurité juridique et budgétaire. J'espère aussi que, grâce au texte et aux arrêtés d'exécution, la nouvelle impulsion donnée au texte permettra d'alléger la charge administrative, qui pèse souvent lourdement sur les projets agréés et financés.

Je n'avais pas l'intention de dresser la longue liste des éléments positifs à mes yeux, car je comptais sur le rapport pour en faire état. Je sélectionnerai

*economische groei gerichte kapitalisme nadelig kan zijn voor de samenleving en het milieu, kunnen de activiteiten en de waarden van de sociale economie aanleiding geven tot een milieubewuste omwenteling van de Brusselse economie. Sociale economie staat voor duurzaamheid en heeft ons nog veel te bieden als we de sector voldoende mogelijkheden bieden. Het overlegplatform voor sociale economie zal de regering voorstellen kunnen overhandigen om de overgang naar een milieuvriendelijkere economie te steunen.*

*Een tweede belangrijke verbetering is dat de rol van beschermde werkplaatsen voor de sociale economie wordt erkend. Voor de eerste keer worden ze niet uitgesloten. Ze hebben weliswaar geen recht op een extra financiering op grond van de nieuwe ordonnantie, maar worden voortaan wel tot de sociale economie gerekend. Dat is een belangrijk signaal.*

*De derde en laatste verbetering betreft de situatie voor de mensen op het terrein. De ordonnantie voorziet in nieuwe voorwaarden voor de financiering van projecten. Het is echter nog de vraag of erkende projecten volledig zullen worden gefinancierd. Ik neem aan dat daarvoor de nodige middelen zullen worden begroot.*

*De ordonnantie zal ook tot meer rechtszekerheid en financiële stabiliteit leiden. Ik hoop bovendien dat de administratieve rompslomp waar veel erkende projecten mee te maken krijgen, zal afnemen.*

*Ik zal niet alle positieve punten vermelden, maar er slechts enkele uitkiezen die nog niet werden vermeld.*

*Voor het eerst wordt in de nieuwe ordonnantie ook verwezen naar een groep mensen die moeilijk valt te definiëren en vaak wordt gestigmatiseerd, namelijk werkloze kansarmen. De tekst voorziet in meer begeleiding.*

*Met die constructieve benadering erkennen we de moeilijkheden waarmee kansarmen worstelen. Maatregelen om hun situatie te verbeteren, moeten er niet per se toe leiden dat ze werk vinden op de klassieke arbeidsmarkt. Het volstaat al als ze een nuttige rol kunnen spelen op sociaal en professioneel gebied.*

donc quelques points importants non encore cités.

Pour la première fois, le texte cite une catégorie humaine difficile à définir, voire à stigmatiser : les personnes fragilisées, éloignées de l'emploi. Le texte ne propose pas de les mettre dans une case, mais de renforcer leur accompagnement.

Opter pour cette approche constructive équivaut à reconnaître leur réalité et leurs difficultés. Dès lors, mettre en place des dispositifs et un appui publics pour améliorer leur condition ne doit pas nécessairement aboutir à un emploi classique sur le marché du travail, mais simplement mener à une fonction, un rôle, une utilité sociale et professionnelle. Le petit élément du texte concernant ce public va dans le bon sens.

Le texte prévoit d'accorder une attention particulière à un accompagnement tout au long de la carrière. Il vise à proposer un trajet d'insertion professionnelle : encore un élément important trop souvent oublié dans d'autres structures, tout en se rappelant notamment que le dossier unique permettra de faciliter le traitement des carrières. Ici, le rôle moteur de l'économie sociale est identifié dans ce trajet d'insertion.

J'ai parlé du renforcement de la Plate-forme économie sociale. Je voudrais faire écho de débats sur divers projets émanant des autorités publiques, singulièrement des CPAS. Ils ont été reconnus dans le cadre de l'ordonnance précédente et jouent un rôle pertinent dans le cadre de cette insertion socioprofessionnelle. Par le texte proposé, ils s'insèrent dans une dynamique générale de l'accompagnement personnalisé. Il convenait donc bien de ne pas les exclure, mais de les renforcer pour compléter les dispositifs.

Voilà pour ce qui est des fleurs. Le vase est quant à lui très petit.

En effet, le travail ne s'achève pas ici. J'évoquais il y a quelques instants la nécessité de (re)déployer des outils économiques adaptés en vue de soutenir spécifiquement les entreprises d'économie sociale.

J'ajouterais qu'il est indispensable et urgent de mieux définir le cadre et le mode de fonctionnement de deux acteurs importants du secteur : les agences-conseils et les coopératives d'activités. Idéalement, j'aurais apprécié qu'un texte intègre l'ensemble des

*In de tekst staat dat kansarmen hun hele carrière lang extra zullen worden begeleid. Het is de bedoeling om een traject voor hun integratie op de arbeidsmarkt uit te stippelen.*

*Ik had het over het overlegplatform voor de sociale economie. We debatteerden ook over de projecten van andere overheden inzake sociale economie, en in het bijzonder van de OCMW's. Hun rol werd al in de vorige ordonnantie erkend. Ze zijn belangrijk voor de integratie op de arbeidsmarkt. Krachtens de nieuwe ordonnantie zullen ze een bijdrage leveren aan de persoonlijke begeleiding van kansarmen. Het was de bedoeling om de OCMW's niet over het hoofd te zien en hun rol zelfs te versterken.*

*Er is echter nog werk aan de winkel. Ik heb al gezegd dat er aangepaste economische maatregelen nodig zijn om bedrijven uit de sociale economie specifiek te steunen.*

*Het is noodzakelijk en dringend om de regels en de werking van twee belangrijke spelers voor de sector bij te sturen. Ik heb het over de adviesbureaus voor de sociale economie en de activiteitencoöperatieven. Idealiter was er in de tekst rekening gehouden met alle instanties die een rol spelen in de sociale economie, zodat de twee voornoemde spelers beter zouden kunnen worden erkend en gefinancierd en hun opdrachten duidelijker zijn gedefinieerd. Helaas is dat niet gebeurd.*

*Ik twijfel er niet aan dat er nog ordonnanties komen om de rol van de adviesbureaus voor de sociale economie en de activiteitencoöperaties te omschrijven.*

*De Raad van State wees erop dat er zeer veel uitvoeringsbesluiten nodig zullen zijn. Daardoor krijgt de uitvoerende macht een belangrijke verantwoordelijkheid. Mijnheer de minister, ik ben ervan overtuigd dat u die zult nemen, rekening houdende met de krijtlijnen die de parlementsleden hebben uitgezet.*

*(Applaus)*

acteurs de l'économie sociale, agences-conseils et coopératives d'activités inclus. Celui-ci aurait permis un agrément, un financement ainsi qu'une définition plus clairs des objectifs et missions de chacun de ces acteurs. Ce n'est cependant pas le choix qui a été fait.

Toutefois, avec l'ordonnance "économie sociale" que nous serons amenés à voter aujourd'hui, je ne doute pas que nous cherchions à appliquer une véritable complémentarité aux futurs textes qui définiront les différents aspects et missions des agences-conseils et coopératives d'activités. Voilà donc deux chantiers qui devront encore être menés en parallèle à la traduction opérationnelle de l'ordonnance.

En effet, comme l'a d'ailleurs relevé le Conseil d'État, les arrêtés d'exécution sont très nombreux. Cette délégation importante au pouvoir exécutif est aussi une grande responsabilité que vous assumerez - je n'en doute pas M. le ministre - conformément aux balises posées lors de nos riches débats parlementaires.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Mon intervention sera évidemment plus critique que celle de mon prédécesseur. C'est un euphémisme de rappeler combien de projets d'ordonnance qui nous occupent aujourd'hui étaient attendus à la fois dans les travées de notre parlement ainsi qu'auprès de l'ensemble des acteurs de terrain.

Déjà promis sous la législature précédente, ce texte aura mis presque trois années avant d'aboutir sur les tablettes des députés. Une trentaine de mois qui aurait pu être justifiée par le temps nécessaire à l'élaboration d'un cadre ambitieux et novateur, un peu plus de 1.000 journées qui auraient pu être légitimées par le souci de mieux ancrer et dynamiser un secteur entier au cœur de l'économie bruxelloise. Hélas, l'attente s'est conclue par la déception puisque, finalement, le projet du gouvernement s'est révélé être un pari manqué.

Ainsi, l'économie se définit comme l'ensemble des activités d'une collectivité humaine relatives à la

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Het parlement en de sector wachten al lang op dit ontwerp van ordonnantie. Het werd al beloofd tijdens de vorige regeerperiode. De drie jaar die de tekst gekost heeft, zouden gerechtvaardigd geweest zijn als er een ambitieus en vernieuwend kader tot stand zou komen dat de sector dynamischer zou maken en sterker zou verankeren in het hart van de Brusselse economie. Dat is helaas niet het geval.*

*De economie is het geheel aan activiteiten van een groep mensen die te maken hebben met de productie, de distributie en de consumptie van rijkdommen. De tekst definieert de sociale economie als de economische activiteiten uitgevoerd door bedrijven, verenigingen, enzovoort, in het belang van de gemeenschap, de versterking van de cohesie of de duurzame ontwikkeling.*

*Mijnheer de minister, het lijkt erop dat u in deze*

production, à la distribution et à la consommation des richesses. Si l'on considère la définition de l'économie sociale, telle qu'énoncée dans votre texte, elle représente les activités économiques exercées par des sociétés, notamment coopératives ou à finalité sociale, des associations, des mutuelles ou des fondations visant l'intérêt de la collectivité, le renforcement de la cohésion ou encore le développement durable. Ainsi, dans un cas comme dans l'autre, le trait d'union est la référence évidente à des structures et à leurs activités.

Or, M. le ministre, il est certain que vous avez remis votre compétence de l'économie au moment où ce projet d'ordonnance a été rédigé au bénéfice de celle de l'emploi. En effet, s'il lui manque bien un thème décisif et complémentaire, c'est celui du soutien à la création et au développement des activités des opérateurs économiques. Comme nous avons eu l'occasion de le dire, de le rappeler et de le confirmer en commission, nous souscrivons évidemment à l'objectif de promotion de l'emploi des personnes fortement éloignées du marché du travail, mais nous regrettons l'absence de soutien à l'entreprenariat.

La refonte complète de l'ordonnance de 2004 constituait pourtant une opportunité pour compléter l'arsenal régional en faveur de l'économie sociale. Les pistes sont nombreuses, qu'elles aillent de la simplification administrative au coaching des ressources humaines, en passant par le soutien à la participation aux marchés publics auprès des administrations et des organismes d'intérêt public (OIP) bruxellois.

Il faudra donc un jour que tombe cette barrière qui empêche de voir que la première demande des entrepreneurs est l'aménagement de meilleures conditions de travail et de développement, dans un environnement difficile et concurrentiel. Il est regrettable que cette prise en considération ne soit pas faite, car avec l'explosion des chiffres du chômage que nous connaissons ces huit dernières années, le réflexe du "tout au subsidé" pour les embauches a atteint ses limites.

Autre point marquant, et non des moindres : l'exclusion des entreprises de travail adapté du champ de l'ordonnance. Sachez que cette situation justifie en grande partie notre abstention sur le projet. Le groupe MR ne comprend en effet pas et ne se résout pas à ce qu'un ministre de l'Emploi

*ordonnantie eerder kiest voor de werkgelegenheid dan voor de economie. Wat ontbreekt is de steun aan de oprichting en ontwikkeling van economische activiteiten. De MR steunt natuurlijk maatregelen om mensen die ver van de arbeidsmarkt staan, aan werk te helpen, maar betreurt het gebrek aan steun voor de ondernemers.*

*De herziening van de ordonnantie van 2004 was nochtans een gelegenheid om de gewestelijke maatregelen voor de sociale economie hiermee uit te breiden. Er zijn veel mogelijkheden: van administratieve vereenvoudiging, via steun bij deelname aan Brusselse openbare aanbestedingen, tot coaching van personeelsleden.*

*De ondernemers vragen in de eerste plaats betere voorwaarden om zich te ontwikkelen in een moeilijke en concurrentiële omgeving. Helaas kiest u er opnieuw voor om banen te subsidiëren, terwijl die aanpak met de enorme groei van de werkloosheid de voorbije acht jaar haar grenzen bereikt heeft.*

*De voornaamste reden dat de MR zich zal onthouden is dat de ordonnantie niet van toepassing is op beschutte werkplaatsen. Wij begrijpen niet waarom de minister van Tewerkstelling dit soort ondernemingen niet wil steunen. Als het gaat om de sociale inschakeling van 'sociaal gehandicapten', behoren zij toch tot de sociale economie! De MR vindt dit een discriminerende keuze van de regering en vraagt om dit element opnieuw te overwegen.*

*Andere punten van kritiek zijn de gebrekkige selectie- en behandelingsprocedures van de dossiers, de vage budgettaire regels, het risico op onderkapitalisering van de structuren, het gebrek aan een systematische externe evaluatie en het grote aantal volmachten voor de regering. Onze constructieve amendementen daarover werden verworpen.*

*Hoewel deze ordonnantie een gemiste kans is, zal de MR niet tegenstemmen, maar zich onthouden, omdat ze de sector niet wil straffen.*

*(Applaus)*



refuse de soutenir des opérateurs qui, outre les personnes présentant des déficiences permanentes, accompagnent aussi un nombre de plus en plus croissant d'accidentés de la vie. Pour ces missions spécifiques d'insertion sociale au profit des "handicapés sociaux", il serait légitime que les entreprises de travail adapté (ETA) puissent être reconnues et soutenues comme des acteurs de l'économie sociale. Pour le groupe MR, ce choix du gouvernement est discriminant. Nous faisons une dernière fois appel à votre sagesse en vous demandant de reconsidérer cet élément capital de l'ordonnance.

Je ne reviendrai pas sur les lacunes dans les mécanismes de traitement et de sélection des dossiers, sur le flou des règles budgétaires et les risques réels de sous-capitalisation des structures, voire encore sur l'absence d'évaluation extérieure, pluriannuelle et systématique du dispositif. Je ne m'étendrai pas davantage sur le nombre astronomique de délégations au gouvernement, qui donne un caractère quelque peu opaque à l'ordonnance et qui renforce cette image d'une majorité docile. Je m'attarderai encore moins sur tous les amendements constructifs que nous avons pourtant déposés ou cosignés, et qui ont été rejetés.

Vous l'aurez compris, bien des questions restent ouvertes et notre scepticisme est grand, en dépit des explications fournies en commission.

Malgré le fait que ce projet d'ordonnance constitue une occasion manquée de la part du gouvernement, le groupe MR ne se prononcera pas contre, mais s'abstiendra lors des votes. Nous soutenons en effet pleinement l'économie sociale et nous ne souhaitons pas pénaliser ses nombreux acteurs, qui mènent au quotidien des actions méritoires, dans des conditions souvent très difficiles.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** L'ordonnance qui nous est soumise aujourd'hui marque une avancée dans l'économie sociale bruxelloise, laquelle a bien besoin d'être soutenue. Mais, outre les initiatives législatives, je plaide pour que ces acteurs soient valorisés au travers de guides et vade-mecum, et ce,

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** Deze ordonnantie betekent een stap vooruit voor de Brusselse sociale economie. Naast wetgevende initiatieven heeft die echter ook behoefte aan vademecums en gidsen, om de burgers aan te sporen om op deze ondernemingen een beroep te

pour inciter les citoyens à se fournir auprès de ceux qui entreprennent autrement.

L'accord de gouvernement prévoit que "l'ordonnance de 2004 sera revue, après évaluation, notamment pour être mise en conformité avec les directives européennes". Ce sera chose faite cet après-midi.

L'accord prévoit également que "renforcer l'économie sociale nécessite une plus grande professionnalisation du personnel, une amélioration de la qualité et de la viabilité du service ; cela requiert aussi une intensification et une systématisation des clauses sociales dans les marchés publics. Le rôle joué par l'économie sociale pour rencontrer les besoins dans les fonctions critiques sera approfondi. La réflexion sur la place des entreprises de travail adapté dans l'économie sociale sera poursuivie".

Comme l'a rappelé M. Pinxteren, les dispositions et les principes de la présente ordonnance introduisent une dimension d'inclusion, davantage que d'exclusion, tant pour les CPAS que pour les entreprises de travail adapté. Mme Schepmans, ces dernières, si elles ne peuvent être agréées, participent à l'économie sociale en créant des filières d'emploi pour leurs publics au travers d'initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) ou d'entreprises d'insertion (EI).

Le secteur représente 88 structures, 72 ILDE et 16 EI, soit 1.500 emplois et 300 personnes chargées de l'encadrement ; il doit être soutenu, car la situation est difficile, en Région bruxelloise comme ailleurs.

Concernant les financements, j'ai repris les revendications de la Fédération bruxelloise des organismes d'insertion socioprofessionnelle et d'économie sociale d'insertion (FEBISP) et de l'asbl FEBIO (Federatie van de Brusselse Initiatieven voor de Ontwikkeling van de werkgelegenheid) pour voir où nous en étions. La question d'une subvention pour les publics cibles des entreprises d'insertion ou l'encadrement renforcé des chômeurs de longue durée a été intégrée. Elle doit être mise en œuvre. Il en a été de même pour la révision du calendrier en vue de faciliter le calcul des budgets tant pour les promoteurs que pour la Région bruxelloise.

doen.

*Volgens het regeerakkoord moest de ordonnantie van 2004 aangepast worden aan de Europese richtlijnen. Dat gebeurt dus vandaag.*

*Een sterkere sociale economie veronderstelt professionelere medewerkers en een betere dienstverlening, maar ook meer sociale clausules bij openbare aanbestedingen. De rol van de sociale economie bij het invullen van knelpuntfuncties zal groter worden. We blijven nadenken over de plaats van de ondernemingen voor aangepast werk.*

*Deze ordonnantie vermindert de uitsluiting. Mevrouw Schepmans, de beschutte werkplaatsen nemen deel aan de sociale economie door tewerkstellingskanalen te creëren voor hun publiek via de plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW's) of de inschakelingsbedrijven.*

*De sector vertegenwoordigt 72 PIOW's en 16 inschakelingsbedrijven, met 1.500 banen en 300 omkaderende personeelsleden, en moet, zoals overal, gesteund worden.*

*Ik heb de ordonnantie vergeleken met de eisen van de Fédération bruxelloise des organismes d'insertion socioprofessionnelle et d'économie sociale d'insertion (FEBISP) en de vzw Federatie van de Brusselse Initiatieven voor de Ontwikkeling van de werkgelegenheid (FEBIO). Zij omvat inderdaad een subsidie voor de doelgroepen van de inschakelingsbedrijven, een sterkere omkadering van langdurig werklozen en een herziening van de kalender, die de berekening van de budgetten moet vergemakkelijken.*

*Tijdens de vier jaar waarin de erkenning geldt, zal het bedrijf doelstellingen bepalen inzake de aanwerving van personeel uit de doelgroep en die bepalen dan weer de budgetten. Zo is er meer overzicht op langere termijn.*

*De financiering van de tweede schijf zal niet meer afhangen van de indiening van een activiteitenverslag. Daardoor wordt het geld vroeger uitbetaald. Een structuur met twee activiteiten kan voortaan tweemaal erkend worden en er komen aparte allocaties voor de lopende en nieuwe projecten.*

Une planification prévisionnelle est prévue sur quatre ans dès l'agrément. Durant les quatre années d'agrément, l'entreprise déterminera ses objectifs en matière d'engagement de personnes du public cible, ce qui influencera aussi les budgets et permettra une visibilité meilleure et à plus long terme.

De même, le texte prévoit une simplification administrative. Le financement de la deuxième tranche ne sera plus lié au dépôt d'un rapport d'activités l'année suivante. C'est important, car cela conditionnait et reportait la libération de cette première tranche de budget. Le cofinancement et/ou coagrément pour une structure menant deux activités est possible et répond à la réalité du terrain. Nous avons également obtenu de prévoir deux enveloppes distinctes d'allocations budgétaires : l'une pour les anciens projets, l'autre pour les nouveaux.

M. Pinxteren l'a déjà dit, le dialogue a été très constructif avec vous, M. le ministre et avec votre cabinet. Souhaitons que ce climat constructif en commission se poursuive, car dans l'étude de PricewaterhouseCoopers sur le secteur et ses difficultés financières et structurelles, quatre points étaient avancés parmi lesquels l'amélioration du processus de sélection des dossiers d'agrément et donc une visibilité des critères pris en compte. Je plaide pour que nous ayons le même climat constructif avec le secteur lors des négociations sur les arrêtés qui vont mettre en œuvre l'ensemble de cette ordonnance. La simplification administrative requiert sans doute davantage de personnel à l'administration. C'est important si on veut appuyer le secteur.

Une meilleure représentation du secteur dans la concertation est prévue. Le projet d'ordonnance avance des points allant dans le sens d'une diminution de l'incertitude du système, qui implique une sécurité financière. Se doter d'une définition de l'économie sociale est une initiative positive et nouvelle tant par rapport à l'autonomie de gestion qu'à la participation des travailleurs. Cela nécessite une vision souple de la part de l'administration également, sans toutefois exclure les partenaires publics. La participation des travailleurs à l'ensemble du processus peut être rencontrée au travers de formations relatives à cette participation. La présence syndicale dans les structures est importante alors que nous sommes à la veille des élections sociales. Au-delà des exigences légales

*De dialoog met de minister in de commissie was erg constructief. Hopelijk wordt die voortgezet. Er moeten immers nog uitvoeringsbesluiten uitgewerkt worden, waarbij onder meer de selectie van de dossiers transparanter moet worden. De administratieve vereenvoudiging betekent ook dat de administratie meer personeel zal nodig hebben.*

*De sector zal beter vertegenwoordigd zijn bij het overleg. De ordonnantie brengt ook meer financiële zekerheid. De sociale economie vraagt wat soepelheid van de administratie wat het autonome beheer en de participatie van de werknemers betreft. Die participatie kan via opleidingen. De aanwezigheid van de vakbonden in de structuren is belangrijk.*

*Het paritair comité hangt als het zwaard van Damocles boven de sector en vooral boven de PIOW's. Voor de inschakelingsbedrijven primeert het paritair comité van de activiteiten, maar voor de PIOW's is dit nog duidelijk. Het advies van de Nationale Arbeidsraad helpt niet echt. U moet dit bespreken met de federale minister van Werk.*

relatives à la représentation des travailleurs et à leur élection, avec un seuil de travailleurs, les délégations syndicales et leur présence constituent des acteurs essentiels dans l'ensemble de ces structures.

D'autres définitions ont également été revues dans ce processus législatif afin d'être moins restrictives. On ne peut que s'en féliciter. Mais la question de la commission paritaire est fondamentale, car elle reste une épée de Damoclès au-dessus du secteur et plus particulièrement des initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE). Pour les entreprises d'insertion, il est clair que c'est la commission paritaire de l'activité qui prime, mais concernant les initiatives locales de développement de l'emploi, c'est encore un point d'interrogation, et l'avis du Conseil national du travail n'est pas bon en la matière. Je ne peux que vous enjoindre de prendre contact avec la ministre fédérale de l'Emploi, que je sais sensible à cette question.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Vous avez parfaitement raison. D'ailleurs, j'ai remis ce dossier sur la table lors du premier contact que j'ai eu avec la nouvelle ministre de l'Emploi au niveau fédéral.

**Mme Olivia P'tito.-** Avançons, car cela dure depuis longtemps. De même, le secteur doit pouvoir répondre aux exigences des marchés publics. Il est nécessaire de former, informer et inciter l'ensemble des acteurs à participer, chaque fois que c'est possible, à la dynamique des marchés publics.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.-** Depuis de nombreuses années, le groupe FDF attendait ce débat sur l'économie sociale. Pour preuve, les propositions qui ont été déposées et leurs dates de dépôt : 2006, 2007, 2010, 2011. Le projet du gouvernement démontre une nouvelle fois que l'économie sociale en Région bruxelloise n'est en réalité rien d'autre qu'un outil pour créer de l'emploi. Notre débat est donc un nouveau débat concernant essentiellement l'utilisation de moyens publics pour mettre un public fragilisé au travail. Ce débat est important : il constitue une intention louable, mais absolument pas un débat sur l'économie sociale. L'ambiguïté est

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik heb dit besproken tijdens mijn eerste ontmoeting met de nieuwe federale minister.*

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Dit sleept al te lang aan. De sector moet kunnen voldoen aan de vereisten voor openbare aanbestedingen en moet gestimuleerd worden om daaraan deel te nemen.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul** *(in het Frans).*- *De FDF-fractie keek al jaren uit naar een debat over de sociale economie. Mijn fractie diende in 2006, 2007, 2010 en 2011 voorstellen van ordonnantie in over het onderwerp. Uit het ontwerp van ordonnantie dat we vandaag bespreken, blijkt echter dat de regering de sociale economie enkel beschouwt als een middel om werkgelegenheid te creëren. In feite gaat dit debat over het gebruik van overheidsgeld om een kansarm doelpubliek aan werk te helpen. Dat is een belangrijke kwestie, maar sociale economie is veel meer dan dat. Ik zal dan ook twee thema's behandelen: een plan voor*

évidente. J'aborderai donc deux aspects. Le premier est celui d'un projet en vue d'une insertion socioprofessionnelle d'un public ayant un handicap pour retrouver de l'emploi et le deuxième est celui de l'économie sociale.

Par ce texte, le gouvernement nous propose une mise en place d'outils permettant à un public présentant de sérieux handicaps à l'emploi d'être mis dans une situation d'emploi susceptible de les former et de les relancer. À terme, ces personnes doivent devenir des candidats potentiels, susceptibles d'intéresser des employeurs. Nous approuvons cette démarche et ses objectifs.

Pour le groupe FDF, il est en effet nécessaire de mettre en œuvre de tels outils, dont l'addition doit permettre à notre Région de ne plus afficher des chiffres catastrophiques en matière de sous-emploi et de chômage. Néanmoins, nous regrettons que le travail en commission n'a pas permis de corriger les égarements repris dans le texte, soulignés entre autres par le Conseil d'État. Je le cite : "Le projet d'ordonnance comprend de nombreuses délégations de pouvoirs réglementaires au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Dans certains cas, ces délégations se rapportent à des choix politiques essentiels, qui, conformément aux principes régissant les relations entre les pouvoirs législatifs et exécutifs, doivent en principe être arrêtés par le législateur régional bruxellois même et sont, par conséquent, trop larges".

Tous les amendements déposés afin de corriger cette situation et de fixer la norme ont été rejetés. Les députés de la majorité se sont donc rendus complices de cet égarement consistant en un transfert d'un pouvoir législatif au pouvoir exécutif.

Plus encore, les amendements qui assuraient que le parlement recevrait l'information ad hoc pour suivre au mieux l'exécution de ce projet, ont aussi été refusés. C'est, d'une certaine manière, la confirmation de l'égarement que je viens d'évoquer. C'est aussi une drôle de façon de concevoir le contrôle parlementaire.

Le second aspect que je voudrais aborder est lié à l'économie sociale. Le texte proposé contient une définition de l'économie sociale. Même si celle-ci n'est pas parfaite, elle reprend les quatre points essentiels qui doivent être rencontrés par une société d'économie sociale : la finalité de services à

*de integratie op de arbeidsmarkt van een kansarm doelpubliek en de sociale economie.*

*De regering stelt dus voor om een aantal maatregelen in te voeren waarmee ze een kansarm doelpubliek wil opleiden en aan werk wil helpen. Op termijn zouden deze mensen reële kansen moeten maken op de arbeidsmarkt. Mijn fractie staat achter dat voornemen.*

*De FDF-fractie vindt het noodzakelijk om maatregelen te nemen tegen de werkloosheid. We betreuren echter dat een aantal problematische aspecten van de tekst, waar onder meer de Raad van State op heeft gewezen, niet werden bijgestuurd. De Raad van State verklaarde dat er door de ordonnantie heel wat wetgevende bevoegdheden worden doorgeschoven naar de uitvoerende macht. In sommige gevallen zou de regering op eigen houtje beslissingen nemen over zeer belangrijke maatregelen die eigenlijk aan de wetgevende macht zouden moeten worden voorgelegd.*

*Alle amendementen om dat probleem aan te pakken, werden weggestemd. De parlementsleden van de meerderheid zijn dus medeplichtig aan het doorschuiven van wetgevende bevoegdheden van het parlement naar de regering.*

*Ook de amendementen die ervoor moesten zorgen dat het parlement de uitvoering van het project beter kon volgen, werden geweigerd. Daaruit blijkt toch wel een vreemde opvatting van de parlementaire controle.*

*De tekst bevat een definitie van de sociale economie, die vier essentiële kenmerken bevat van bedrijven uit deze sector: dienstverlening (in plaats van winst) als doel, een autonoom beheer, een democratisch beslissingsproces en de voorrang van personen en werk boven kapitaal bij de verdeling van de inkomsten.*

*Dat is een interessante definitie, maar de rest van de tekst heeft daar niets mee te maken. Daarin gaat het om een 'sociale economie' die alleen dient om jobs te creëren en niet echt onafhankelijk kan worden van de subsidiërende overheden.*

*De meerderheid heeft blijkbaar niet de bedoeling om de sociale economie te helpen op eigen benen te staan en dat is verkeerd.*

la collectivité ou aux membres plutôt que la finalité de profit, l'autonomie de gestion, le processus de décision démocratique et la primauté des personnes et du travail sur le capital dans la répartition des revenus.

Cette définition n'a d'intérêt que si on légifère par rapport au sujet ainsi défini. Or, ce n'est pas le cas. Faire croire que le texte est un texte d'économie sociale, comme l'intitulé l'exprime, revient en réalité à limiter l'économie sociale à une béquille de l'emploi. De surcroît, il s'agit là d'une économie sociale qui ne peut devenir réellement indépendante des pouvoirs subsidiaires.

Tout le monde connaît ce proverbe de bon sens : "Donnez-lui un poisson et il mangera une fois. Donnez-lui un filet de pêche et il mangera plusieurs fois. Apprenez-lui à faire son filet de pêche et il mangera toute sa vie". La majorité actuelle n'envisage de donner à l'économie sociale qu'un filet de pêche. Or, le souci d'un pouvoir public doit être de permettre à chacun d'apprendre à faire son filet de pêche.

*(Rumeurs)*

Le débat est devenu particulièrement intéressant lorsque la question des ETA a été abordée. En effet, le texte initial, en son article 8, prévoyait l'impossibilité pour les entreprises de travail adapté de pouvoir être agréées, et donc de s'inscrire dans cette ordonnance. Or, ces entreprises sont indiscutablement des sociétés qui font de l'insertion socio-professionnelle. Il est important de souligner qu'elles mettent au travail, outre des personnes présentant un handicap en obtenant des subventions de la Commission communautaire française, des personnes présentant un handicap social qui en font des marginaux par rapport au marché du travail.

Le texte que nous discutons a pour objet essentiel de permettre à ce public de retrouver le chemin du travail et, par ce travail, de se former pour se réinsérer dans les activités économiques durables. Actuellement, près de 1.800 personnes travaillent dans les treize ETA que compte la Région. Les difficultés rencontrées à l'heure actuelle par les ETA sont nombreuses. Le nombre de places subventionnées par la COCOF est limité et proportionnellement le plus faible du pays.

Du fait de la sociologie particulière de la Région

*(Rumoer)*

*In de oorspronkelijke tekst konden de beschutte werkplaatsen niet erkend worden. Nochtans doen ze ontegensprekelijk aan socioprofessionele inschakeling. Naast mensen met een handicap die gesubsidieerd worden door de COCOF, stellen ze ook mensen te werk met een sociale handicap, die ongeschikt zijn voor de arbeidsmarkt.*

*De ordonnantie is bedoeld om deze mensen terug aan het werk te krijgen en hen op die manier opnieuw geschikt te maken voor duurzame economische activiteiten. Momenteel werken bijna 1.800 mensen in de dertien beschutte werkplaatsen in het gewest. Zij ondervinden veel moeilijkheden. Het aantal door de COCOF gesubsidieerde plaatsen is erg klein en in verhouding het laagst van het land.*

*In het Brussels Gewest krijgen veel mensen met een sociale handicap een gele kaart, waarmee ze in aanmerking komen voor een subsidie van de COCOF. Zij nemen in zekere zin de plaats in van mensen met een fysieke of mentale handicap.*

*Beschutte werkplaatsen hebben het in Brussel moeilijk door de hoge vastgoedprijzen en het grote belang van de tertiaire sector in de economie. Er zijn dus maatregelen nodig. Zo zouden we de beschutte werkplaatsen ook kunnen opnemen in deze ordonnantie. De FDF-fractie dient dan ook een amendement in die zin in.*

*Een amendement van de meerderheid illustreert het Belgische surrealisme. Het zegt immers dat beschutte werkplaatsen deel kunnen uitmaken van de sociale economie, maar eigenlijk volgt dat al uit de definitie van de sociale economie die gegeven wordt. Tegelijkertijd staat er in het amendement dat beschutte werkplaatsen toch geen aanspraak kunnen maken op een erkenning.*

*Dit amendement zegt dus dat de beschutte werkplaatsen wel degelijk voldoen aan de criteria, maar toch niet in aanmerking komen. Het verandert dus helemaal niets!*

*Kan iemand van de meerderheid mij uitleggen wat dit amendement concreet verandert voor de beschutte werkplaatsen? Ik zie het niet. Dit amendement is puur gezichtsbedrog, maar alleen de meerderheid trapt in de valkuil. De FDF-fractie*

bruxelloise, outre les personnes handicapées souffrant d'un handicap sensoriel, physique ou mental, de nombreuses personnes, dites "handicapées socialement", se voient attribuer une carte jaune permettant une subsidiation de la COCOF. D'une certaine manière, ces personnes, qui sont celles visées par le texte que nous discutons, prennent la place de celles qui souffrent d'un handicap sensoriel, physique ou mental.

Or, le paysage économique particulier de la Région bruxelloise rend la viabilité des entreprises de travail adapté très précaire, avec une prédominance du tertiaire sur le secondaire et des prix de l'immobilier particulièrement élevés. Face à ce constat, il est impératif de prendre des mesures. L'une d'elles pourrait consister à rendre le projet d'ordonnance dont nous discutons aujourd'hui accessible aux entreprises de travail adapté. Nous redéposons donc un amendement pour que les ETA ne soient pas exclues du texte, sachant que ce texte prévoit la non-subsidiation de l'individu bénéficiant d'une aide publique.

J'ai perçu, lors du débat de cet article en commission, qu'il suscitait un malaise au sein de la majorité. C'est ainsi que nous avons eu droit à un amendement qui n'est autre que l'illustration parfaite du surréalisme belge. Cet amendement stipule que les ETA peuvent faire partie de l'économie sociale. Or, quand on lit la définition prévue pour l'économie sociale, il est évident qu'une entreprise de travail adapté répond à cette définition. Quel est, dès lors, l'intérêt d'écrire dans un article que les ETA peuvent faire partie de l'économie sociale, puisqu'elles répondent à la définition ? L'amendement se termine par une phrase incroyable : "Toutefois, ils (parlant des entreprises de travail adapté), ne peuvent prétendre à l'agrément".

En d'autres termes, la majorité a voté un amendement pour dire que les entreprises de travail adapté entrent dans les conditions pour bénéficier de l'agrément et des aides financières liées à cet agrément, mais qu'elles ne peuvent pas en bénéficier. C'est exactement comme si vous reconnaissiez à quelqu'un qu'il rencontre les conditions pour recevoir un poisson, mais qu'il n'y a néanmoins pas droit.

L'amendement voté par les parlementaires de la majorité ne modifie rien. Je comprends le ministre,

*zal deze ordonnantie niet goedkeuren zonder haar amendement, dat ook de beschutte werkplaatsen wil erkennen.*

*Zoals gezegd, vormen de hoge vastgoedprijzen een ernstig probleem voor beschutte werkplaatsen, inschakelingsbedrijven en PIOW's. Activiteiten ontwikkelen betekent dus eerst zwaar investeren.*

*Dit soort activiteiten vindt daarom vooral daar plaats waar het iets goedkoper is. De FDF-fractie dient daarom een amendement in om de werking van deze ordonnantie uit te breiden tot het hele metropolitane zone, dat ruimer is dan het gewest. Dan zal meteen blijken of dat gebied meer is dan een lege doos.*

*De economische redeneringen in de tekst zijn bij momenten onfatsoenlijk.*

*Zo staat er dat de inschakelingsondernemingen rendabel en de PIOW's leefbaar moeten zijn om in aanmerking te komen voor een erkenning. Hier worden rendabiliteit en leefbaarheid met elkaar verward. De ondernemingen moeten leefbaar zijn. Of ze rendabel zijn, kan hoogstens een parameter zijn om uit te maken of ze ook leefbaar zijn.*

*Dit toont nog maar eens aan dat deze ordonnantie vooral met werkgelegenheid te maken heeft en niet met economie. De FDF-fractie heeft daarom een amendement ingediend om de titel aan te passen aan de inhoud van de tekst.*

*Een nieuw beleid betekent ook dat u klare taal spreekt.*

*De FDF-fractie zal zijn stem over de ordonnantie laten afhangen van de stemmingen over de amendementen.*

*(Applaus bij FDF en MR)*

qui a d'emblée accepté cet amendement, car celui-ci ne change rien ! Il ne fait que traduire la honte de la majorité d'avoir exclu les ETA.

Je reste donc avec ma question à laquelle je n'ai obtenu aucune réponse en commission. Si l'un des auteurs de l'amendement ou si le gouvernement pouvait me répondre, j'en serais heureux. Pratiquement, quel changement concret apporte l'amendement voté par la majorité pour les entreprises de travail adapté ? En quoi les ETA sont-elles traitées d'une autre manière avec cet amendement ? Je ne l'ai toujours pas perçu. Cet amendement n'est autre chose qu'un trompe-l'œil, mais de mauvaise qualité car, en réalité, il ne trompe que les membres de la majorité. Sachez que, pour le groupe FDF, si son amendement consistant à la suppression du 1<sup>er</sup> § de l'article 8, permettant ainsi aux ETA de bénéficier de l'agrément n'est pas adopté, il ne pourra pas soutenir ce texte.

Par ailleurs, comme je viens de l'évoquer, l'une des difficultés majeures pour les entreprises d'insertion ou les initiatives locales de développement de l'emploi, et aussi pour les ETA, est le coût d'implantation en Région bruxelloise. L'immobilier y est cher. Le développement d'activités nécessite des investissements qui, de par le contexte immobilier et urbain, sont financièrement plus lourds qu'ailleurs.

Il est donc normal et économiquement logique de voir des activités de ce type s'exercer dans des lieux où l'investissement immobilier est moindre. Dans la logique des accords institutionnels que l'ensemble des partis francophones, excepté le mien, ont signé ainsi que les partis flamands de la majorité fédérale, nous déposons un amendement pour étendre la zone d'action sur la zone métropolitaine. Cet amendement permettra de faire correspondre, en ce qui concerne cette ordonnance, la zone à la vraie Région bruxelloise. Cet amendement permettra aussi d'apprécier si cette zone métropolitaine peut acquérir du sens ou s'il ne s'agit, comme nous le croyons d'ailleurs au FDF, que d'un "bidule" institutionnel qui n'est autre qu'un mirage.

Enfin, les raisonnements économiques menés dans le texte proposé sont, par moments, vraiment scabreux.

Dans son article 20, § 2, il est prévu que "les entreprises d'insertion doivent être rentables pour



être agréées et que les initiatives locales de développement doivent être viables". Sachant qu'une entreprise peut être rentable et non viable, ou viable et non rentable, il existe une confusion des concepts "rentabilité" et "viabilité" dans le chef des auteurs du texte. C'est bien la viabilité qu'il faut viser. La rentabilité peut être une variable prise en considération pour estimer une viabilité. Il est vrai qu'une éternelle non-rentabilité mène à la l'invabilité.

Ce dernier élément démontre que le texte est avant tout lié à l'emploi et non à l'économie. Dès lors, sachant que le titre d'une ordonnance doit correspondre à son contenu, nous avons déposé un amendement pour le corriger et le faire correspondre au contenu. Le titre tel que prévu présente, d'une part, une forme de mirage et, d'autre part, une partie effective du contenu du texte.

Changer la politique, c'est aussi s'exprimer clairement, sans vouloir maquiller la réalité. C'est pourquoi nous avons déposé un amendement pour corriger l'intitulé. Mon groupe avisera quant au vote final qu'il exprimera, en tenant compte des votes qui auront lieu concernant nos amendements déposés.

*(Applaudissements sur les bancs du FDF et du MR)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** *(en néerlandais).*- *Face au grand nombre de chômeurs, la Région bruxelloise ne peut sous-estimer l'importance de ce secteur. Tout le monde n'est pas en mesure d'accéder immédiatement au circuit du travail traditionnel.*

*L'opposition dénonce l'absence d'auditions, mais le ministre a largement sondé le secteur dans le cadre de ce projet.*

*Il est important que les entreprises et les associations mentionnent le pourcentage de transition dans leurs rapports d'activités.*

*Je m'inquiète par contre du rôle confié aux CPAS. Ces derniers doivent en premier lieu se concentrer sur leurs tâches essentielles.*

*Les chômeurs très difficiles à placer constituent un autre point délicat. En Flandre, on collabore en la matière avec les "sociale werkplaatsen", les ateliers*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Over dit belangrijk ontwerp van ordonnantie werd uitvoerig gedebatteerd. Het Brussels Gewest mag het belang van deze sector niet onderschatten, gelet op het grote aantal werklozen. Niet iedereen kan immers onmiddellijk doorstromen naar het reguliere arbeidscircuit.

De oppositie stelt dat er geen hoorzittingen geweest zijn, maar de minister heeft de sector wel voldoende bevraagd bij de totstandkoming van het ontwerp. De sector heeft niet alles kunnen krijgen wat hij vroeg, maar soms moeten we een compromis sluiten.

Het is belangrijk dat ondernemingen en verenigingen in hun activiteitenverslagen het doorstromingspercentage vermelden. Het was vervelend dat we soms over te weinig informatie-materiaal beschikten.

*sociaux. Bien que le ministre affirme qu'il n'est pas évident d'y faire appel à Bruxelles, j'insiste pour qu'il consulte la Communauté flamande afin de trouver une solution pour ce groupe dans le cadre d'un accord de coopération.*

*Le groupe CD&V approuvera pleinement le projet d'ordonnance.*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri.-** Tout d'abord, j'aimerais saluer le travail qui a été réalisé en commission avec vous, M. le ministre. J'ai pris beaucoup de plaisir à participer à toutes ces discussions, qui se sont déroulées dans un réel climat de dialogue, d'échange et d'ouverture de votre part.

Vous avez notamment accepté une série de commentaires, de propositions et d'amendements, tant du côté de la majorité que de l'opposition. En outre, je voudrais vous féliciter car, comme l'ont rappelé tous les intervenants avant moi ce matin, cette ordonnance est importante dans la vie du secteur de l'économie sociale à Bruxelles, et donc dans la vie bruxelloise.

J'aimerais aussi rappeler rapidement l'importance de ce secteur en termes d'emploi, de même que le rôle social joué par les entreprises et associations du secteur de l'économie sociale dans la proximité qu'elles entretiennent avec les quartiers. Ce secteur permet une véritable humanisation des rapports économiques et ajoute une certaine convivialité dans les différents quartiers.

Je vais partir du mémorandum présenté par le secteur en 2009, afin de juger à cet aune le travail accompli dans cette ordonnance. En 2009, différentes demandes avaient été formulées :

Het baart me wel zorgen dat ook de OCMW's een rol toebedeeld krijgen. Die moeten zich in eerste instantie richten op hun kerntaken.

Een ander heikel punt zijn de uiterst moeilijk bemiddelbare werklozen. In Vlaanderen wordt daarvoor samengewerkt met de sociale werkplaatsen. De minister argumenteerde dat het niet evident is om die in Brussel in te schakelen. Ik dring er toch op aan dat hij met de Vlaamse Gemeenschap overleg pleegt om voor die moeilijk bemiddelbare groep bijvoorbeeld in het kader van een samenwerkingsakkoord een oplossing te vinden. Die vraag leeft ook heel sterk binnen de sector.

De CD&V-fractie zal het ontwerp van ordonnantie ten volle goedkeuren.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).-** *Ik ben heel tevreden over het werk dat samen met de minister werd gerealiseerd in de commissie. Deze ordonnantie is erg belangrijk voor de sociale economie, die banen creëert en een sociale rol vervult.*

*In 2009 vroeg de sector in een memorandum een toename van het opleidingsaanbod in de socio-professionele inschakelingsinstellingen, meer overleg tussen de overheid en de sector en meer middelen.*

*De middelen zijn sinds 2005 al gestegen van 650.000 euro naar 5 miljoen euro in 2011. In de begroting 2012 wordt nog een stijging van 15% gepland.*

*Het memorandum bevatte ook de expliciete vraag naar een hervorming van de ordonnantie van 2004 inzake de plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW's) en de inschakelingsbedrijven. De sector wenst meer bepaald duidelijke voorwaarden voor de erkenning en financiering, alsook de mogelijkheid om de subsidie op voorhand te berekenen om activiteiten en uitgaven beter te kunnen plannen.*

*De ordonnantie die we vandaag bespreken gaat*

l'augmentation de l'offre en formation dans les OISP, l'augmentation des concertations entre autorités publiques et le secteur, l'augmentation des moyens dédiés à l'économie sociale.

À cet égard, je rappelle qu'en 2005, ceux-ci étaient de 650.000 euros et qu'ils atteignent aujourd'hui plus de 5.000.000 d'euros pour l'année 2011. Une augmentation de plus de 15% est également prévue au budget 2012.

Enfin, figurait dans le mémorandum toujours, une demande explicite de réforme de l'ordonnance de 2004 portant sur les initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) et les entreprises d'insertion (EI). L'ordonnance qui nous occupe aujourd'hui répond plus spécifiquement à cette demande.

Dans le mémorandum 2009 concernant l'ordonnance de 2004, le secteur disait souhaiter des critères clairs pour l'agrément et le financement, ainsi que la possibilité de calculer à l'avance ce dont chacun peut bénéficier pour pouvoir programmer les dépenses et activités en évitant d'être systématiquement pris de court.

Rappelons également la forte demande d'allègement des charges administratives, dans la gestion de l'économie sociale de manière générale, et plus spécifiquement dans le cadre de la plate-forme et dans le travail de remise d'avis.

Voilà ce qui figurait dans la demande du secteur en 2009. C'est à cet aune que je juge le contenu de cette ordonnance.

L'année 2012 est faste pour l'économie sociale : hausse de 15% du budget, qui n'a pas cessé d'augmenter depuis plus d'une législature ; prise d'actes de l'importance du secteur dans les projets de développement de la Région, notamment l'alliance emploi-environnement, où le secteur occupe une place légitime ; enfin, l'ordonnance.

Je salue le travail réalisé par le ministre, en étroite collaboration avec le secteur, au cours des différentes étapes d'évaluation de l'ordonnance existante, puis de rédaction de cette nouvelle ordonnance. Contrairement à ce que laisse entendre l'opposition, une concertation a bien eu lieu avec le secteur et cette concertation a été permanente. Le secteur a contribué et continuera, je l'espère, à

*specifiek in op deze vraag.*

*Tenslotte bevat het memorandum ook een duidelijke vraag naar administratieve vereenvoudiging.*

*Aan de hand van het memorandum zal ik de inhoud van de ordonnantie beoordelen.*

*Het jaar 2012 wordt een goed jaar voor de sociale economie. De sector krijgt 15% meer middelen. In de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu krijgt de sociale economie een legitieme plaats, en dan is er nog deze ordonnantie.*

*De minister heeft veel inspanningen geleverd doorheen de verschillende evaluatiefases van de huidige en nieuwe ordonnantie, en dit in nauwe samenwerking met de sector, die op zijn beurt een belangrijke bijdrage levert bij het opstellen van de uitvoeringsbesluiten.*

*De ordonnantie geeft de PIOW's en inschakelingsbedrijven meer stabiliteit en financiële zekerheid, onder andere doordat de erkenning meerdere jaren geldig is. Ook zijn de toekenningscriteria duidelijker geworden.*

*Verder vervolledigt ze de bepalingen van de ordonnantie van 2004, meer bepaald wat betreft specifieke situaties zoals de overdracht van erkenningen, het intrekken van erkenningen of de uitbreiding van de opdrachten van erkende instellingen. Op die manier beantwoordt de ordonnantie van 2012 op alle vragen uit het memorandum.*

*Ten slotte had ik graag nog een aantal zaken willen bespreken, zoals de definitie van sociale economie. Het is een zeer ruime definitie, waaraan de sector ook in de toekomst zal blijven beantwoorden.*

*Die definitie beperkter maken zou bepaalde instellingen kunnen uitsluiten. Dat is nu gelukkig niet het geval. Ook de beschutte werkplaatsen vallen dus binnen de definitie, zelfs al hangt hun financiering af van andere structuren. Bovendien omvat deze ordonnantie een nieuwe systeem voor projectoproepen waarop de beschutte werkplaatsen kunnen ingaan en waarmee ze gewestelijke subsidies kunnen ontvangen. Dat was voordien niet mogelijk.*

contribuer, notamment dans la phase de rédaction des arrêtés d'exécution.

Cette ordonnance offre davantage de stabilité et de sécurité financière aux ILDE et aux EI, entre autres parce que l'agrément porte sur plusieurs années, ce qui garantit un financement étendu. L'ordonnance apporte davantage de transparence et de clarté dans les critères d'attribution.

Elle amène aussi des éléments qui complètent les dispositifs de l'ordonnance de 2004, notamment des cas particuliers de transfert d'agrément, de suppression d'agrément ou d'élargissement des missions et objets sociaux des structures agréées. C'est ainsi que l'ordonnance de 2012 répond point par point aux demandes du secteur exprimées dans le mémorandum. Je m'en réjouis.

Pour terminer, je détaillerai quelques points spécifiques, positifs pour l'économie sociale. D'abord, la définition de l'économie sociale. Elle est large, heureusement : cette économie se déploie dans notre Région et l'évolution naturelle du secteur continuera à répondre à la définition.

Restreindre cette définition aurait été un contresens par rapport à ce que représente aujourd'hui l'économie sociale et, par ailleurs, aurait pu en exclure certains pans. Ce n'est heureusement pas le cas, notamment pour les entreprises de travail adapté, dont M. de Patoul a parlé. Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre ! Puisque la définition de l'économie sociale est large, les ETA en sont évidemment considérées comme partie prenante, même si leur financement dépend d'autres structures ou autorités publiques.

Malgré la frontière institutionnelle, on jette des ponts en permettant aux ETA de bénéficier de financements dans le cadre de cette ordonnance. Et ce qui le permet, entre autres, - en plus de la définition -, c'est, par rapport à l'ordonnance de 2004, le nouveau système d'appel à projets. Des ETA pourront donc désormais répondre à des projets lancés par le gouvernement et bénéficier de financements régionaux dans le cadre de l'ordonnance économie sociale. Ce n'était pas possible hier.

*(Remarques de M. Serge de Patoul)*

En plus de jeter des ponts aux ETA et à d'autres, le

*(Opmerkingen van de heer Serge de Patoul)*

*Dankzij het systeem van projectoproepen kan de regering overheidsgelden heroriënteren naar haar prioriteiten, bijvoorbeeld in het kader van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.*

*Ook is het positief dat de nieuwe ordonnantie gedetineerden en ex-gedetineerden toevoegt aan het doelpubliek.*

*Verder vraagt de sector regelmatig evaluaties. De ordonnantie voorziet daarvoor in een evaluatieschema dat toegepast zal worden, wanneer de uitvoeringsbesluiten van kracht worden. Mijns inziens moet met de sector overlegd worden over de evaluatiepunten.*

*De administratieve last zal ook verminderen op het ogenblik dat de ordonnantie van kracht wordt.*

*Verder moeten we ons geen zorgen maken over de activiteitencoöperatieven die niet onder de ordonnantie vallen, aangezien zij worden behandeld in een specifieke wettekst waaraan momenteel wordt gewerkt.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

système d'appel à projets est, selon moi, une véritable plus-value parce qu'il permet au gouvernement de réorienter l'usage des moyens publics vers les priorités du gouvernement que ce soit dans le cadre de l'alliance emploi-environnement ou dans d'autres.

Autre élément positif de cette ordonnance, l'élargissement du public cible, notamment aux détenus et ex-détenus. Ceux-ci, dans le cadre de cette ordonnance, lorsqu'ils seront intégrés à un processus d'insertion d'économie sociale (dans des ILDE ou dans des EI), pourront entrer dans le calcul de financement de ces structures.

Des évaluations régulières ont été, à juste titre, réclamées par le secteur. L'ordonnance prévoit des grilles pour cette évaluation qui sera mise en place lors des arrêtés d'exécution et qui, à mon sens, devra faire l'objet d'une concertation avec le secteur afin d'envisager les éléments les plus pertinents d'évaluation.

La décharge administrative réclamée sera, elle aussi, une réalité au moment de l'exécution de l'ordonnance. Je m'en réjouis et m'en félicite.

Je voudrais ajouter quelques mots concernant les coopératives d'activités. Je ne me soucie pas trop de l'absence des coopératives d'activités dans l'ordonnance "économie sociale" parce qu'elles vont faire l'objet d'un texte distinct, c'est prévu dans l'accord et le gouvernement y travaille. L'ensemble de ces structures formeront un vivier pour la création d'emploi et pour l'humanisation des rapports économiques dans notre Région.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais).*- *Bruxelles fait partie du top trois des régions les plus riches d'Europe, mais on sait aussi qu'un Bruxellois sur trois vit sous le seuil de pauvreté et que le chômage est élevé dans la Région.*

*L'économie bruxelloise n'est pas à la mesure des Bruxellois et de la Région bruxelloise, ce qui nous appelle à des choix politiques. Le but d'une économie est de faire vivre une ville. La Région doit*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Onlangs stond in de krant dat Brussel tot de top drie van de rijkste regio's van Europa behoort. Op basis daarvan kan men denken dat het eigenlijk wel goed gaat met onze economie. Tegelijkertijd lezen we in dezelfde krant dat een op drie Brusselaars onder de armoedegrens leeft en dat de werkloosheid in het Brussels Gewest hoog is. Op basis van die gegevens kan men dan weer stellen dat het niet goed gaat met onze economie. Er zit ergens een

*disposer de moyens afin de pouvoir se développer correctement, mais ses habitants doivent aussi pouvoir participer à la Région à travers le travail qui, au-delà d'un revenu, est aussi synonyme de structure et d'émancipation.*

*Cela signifie que nous devons avoir une vision de notre économie. L'économie sociale jette un regard différent sur l'économie et place explicitement le travail et l'individu avant le profit. L'intégration de cet aspect dans la définition de l'économie sociale est un élément fondamental de ce projet d'ordonnance. Ce choix d'une certaine vision, nous voulons le soutenir.*

*En commission, le ministre s'est montré ouvert aux amendements, prouvant que le parlement peut et doit jouer un rôle.*

*Je m'associe également aux remarques de M. Pinxteren et de Mme P'tito, que je ne répéterai pas.*

*Ce projet d'ordonnance contient une définition de l'économie sociale qui ne cherche pas à définir cette économie dans son ensemble. Il s'attaque à un élément spécifique, à savoir l'insertion et la transition des chômeurs très éloignés du marché de l'emploi. Je suis heureuse que nous ayons fait ce choix.*

*Il est vrai que pour certains, l'éloignement est tel qu'il exige un effort supplémentaire des entreprises de l'économie sociale. Je me réjouis que cet aspect soit aussi valorisé financièrement.*

*Nous devons aussi comprendre que l'insertion et la transition ne doivent pas nécessairement se faire en dehors de l'économie sociale. Le texte prévoit explicitement que cette dernière fait partie de l'économie régulière et que l'insertion et la transition sont également possibles au sein d'une entreprise du secteur.*

*Cependant, si nous voulons créer une économie à la mesure de la Région bruxelloise, nous devons continuer à développer l'économie sociale. Le groupe Groen soutiendra cette ordonnance, mais aussi vos engagements en matière d'emploi et vos efforts liés à d'autres aspects de l'économie sociale.*

*(Applaudissements sur les bancs de Groen et Ecolo)*

spanning.

De Brusselse economie is niet op maat van de Brusselaars en van het Brussels Gewest. Dat is niet nieuw, maar wil wel zeggen dat we politieke keuzes moeten maken. We moeten nadenken over welke economie we willen en hoe we daartoe willen komen. De economie is geen gegeven, ze kan gestuurd en beïnvloed worden. Dat is in eerste instantie de taak van de minister van Economie, maar het is een keuze die we in het parlement moeten maken.

Het doel van een economie is om een stad levendig en leefbaar te maken en te houden. Het gewest moet over middelen beschikken om zich naar behoren te kunnen ontwikkelen, maar ook de mensen moeten kunnen deelnemen aan het gewest, onder meer door arbeid. Arbeid gaat om veel meer dan inkomen en heeft ook te maken met structuur en emancipatie.

Dat betekent dat we een visie op onze economie moeten hebben. De sociale economie kijkt op een andere manier naar economie en stelt heel expliciet de arbeid en de mens boven de winst. Het opnemen van dat aspect in de definitie van sociale economie is geen opsmuk of schaamte zoals de oppositie stelt, maar een verwezenlijking en een fundamenteel element van dit ontwerp van ordonnantie. Het is een keuze voor een bepaalde visie die we willen steunen. Dat is een positieve zaak.

We hebben in de commissie een debat gehad, waarbij de minister open stond voor amendementen. De tekst is daar beter uitgekomen. Het parlement heeft getoond dat het een rol kan en moet spelen.

Ik sluit mij ook aan bij een reeks opmerkingen van de heer Pinxteren en mevrouw P'tito, die ik niet zal herhalen.

Dit ontwerp van ordonnantie bevat een definitie van de sociale economie, die niet bedoeld is om de hele sociale economie te omschrijven. Het gaat om een specifiek onderdeel, namelijk de inschakeling en doorstroming van werklozen die ver van de arbeidsmarkt staan. Ik ben blij dat we die keuze gemaakt hebben. Deze tekst was dringend nodig.

Ik ben ook blij dat we in deze tekst oog hebben voor mensen die zeer ver van de arbeidsmarkt

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je suis vraiment satisfait de vous présenter aujourd'hui ce projet d'ordonnance relative à l'économie sociale et à l'agrément des entreprises d'insertion, ainsi que des initiatives locales de développement de l'emploi en vue de l'octroi de subventions.

Ainsi que certains d'entre vous l'ont souligné et reconnu, c'est un moment important, qui a été précédé de très nombreux débats en commission et d'une très large concertation avec l'ensemble des acteurs du terrain. J'y vois la preuve que le secteur de l'économie sociale est dynamique et innovant à Bruxelles. Il mobilise beaucoup d'acteurs, sur lesquels nous pourrions toujours compter et qui méritent toute notre attention.

Mme P'tito, j'ai pris l'engagement de poursuivre cette concertation née lors de l'élaboration de ce projet d'ordonnance, dans le cadre de la rédaction des arrêtés qui suivront l'adoption de cette

staan. Voor sommige mensen is die afstand immers enorm groot en het vraagt een bijkomende inspanning van de bedrijven uit de sociale economie om die mensen terug in te schakelen of te doen doorstromen. Het is goed dat dit ook financieel gewaardeerd wordt.

We moeten ook beseffen dat de doorstroming en de inschakeling niet noodzakelijk buiten de sociale economie moet gebeuren. De tekst zegt expliciet dat de sociale economie deel uitmaakt van de reguliere economie en dat doorstroming en inschakeling ook binnen een bedrijf uit deze sector mogelijk zijn. Dat is een belangrijke erkenning van deze bedrijven als economische speler.

Als we een economie willen op maat van het Brussels Gewest, zullen we nog verder moeten werken aan de sociale economie en aan andere zaken. De Groen-fractie zal vandaag uiteraard deze ordonnantie steunen, maar ook uw engagementen in verband met de arbeidszorg kunnen op onze steun rekenen, net als uw inspanningen voor andere aspecten van de sociale economie en alle maatregelen die de Brusselse economie schoeien op de leest van de Brusselaars en van het milieu.

*(Applaus bij Groen en Ecolo)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Aan dit ontwerp van ordonnantie in verband met de sociale economie gingen heel wat debatten binnen de commissie en een breed overleg met het middenveld vooraf. Dat bewijst dat de sociale economie in Brussel dynamisch en vernieuwend is.*

*Mevrouw P'tito, ik heb mij ertoe geëngageerd om ook samen met de sector de uitvoeringsbesluiten op te stellen.*

*Ik schets even de context. Voor het Brussels Gewest vormen naast tewerkstelling en opleiding van de laagstgeschoolde Brusselaars ook de demografische groei en het milieu een uitdaging.*

*Daarom moeten we op korte termijn zorgen voor nieuwe overheidsinfrastructuur en een kwaliteitsvolle dienstverlening aan alle Brusselaars. Voor de jobcreatie in het Brussels Gewest biedt dat een groot economisch potentieel.*

ordonnance.

Quel est le contexte ? Au défi de l'emploi et de la formation des Bruxellois les moins qualifiés s'ajoutent, pour la Région, deux défis qui intéressent particulièrement le secteur de l'économie sociale : le défi lié à l'essor démographique et le défi environnemental.

Ceux-ci engendrent l'obligation, à brève échéance, de construire de nouveaux équipements publics et de maintenir, voire de développer, des services de qualité au profit de l'ensemble de la population bruxelloise. On comprend qu'il s'agit là d'une potentialité économique majeure pour la création d'emplois en Région bruxelloise.

*(poursuivant en néerlandais)*

*L'économie sociale, de par les activités qu'elle développe, apporte une réponse adéquate aux défis de notre Région.*

*(poursuivant en français)*

D'une trentaine initialement retenus en 2004, nous sommes passés à plus de 90 projets agréés dans notre Région, pour un total de 6,5 millions d'euros. En 2004, nous consacrons 578.000 euros au secteur de l'économie sociale ; aujourd'hui, nous en sommes donc à 6,5 millions, majorés des 250.000 euros émanant du New Deal.

Vous constatez l'immense effort budgétaire consenti au cours des dernières années pour soutenir ce secteur. Cependant, il reste insuffisant et nous devons y être attentifs lors de l'élaboration des futurs budgets.

Nous nous sommes fondés sur l'application de l'ordonnance de 2004 et son évaluation.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les principaux acteurs concernés ont appliqué dans leur pratique quotidienne l'ordonnance de 2004, ce qui a permis de remédier aux inévitables lacunes et imperfections.*

*(poursuivant en français)*

Enfin, l'Europe est également passée par là. Après une analyse juridique approfondie du texte de 2004,

*(verder in het Nederlands)*

De sociale economie biedt, door de harmonieuze beginselen die eraan ten grondslag liggen en de activiteiten die ze ontwikkelt, een adequaat antwoord op de uitdagingen van het gewest. Ze heeft zichzelf inmiddels bewezen.

*(verder in het Frans)*

*Van een dertigtal projecten in 2004, die 578.000 euro ontvingen, evolueerden we naar meer dan 90 erkende projecten, voor in totaal 6,5 miljoen euro. Daar komt nog 250.000 euro van de New Deal bovenop.*

*We leverden de voorbije jaren een grote budgettaire inspanning om de sector te steunen, maar die bleek onvoldoende. Daarmee zullen we bij de opmaak van de begroting rekening moeten houden.*

*We baseerden ons op de evaluatie van de toepassing van de ordonnantie uit 2004.*

*(verder in het Nederlands)*

De voornaamste betrokkenen, met name de projectleiders en projectontwikkelaars, de federaties die hen vertegenwoordigen en de Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaarden-economie, hebben de ordonnantie van 18 maart 2004 dagelijks in de praktijk toegepast. Dat heeft het mogelijk gemaakt om enkele leemtes en onvermijdelijke onvolmaaktheden bij te werken.

*(verder in het Frans)*

*Ten slotte ging ook Europa eroverheen. Na een grondige juridische analyse van de tekst uit 2004 bleek dat de financieringswijze onverenigbaar was met de dienstenrichtlijn en de nieuwe regels voor overheidssteun uit 2007. Dat gebrek aan juridische zekerheid remde de ontwikkeling van de sector af.*

*Conform het regeerakkoord moest de basistekst grondig worden herwerkt. De sector wilde een duidelijk kader dat de investeerders juridische zekerheid zou bieden. De projectontwikkelaars moeten gedurende het hele inschakelingstraject van de werkzoekende een duidelijk beeld hebben van het te volgen traject.*



nous avons dû constater que le dispositif de financement pratiqué était incompatible avec le marché intérieur, et notamment avec la directive "services" et les nouvelles règles en matière d'aides d'État, telles que modifiées en 2007. Cette absence de sécurité juridique freinait inévitablement le développement du secteur.

Conformément à notre accord de gouvernement, il était donc indispensable de proposer une refonte en profondeur du texte de base. Nous voulions proposer un cadre clair, assurant une sécurité juridique sur le long terme pour les opérateurs s'investissant dans le secteur. C'était une demande fondamentale du secteur. En corollaire, nous voulions que les promoteurs de projets aient une idée précise de la filière d'insertion professionnelle qu'ils développent, et cela pendant toutes les phases du parcours d'insertion proposé au travailleur.

L'économie sociale, telle qu'elle se développe au travers des ILDE et des EI, doit viser deux objectifs :

- favoriser l'insertion durable de travailleurs issus du public cible au sein d'entreprises qui ont fait le choix de se développer dans le cadre de l'économie sociale. ;
- favoriser la transition professionnelle, c'est-à-dire la remise à l'emploi du public cible grâce à l'acquisition de compétences professionnelles obtenues par l'expérience de travail et un encadrement renforcé, dans le cadre d'une structure associative qui produit des biens et des services. On vise ici une transition du travailleur vers le marché de l'emploi classique.

Par ailleurs, conformément à la volonté du gouvernement, notamment au travers du New Deal et de l'alliance emploi-environnement, le secteur de l'économie sociale doit être plus en lien avec les objectifs du développement durable.

Quelle méthode avons-nous privilégiée pour faire évoluer le projet tel que nous vous le présentons aujourd'hui ? Le texte de 2004 a fait l'objet d'une évaluation détaillée de la part de l'administration. Différentes études sur le sujet ont été commandées. Mais surtout, nous avons fait le choix d'une méthode de travail qui a donné la part belle à la concertation avec le secteur.

*De sociale economie, zoals die zich binnen de PIOW's en de inschakelingsbedrijven ontwikkelt, moet twee zaken bevorderen: de inschakeling van werkzoekenden uit de doelgroepen in bedrijven uit de sociale economie en de overstap van werknemers uit de sociale economie naar een klassieke job.*

*Bovendien moet de sociale economie beter aan de doelstellingen voor duurzame ontwikkeling beantwoorden.*

*De administratie heeft de tekst uit 2004 grondig geëvalueerd en verschillende studies besteld. We kozen voor een werkmethode die de nadruk legt op overleg met de sector.*

*Op basis van de eerste evaluatie keurde de regering een voorontwerp van ordonnantie in juli 2010 bij eerste lezing goed. Vervolgens werd het ontwerp van ordonnantie voorgelegd aan de Sociaal-Economische Raad, die in oktober 2010 zijn advies gaf, en dat aan het Overlegplatform van de Sociale Economie overmaakte.*

*Tegelijkertijd overlegden we met de Federatie van Beschutte Werkplaatsen. De tekst werd samen met hen opgesteld. De sector vroeg expliciet dat beschutte werkplaatsen een volwaardige plaats zouden krijgen binnen de sociale economie en onze ordonnantie geeft hen die plaats nu ook.*

*Wij kunnen de beschutte werkplaatsen niet financieren, omdat andere overheden dat al doen. Het risico op dubbele financiering is te groot. Een beschutte werkplaats kan altijd een vzw of een coöperatieve vennootschap oprichten en daarvoor een erkenning vragen.*

*Een vertegenwoordiger van de sector van de beschutte werkplaatsen zal zitting hebben in het nog op te richten overlegplatform over de arbeidsinschakeling en de sociale economie. Dankzij die eerste stap kunnen we de beschutte werkplaatsen beter in het regionale netwerk integreren. In de ordonnantie houden we trouwens al rekening met de institutionele hervormingen; het is nu aan ons om die in de praktijk om te zetten.*

*Tijdens het overleg hadden we ook gesprekken met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB), afdeling OCMW's. OCMW's nemen immers de*

Sur la base de ce premier travail d'évaluation, un avant-projet de nouveau texte a été approuvé par le gouvernement en juillet 2010 en première lecture. Ce projet d'ordonnance a ensuite été soumis pour avis au Conseil économique et social, qui a rendu son avis en octobre 2010, et à la Plate-forme de concertation en économie sociale.

Parallèlement, des concertations ont eu lieu avec la Fédération des entreprises de travail adapté. Ce texte a été élaboré dans un large dialogue avec celles-ci. Nous avons également eu l'occasion d'en discuter longuement en commission. Conformément à l'aspiration et à la demande expresse du secteur, notre texte reconnaît au travail adapté une place entière dans le champ de l'économie sociale que nous créons aujourd'hui.

Pourquoi ces structures ne peuvent-elles aujourd'hui bénéficier du financement tel que nous le prévoyons ? La raison en est que ces structures sont déjà subsidiées par d'autres pouvoirs. Les risques de double financement sont trop importants. En revanche, rien n'interdit demain à une ETA de créer une asbl ou une coopérative et de demander un agrément pour cette structure bien identifiée.

Que demandaient les ETA ?

Une reconnaissance de leur appartenance au champ de l'économie sociale en général et leur participation aux débats sur l'économie sociale. Nous convenons d'ailleurs incontestablement de leur place dans le champ de l'économie sociale. Et leur souhait est rencontré : l'un de leurs représentants pourra siéger au sein de la nouvelle plate-forme de concertation de l'insertion et de l'économie sociale, dont le nouveau texte propose la création.

Voilà une première étape franchie. Elle nous permettra ultérieurement de les intégrer davantage dans l'appareil régional, tant au niveau de l'insertion que du rôle essentiel qu'elles jouent à Bruxelles en faveur de notre collectivité. L'ordonnance nous permettra de prendre en compte les modifications du paysage institutionnel, d'ores et déjà décidées, mais qu'il nous faudra mettre en place. Quoi qu'il en soit, notre intérêt pour le secteur ne se démentira pas.

Lors de ces consultations, nous avons également rencontré l'Association de la Ville et des communes

*kosten op zich van werknemers met een artikel 60-contract en dragen dus bij tot de financiering van de sector.*

*Ten slotte verifieerden we bij de Europese Commissie of de opties in de tekst conform de Europese regels zijn.*

*(verder in het Nederlands)*

Op 24 augustus 2011 gaf de Raad van State een advies met weinig opmerkingen over de ontwerp-tekst.

*(verder in het Frans)*

*We hebben de zin over de delegatie aan de regering aangepast en zullen de besluiten in nauw overleg met de sector opmaken.*

*De verbeteringen strekken ertoe het overleg beter te omkaderen. Dat zal worden georganiseerd in het overlegplatform over de arbeidsinschakeling en de sociale economie en in de adviescommissie voor arbeidsinschakeling en sociale economie.*

*Ik overloop even de grote vernieuwingen:*

- een definitie van sociale economie;*
- inspraak van de OCMW's en ondernemers van beschutte werkplaatsen via hun vertegenwoordigers bij het platform;*
- nauwkeurige omschrijving van het doelpubliek;*
- invoering van een termijn van 12 maanden na erkenning van een organisatie voor de aanwerving van minstens 4 werknemers;*
- oprichting van een adviescommissie bevoegd voor de erkenningsaanvragen, waarin de adviesbureaus niet meer vertegenwoordigd zijn;*
- begeleiding tot twee jaar na de erkenning van een initiatief;*
- grotere rol voor Brusoc in de financiële follow-up van de projecten;*
- vereenvoudiging van de administratie;*

de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), section CPAS, étant donné le rôle prépondérant que jouent les CPAS dans le cadre du financement du secteur via les personnes sous contrat article 60.

Enfin, une concertation informelle s'est tenue avec la Commission européenne, afin de vérifier si les options prises dans le texte étaient bien conformes aux règles européennes.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le Conseil d'État a rendu son avis le 24 août 2011, avec peu de remarques.*

*(poursuivant en français)*

La phrase qui concernait la délégation faite au gouvernement a été adaptée. Je le répète, je me suis engagé, dans le cadre de la rédaction des arrêtés d'exécution, à me concerter étroitement avec le secteur.

Je remercie tous les commissaires qui ont participé à ces débats en commission. Riches et animées, ces discussions nous ont permis de faire progresser et d'améliorer le texte déposé. La grande partie des améliorations apportées concernent le travail et l'organisation de la concertation au sein des deux organes créés : la plate-forme de la concertation et de l'insertion de l'économie sociale et la commission consultative en matière d'insertion et d'économie sociale.

Quant aux ETA, la question a été largement abordée ainsi que je viens d'en faire mention.

J'en viens aux grandes innovations du nouveau projet d'ordonnance qui est aujourd'hui soumis au vote.

- Nous disposons enfin d'une définition de l'économie sociale. Cette définition, qui se rapproche de celle adoptée dans d'autres Régions et de la définition européenne de l'économie sociale, n'est pas isolée dans l'ordonnance, puisqu'une plate-forme de concertation de l'insertion et de l'économie sociale qui s'ouvre aux représentants des CPAS et des ETA est également créée.

- Le public cible est défini de façon plus cohérente.

*- afschaffing van de erkenningsperiodes en overschakeling op een systeem van projectoproepen met het oog op een beter financieel beheer en doelmatiger aanwenden van de middelen voor jobcreërende sectoren.*

*We berekenen de financiering niet langer op basis van schijven van het bereikte doelpubliek, maar rechtstreeks op het aantal werkzoekenden van de doelgroep. Kleine structuren in volle groei hebben daardoor een licht voordeel. Wie al subsidies krijgt, blijft minstens hetzelfde bedrag ontvangen.*

*We creëerden een financieringsmethode die verenigbaar is met de markt en die steunt op het beloningsprincipe van de openbare diensten.*

*Ten slotte krijgen extreem langdurig werklozen bijzondere aandacht. Voor de ondersteuning van wie minstens vijf jaar ononderbroken werkloos is, stellen we een bijkomende subsidie van 2.500 euro voor.*

*Verder regelt de tekst nog situaties die niet in de ordonnantie van 2004 waren opgenomen, maar waar de administratie in de praktijk wel mee geconfronteerd wordt, zoals uitbreiding, overdracht, intrekking, opschorting of terugtrekking van een erkenning.*

*De volgende stap is het uitvoeringsbesluit. Een eerste overleg met de sector vindt plaats op 20 april. De vereenvoudiging van de werking van de PIOW's en de inschakelingsbedrijven zal de rode draad van het besluit vormen, terwijl het gewest er toch streng op zal toezien dat het doelpubliek volgens onze eisen wordt begeleid.*

*Deze nieuwe ordonnantie geeft de sociale economie een mandaat om jobs te creëren voor werkzoekenden die op de reguliere arbeidsmarkt heel weinig kansen hebben.*

*We willen de erkende structuren een evenwichtige compensatie toekennen voor de kosten die gepaard gaan met de moedige keuzes die ze durven maken om die werkzoekenden te begeleiden.*

*Door de sociale economie verder te ontwikkelen, willen we een antwoord bieden op de grote uitdagingen die ons gewest te wachten staan. De hele economie moet in het teken van werkgelegenheid staan en meer op sociale verantwoordelijkheid*

- Une structure disposera dorénavant d'un délai de douze mois après agrément pour engager un minimum de quatre personnes.
- Les demandes d'agrément seront étudiées par une commission consultative au sein de laquelle les agences-conseils actuelles ne siègeront plus désormais.
- Les initiatives seront accompagnées pendant les deux premières années d'agrément pour favoriser leur viabilité.
- Brusoc voit son rôle fondamental de suivi financier des projets renforcé.
- Le principe de la simplification administrative est posé.
- Le nouveau texte abandonne le principe actuel des deux périodes d'agrément par an pour adopter un système d'appels à projets qui permettra de maîtriser les budgets et d'orienter les initiatives vers des secteurs porteurs d'emploi.
- Le texte instaure un nouveau mode de financement : il ne sera plus calculé sur des tranches de public cible occupé, mais directement sur le nombre de publics cibles. Il favorisera donc, légèrement, les plus petites structures en phase de croissance. Les structures actuellement subventionnées recevront, au moins, le même montant que celui perçu aujourd'hui. Nous tenons donc à les rassurer sur ce point.

Nous avons créé un régime de financement compatible avec le marché, fondé sur le principe de compensation de service public. Cela constitue également une première en Région bruxelloise. L'accompagnement et l'encadrement social sont en effet liés à l'exécution du service d'intérêt général d'insertion.

- Enfin, j'ai souhaité accorder une place particulière aux personnes extrêmement fragilisées. Un subside complémentaire de 2.500 euros est proposé pour l'encadrement de tout travailleur du public cible qui pourrait justifier, à la date de son engagement, d'un minimum de cinq ans d'inoccupation continue.

Pour le reste, le nouveau texte règle des cas de figure non prévus dans le texte de 2004 et auxquels

*gebaseerd zijn dan op economische rendabiliteit.*

*(Applaus)*

l'administration a été confrontée dans sa pratique quotidienne : l'élargissement, le transfert ou la suppression de l'agrément, mais aussi sa suspension ou son retrait.

Et la suite, me direz-vous ? Ce sera l'arrêté d'exécution. Une première réunion est planifiée avec le secteur ce 20 avril. Le fil rouge de l'arrêté sera de faciliter la vie des initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) et des entreprises d'insertion (EI), tout en étant plus rigoureux sur ce que la Région attend comme accompagnement des travailleurs issus du public cible.

Par ce nouveau texte, le gouvernement mandate le secteur de l'économie sociale pour créer de nombreux postes de travail accessibles à un public fragilisé dont les chances de trouver un emploi sur le marché économique "normal" sont très faibles.

Le gouvernement entend offrir aux structures agréées une compensation équilibrée pour les frais liés au choix courageux qu'elles ont osé entreprendre dans le cadre de l'économie sociale. Ce choix impose d'accompagner et de former ce public.

En développant la filière de l'économie sociale, le gouvernement entend apporter une réponse aux grands défis qui s'imposent à la Région. C'est une façon pour nous de vous rappeler qu'il nous revient de mobiliser toutes les branches de l'économie en faveur de l'emploi, plus dans un esprit de responsabilité sociale qu'en vue d'une rentabilité économique.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La discussion générale conjointe est close.

#### *Discussion des articles*

**Mme la présidente.-** Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance relative à l'économie sociale et à l'agrément des entreprises d'insertion et des initiatives locales de développement de l'emploi en vue de l'octroi de subventions (n<sup>os</sup> A-247/1 et 2 - 2011/2012), sur la base du texte adopté par la commission.

**Mevrouw de voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie betreffende de sociale economie en de erkenning van inschakelingsondernemingen en plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid met het oog op de toekenning van toelagen (nrs A-247/1 en 2 - 2011/2012), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Intitulé*

Un amendement n° 1 a été déposé par MM. Serge de Patoul, Emmanuel De Bock et Mme Caroline Persoons, libellé comme suit :

Remplacer l'intitulé du projet d'ordonnance par l'intitulé suivant :

"Projet d'ordonnance relatif à l'agrément des entreprises d'insertion et des initiatives locales de développement de l'emploi en vue de l'octroi de subventions pour l'insertion socioprofessionnelle dans l'économie sociale d'un public de travailleurs cibles présentant des grands handicaps à l'emploi".

Le vote sur l'amendement est réservé.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 4*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 5*

Un amendement n° 4 a été déposé par le gouvernement, libellé comme suit :

Ajouter in fine de l'alinéa 1<sup>er</sup> la disposition suivante :

"au sens de la décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, point 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général, publiée au Journal officiel de l'Union européenne L7 du 11 janvier 2012.".

*Opschrift*

Een amendement nr. 1 wordt ingediend door de heer Serge de Patoul, de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Caroline Persoons, en luidt als volgt:

Het opschrift van het ontwerp van ordonnantie te vervangen door het volgende opschrift:

"Ontwerp van ordonnantie betreffende de erkenning van inschakelingsondernemingen en van plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid met het oog op de toekenning van subsidies voor socioprofessionele inschakeling in de sociale economie van op de arbeidsmarkt benadeelde werknemers".

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 4*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 5*

Een amendement nr. 4 wordt ingediend door de regering, en luidt als volgt:

Aan het slot van het eerste lid, de volgende bepaling toe te voegen:

"in de zin van het besluit van de Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, punt 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen, bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie L7 van 11 januari 2012.".

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** C'est un amendement purement technique qui correspond à la référence qui doit être faite à la décision de la Commission européenne du 20 décembre 2011. Nous ne pouvions pas le faire lors de l'élaboration du texte, puisque nous ne la connaissions pas encore.

**Mme la présidente.-** L'amendement et l'article sont réservés.

*Articles 6 à 7*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 8*

Un amendement n° 2 a été déposé par MM. Serge de Patoul, Emmanuel De Bock et Mme Caroline Persoons, libellé comme suit :

"Supprimer le premier paragraphe."

L'amendement et l'article sont réservés.

*Article 9*

Un amendement n° 3 a été déposé par MM. Serge de Patoul, Emmanuel De Bock et Mme Caroline Persoons, libellé comme suit :

"Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, remplacer les mots "sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale" par les mots "sur le champ de la communauté métropolitaine de Bruxelles"."

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Concernant le champ de compétence, M. de Patoul est un peu monomane. Chaque fois que je dépose un projet d'ordonnance, il essaye d'étendre le champ de

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** Dit is een zuiver technisch amendement. We moesten immers verwijzen naar de beslissing van de Europese Commissie van 20 december 2011, maar toen we aan de tekst werkten, kenden we die nog niet.

**Mevrouw de voorzitter.-** De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 6 tot 7*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 8*

Een amendement nr. 2 wordt ingediend door de heer Serge de Patoul, de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Caroline Persoons, en luidt als volgt:

"De eerste paragraaf te schrappen."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikel 9*

Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heer Serge de Patoul, de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Caroline Persoons, en luidt als volgt:

"In § 1, tweede lid, 1°, de woorden "in het territoriale bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" te vervangen door de woorden "in de Brusselse metropolitane gemeenschap"."

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** Bij elk ontwerp van ordonnantie probeert de heer de Patoul het territoriale bevoegdheidsgebied van het gewest uit te breiden. Ik respecteer de

compétence territoriale de la Région. Nous sommes au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, je suis au gouvernement de cette même Région et j'agis dans le cadre du respect, tant de la Constitution que de la loi. Notre champ de compétence territoriale s'étend au territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cependant, ce qui me semble intéressant dans les propositions de M. de Patoul, c'est que je suppose qu'il va travailler, avec d'autres formations politiques qui ont souscrit à l'accord institutionnel, à donner du contenu à la notion de communauté métropolitaine.

**Mme la présidente.-** L'amendement et l'article sont réservés.

*Articles 10 à 27*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIF À L'ÉDUCATION À L'ENVIRONNEMENT, À LA NATURE ET AU DÉVELOPPEMENT DURABLE (N<sup>OS</sup> A-254/1 ET 2 - 2011/2012).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Fraiteur, rapporteuse.

**Mme Béatrice Fraiteur, rapporteuse.-** Le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'éducation à l'environnement, à la nature et au développement durable a fait l'objet d'un exposé général de la ministre, suivi d'une discussion

*Grondwet en de wet: het bevoegdheidsgebied van het Brussels Gewest is nu eenmaal het Brussels Gewest.*

*Ik neem aan dat de heer de Patoul met andere fracties zal werken aan een concrete invulling van het begrip 'metropolitane gemeenschap'.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 10 tot 27*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALS GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST BETREFFENDE MILIEU-, NATUUR- EN DUURZAME ONTWIKKELINGSEDUCTIE (NRS A-254/1 EN 2 - 2011/2012).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Fraiteur, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur, rapporteur (in het Frans).-** De minister benadrukt in haar uiteenzetting dat milieu-, natuur- en duurzame ontwikkelingseducatie belangrijke hefboomen zijn om mensen een milieuvriendelijke houding bij te brengen. Het Brussels Gewest werkt hiervoor samen met de bevoegde administraties, de



générale à laquelle plusieurs orateurs ont pris part.

La ministre a exposé l'objet de ce projet d'ordonnance en insistant sur le fait que l'éducation relative à l'environnement, à la nature et au développement durable constitue un levier efficace pour l'apprentissage d'attitudes et de comportements respectueux de l'environnement, dans la perspective d'un développement durable. Son développement en Région bruxelloise fait l'objet d'une stratégie mise en œuvre avec la collaboration des administrations compétentes, des associations, ainsi que du monde de l'enseignement. Elle souligne que ce projet est, par définition, transversal et concerne tant les compétences des Régions que des Communautés.

Du côté néerlandophone, ces collaborations s'inscrivent depuis 2000 dans le cadre structurel du projet Milieuzorg op school (MOS). Du côté francophone, la collaboration avec la Région wallonne et la Communauté française s'est jusqu'à présent déroulée uniquement de manière informelle, en parallèle avec l'accord de coopération que la Région wallonne et la Communauté française avaient conclu en 2003. Comme cet accord de coopération devait être mis à jour, il a été proposé de l'étendre aux écoles francophones situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet accord de coopération a été signé le 5 mai 2011 et a été adopté par le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles dès le 20 décembre 2011, et par le Parlement wallon le 9 février 2012.

Cet accord définit six objectifs :

- partager l'information relative aux actions et campagnes entreprises par les trois entités ;
- renforcer la création d'outils pédagogiques de qualité ;
- développer une meilleure intégration de l'éducation dans le cursus scolaire ;
- offrir une assistance aux écoles ;
- assurer l'échange réciproque des connaissances et expériences à l'environnement, à la nature et au développement durable ;
- assurer une collaboration logistique dans le domaine de l'éducation.

*verenigingen en het onderwijs. Het gaat om bevoegdheden van zowel gewesten als gemeenschappen.*

*Aan Nederlandstalige kant verloopt de samenwerking sinds 2000 via het project 'Milieuzorg op school'. Aan Franstalige kant is er sinds 2003 een samenwerkingsakkoord tussen het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap, maar de samenwerking met Brussel verliep enkel informeel. Het akkoord van 2003 werd herzien en meteen uitgebreid tot de Franstalige scholen in Brussel. Het akkoord werd ondertekend op 5 mei 2011 en goedgekeurd door het Parlement van de Fédération Wallonie-Bruxelles en het Waals Parlement.*

*Het akkoord bevat zes doelstellingen:*

- informatie uitwisselen over acties en campagnes;*
- meer kwaliteitsvolle pedagogische instrumenten ontwikkelen;*
- de educatie beter integreren in het schoolprogramma;*
- bijstand verlenen een scholen;*
- kennis en ervaring uitwisselen over milieu, natuur en duurzame ontwikkeling;*
- logistieke samenwerking.*

*Een stuurcomité met zeven vertegenwoordigers van elke entiteit zal de samenwerking verzekeren en de regeringen jaarlijks een activiteitenverslag bezorgen. Het akkoord loopt zes jaar en kan stilzwijgend verlengd worden.*

*Tijdens de algemene bespreking herinnerde mevrouw Maes eraan dat Groen een groot voorstander is van milieueducatie. Dit samenwerkingsakkoord formaliseert een bestaand systeem. Zij pleit ervoor dit voort te zetten, maar ook een nieuwe stap aan te durven. Ze sluit zich aan bij de opmerking van de Milieuraad dat Mobiel Brussel geen rol speelt in het akkoord, terwijl het ook aan milieueducatie doet. Ze vraagt zich ook af of er samengewerkt wordt met de hogescholen en wat de financiële gevolgen zullen zijn van het akkoord.*

*Mevrouw d'Ursel zegt dat de MR een dergelijk*

La supervision de la coopération sera assurée par un comité de pilotage composé de sept représentants de chacune des parties de l'accord. Ce comité de pilotage établira un rapport d'activités annuel qu'il transmettra chaque année aux gouvernements de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet accord, conclu pour une durée de six ans, est tacitement renouvelable.

Au cours de la discussion générale, Mme Annemie Maes a d'abord rappelé que le groupe Groen est un ardent défenseur de l'éducation relative à l'environnement. Cette démarche constitue un maillon essentiel de la préservation de l'environnement. Elle a souligné que cet accord de coopération officialisait un système existant et a formulé quatre remarques : concernant les programmes d'éducation, la députée plaide en faveur d'une poursuite de ces initiatives, mais demande également de franchir une nouvelle étape ; elle rejoint la remarque du Conseil de l'environnement à propos de l'éducation relative à l'environnement menée par Bruxelles Mobilité, qui n'est pas repris comme acteur dans l'accord de coopération ; elle demande si une collaboration existe avec les hautes écoles et si c'est également le cas pour l'enseignement néerlandophone ; enfin, elle s'interroge sur les conséquences financières de ce nouvel accord de coopération sur le budget bruxellois.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel précise que son groupe soutient aussi un tel accord et formule deux questions : elle demande si l'accord prévoit d'associer le centre d'information bruxellois en éducation relative à l'environnement et ce qu'il en est de la participation des autres associations actives dans ce domaine. Elle s'interroge également sur les conséquences financières de cet accord de coopération.

Mme Olivia P'tito précise qu'elle accueille favorablement cette initiative et s'interroge sur les changements induits par le nouvel accord de coopération, tout comme sur le bilan de l'ancien accord. Elle souhaite savoir quels liens on peut établir avec les défis énergie, qui existent en Région bruxelloise, et demande enfin si l'accord prévoit bien de faire le lien avec d'autres initiatives telles que les jardins ou potagers urbains dans les écoles, ou encore le plan stratégique visant à développer l'alimentation durable.

*akkoord steunt, maar ze vraagt zich wel af of het Brusselse informatiecentrum en de verenigingen betrokken worden bij het akkoord. Ze heeft ook vragen over de financiële gevolgen van het samenwerkingsakkoord.*

*Mevrouw P'tito steunt het initiatief en vraagt naar de resultaten van het vroegere akkoord en de wijzigingen in het nieuwe. Ze wil weten of het akkoord gekoppeld wordt aan de energieuitdagingen of aan andere initiatieven, zoals de stadstuinen in de scholen of het strategisch plan voor duurzame voeding.*

*Ik heb zelf de steun van de FDF-fractie uitgesproken. Het Brussels Gewest was een pionier op dit vlak en het akkoord formaliseert nu het bestaande systeem. Ik had drie vragen: of de opmerkingen van de Raad van State in het akkoord verwerkt waren; wat de regering van plan was met de opmerking van de Milieuraad over de mobiliteit; en of de regering het parlement het jaarlijkse activiteitenverslag en het actieprogramma kon bezorgen.*

*In haar antwoord verklaart mevrouw Huytebroeck dat de opmerkingen van de Milieuraad niet als dusdanig in de tekst stonden, maar dat het stuurcomité systematisch een vertegenwoordiger van Mobiel Brussel zou uitnodigen.*

*De educatie zou in eerste instantie gericht zijn op het lager en secundair onderwijs en niet op het hoger onderwijs.*

*Het nieuwe samenwerkingsakkoord zou geen enkele bijkomende uitgave met zich meebrengen. De educatie kan zeker dienen voor bewustmaking rond de energieproblematiek en in de scholen worden al acties gevoerd rond duurzame voeding.*

*Ten slotte bevestigt de minister dat de opmerkingen van de Raad van State verwerkt zijn in de tekst en belooft ze om het actieprogramma en de activiteitenverslagen aan het parlement te bezorgen.*

*De veertien commissieleden keurden het ontwerp van ordonnantie unaniem en zonder opmerkingen goed.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Enfin, j'ai moi-même indiqué que le groupe FDF soutiendrait également ce projet d'ordonnance. J'ai souligné que la Région bruxelloise était pionnière dans ce domaine et que l'accord de coopération officialisait un système existant. J'ai formulé trois observations, demandant si les remarques du Conseil d'État étaient reprises dans cet accord de coopération ; ce qu'il en était de la remarque du Conseil de l'environnement au sujet de la mobilité, qui n'était pas mentionnée dans cet accord ; et enfin, que tant le programme d'action triennal approuvé par le gouvernement que le rapport d'activités annuel puissent être transmis au parlement.

Dans sa réponse, Mme Evelyne Huytebroeck a expliqué que les remarques du Conseil de l'environnement n'avaient pas été formellement intégrées dans le texte de l'accord de coopération, mais qu'un représentant de Bruxelles Mobilité serait systématiquement invité au comité de pilotage.

En ce qui concerne l'éducation, elle a précisé que celle-ci visait pour le moment l'enseignement primaire et secondaire et non l'enseignement supérieur qui constitue toutefois un objectif à plus long terme.

Sur le plan financier, elle a indiqué que le nouvel accord de coopération ne comprenait aucune dépense supplémentaire. Concernant le défi énergie, il constitue, selon la ministre, un autre outil important de sensibilisation aux questions énergétiques. Des actions sont déjà menées dans les écoles en matière d'alimentation avec les projets de cantines durables.

Enfin, la ministre affirme qu'il a été tenu compte des remarques du Conseil d'État et s'engage à transmettre au parlement à la fois le programme d'action triennal évolutif et le rapport d'activités du comité de pilotage.

L'examen des articles n'a suscité aucun commentaire et l'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité des quatorze membres présents.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Je souhaite rappeler le contexte dans lequel s'inscrit l'éducation relative à

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *De intergouvernementele conferentie inzake milieu-*

l'environnement.

La Conférence internationale intergouvernementale sur l'éducation relative à l'environnement, organisée par l'Unesco à Tbilissi, du 14 au 26 octobre 1977, avait rappelé la définition de l'éducation relative à l'environnement. Il s'agit de "former une population mondiale, consciente et préoccupée de l'environnement et des problèmes s'y rattachant. Une population qui aura les connaissances, les compétences, l'état d'esprit, les motivations et le sens de l'engagement qui permettront de travailler individuellement et collectivement pour résoudre les problèmes actuels et empêcher qu'il ne s'en pose de nouveaux".

En 1978, une nouvelle définition a vu le jour. Il me semble utile de la mentionner, car, comme on l'a relevé ce matin, définir, c'est mieux comprendre. L'éducation à l'environnement est définie comme un "processus dans lequel les individus et la collectivité prennent conscience de leur environnement et acquièrent les connaissances, les valeurs, les compétences, l'expérience et aussi la volonté qui leur permettront d'agir, individuellement et collectivement, pour résoudre les problèmes actuels et futurs de l'environnement".

Nous pensons que, dans ce cadre, il est important d'avoir des principes directeurs. C'est ainsi qu'il faut :

- considérer l'environnement dans sa totalité ;
- assurer une continuité dans le processus ;
- examiner les principales questions liées à l'environnement ;
- étudier systématiquement les plans de développement et de croissance ;
- faire participer les élèves ;
- utiliser le milieu éducatif.

La première action fut l'ordonnance de 2008 portant sur le subventionnement des associations qui développent des projets et des objectifs dans l'amélioration de l'environnement urbain et dans le cadre de la vie. Cet outil constituait une réponse au premier objectif puisqu'il permettait aux associations de disposer des moyens de manière

*educatie van de Unesco, die plaatsvond in oktober 1977, stelde een definitie van milieu-educatie op. Volgens die definitie is het doel van milieu-educatie de wereldbevolking bewust te maken van het leefmilieu en de milieuproblemen. De bevolking moet op die manier over de nodige kennis, bekwaamheid en motivatie beschikken om zowel individueel als collectief de milieuproblemen op te lossen en nieuwe problemen te vermijden.*

*In 1978 werd er een nieuwe definitie opgesteld. Milieu-educatie werd beschreven als een deel van een proces waar individuen en de maatschappij zich bewust worden van hun omgeving en de nodige kennis en bekwaamheid opdoen om zowel individueel als collectief de huidige en toekomstige milieuproblemen op te lossen.*

*De centrale ideeën zijn:*

- *het leefmilieu in zijn geheel bekijken;*
- *milieu-educatie zien als een continu proces;*
- *de voornaamste milieukwesties analyseren;*
- *systematisch groei- en ontwikkelingsplannen bestuderen;*
- *participatie van de leerlingen bevorderen;*
- *samenwerken met de onderwijssector.*

*Een eerste initiatief van het Brussels Gewest was de ordonnantie van 2008 met betrekking tot het subsidiëren van de verenigingen en de projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat. Op die manier konden verenigingen echte projecten opstarten en kennis vergaren.*

*We kunnen die kennis nu samenvoegen met die van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap.*

*Het gewest zal de leerkrachten de nodige pedagogische instrumenten bezorgen om zowel de leerlingen als hun ouders bij milieu-educatie te betrekken.*

*(Applaus bij Groen en Ecolo)*

pluriannuelle pour construire de vrais projets. Avec cet accord de coopération qui nous est soumis aujourd'hui, tout ce savoir va pouvoir être mutualisé.

Nous pourrions le mutualiser avec la Communauté flamande, comme on le faisait avant, mais également avec la Communauté française.

On sait à quel point les enseignants sont demandeurs d'outils. On leur demande énormément et la Région, avec cet accord de coopération, leur fournira des outils, qui permettront aux élèves à la fois de participer à l'éducation à l'environnement, mais également d'être des relais auprès de leurs parents. Dans les milieux populaires, on sait que les élèves ramènent à la maison les outils qu'ils ont reçus à l'école et expliquent à leurs parents pourquoi il est essentiel de trier, de réaliser des économies d'énergie, et en quoi l'environnement est important dans notre vie quotidienne. C'est pour ce motif que nous voterons cet accord, comme nous l'avons fait en commission.

*(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Cerexhe, au nom de Mme Huytebroeck.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Ma collègue s'en réfère aux débats intéressants qui ont eu lieu en commission à propos de ce projet.

**Mme la présidente.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation?

Adopté.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord, in naam van mevrouw Huytebroeck.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Mijn collega verwijst naar de interessante debatten die plaatsvonden in de commissie.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** We gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Article 2*

Pas d'observation?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME ELKE ROEX MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 20 MAI 1999 RELATIVE À LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT POUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (N<sup>OS</sup> A-217/1 ET 2 - 2010/2011).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Fremault, rapporteuse.

**Mme Céline Fremault, rapporteuse.-** La commission a débuté par un exposé introductif de l'auteure de la proposition d'ordonnance. Elle a souhaité expliquer que la Région de Bruxelles-Capitale devait aider les communes à organiser les initiatives d'accueil pour la petite enfance. La Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) crée des logements pour de jeunes ménages qui ont des enfants en bas âge. Ce faisant, elle exerce une pression sur l'offre d'accueil de la petite enfance.

Le texte proposé vise à concrétiser le droit à l'accueil de la petite enfance. Son article 2 insère un alinéa à l'article 5 de l'ordonnance de 1999. Il prévoit que, lors de toute construction d'un complexe d'au moins cinquante logements, la SDRB doit tenir un espace à disposition pour l'aménagement d'une crèche agréée par l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE) ou par Kind & Gezin. Il ne faut pas que la SDRB finance elle-même ces crèches, mais qu'elle prévoie dans ses

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW ELKE ROEX TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 20 MEI 1999 BETREFFENDE DE GEWESTELIJKE ONTWIKKELINGSMAATSCHAPPIJ VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-217/1 EN 2 - 2010/2011).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Fremault, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, rapporteur (in het Frans).- Volgens de indiener van het voorstel van ordonnantie moet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de gemeenten helpen bij de organisatie van initiatieven voor kinderopvang. De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) bouwt woningen voor gezinnen met jonge kinderen. Dat zet druk op het aanbod in de kinderopvang.**

*De tekst wil het recht op kinderopvang hard maken. Artikel 2 voegt een alinea toe aan artikel 5 van de ordonnantie van 1999 en stelt dat, wanneer de GOMB een complex bouwt van minstens vijftig woningen, een ruimte ter beschikking moet houden voor de inrichting van een crèche erkend door het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) of door Kind en Gezin. De GOMB moet die crèches niet zelf financieren, maar moet wel in een ruimte voorzien die aan de normen van die organisaties voldoet.*

constructions un espace de crèche répondant aux normes de Kind & Gezin ou de l'ONE.

Lors de la longue discussion générale, M. De Wolf indique qu'au nom du groupe MR, il soutiendra la proposition. Il fait toutefois observer que l'obtention des subventions n'est pas simple.

Mme Sidibe insiste sur la restriction en matière de crèches et d'accès aux formations, aux loisirs et aux centres d'alphabétisation pour les parents. Elle rappelle que la pénurie de crèches touche davantage les publics les plus fragilisés et qu'il faut multiplier les mesures visant un meilleur accueil de la petite enfance. Selon elle, la présente proposition d'ordonnance figure parmi les pistes à explorer, raison pour laquelle le groupe FDF la soutiendra lors de son examen en commission.

M. Maron, pour le groupe Ecolo, dit avoir insisté à plusieurs reprises, comme le groupe Groen, sur la question de l'accueil de la petite enfance. Selon lui, la Région est à même d'intervenir dans la construction des crèches, mais elle ne maîtrise pas toujours les leviers d'activation des moyens de fonctionnement. Cependant, la subsidiation directe aux communes vient d'être cassée par la Cour constitutionnelle.

Parallèlement, la Région met en œuvre des moyens considérables pour l'accueil de la petite enfance, via la rénovation urbaine, les contrats de quartier, les projets de la SDRB, les moyens de fonctionnement ou la mise à disposition d'agents contractuels subventionnés (ACS). En résumé, la Région essaie d'assumer ses responsabilités, même si d'aucuns estiment qu'elle usurpe ses compétences.

Selon M. Maron, ce texte ne garantit en rien le financement nécessaire au fonctionnement des crèches. Même si le groupe Ecolo reconnaît que l'intention est louable, il votera contre ce texte, compte tenu de sa rigidité.

Mme Van den Brandt souhaite davantage de places pour la petite enfance, surtout dans les quartiers les plus pauvres. Selon elle, toutefois, la nécessité sociale ne se limite pas à la SDRB. C'est partout dans les quartiers qu'il faut prévoir des crèches, des écoles et des infrastructures. C'est dans ce cadre qu'a été développé le PRDD et qu'il faut prendre des initiatives.

*De heer De Wolf geeft aan dat hij het voorstel in naam van de MR-fractie zal steunen, maar dat subsidies krijgen niet zo eenvoudig is.*

*Mevrouw Sidibe benadrukt dat het tekort aan crèches een impact heeft op de toegang tot opleidingen, ontspanningsmogelijkheden en alfabetiseringscentra voor de ouders. Het tekort aan crèches treft vooral de zwaksten. Voor hen moet er meer kinderopvang komen. Het huidige voorstel van ordonnantie lijkt die mogelijkheid te bieden. Daarom zal de FDF-fractie het voorstel steunen.*

*De heer Maron heeft in naam van de Ecolofractie al meermaals gehamerd op het probleem van de kinderopvang. Het gewest wil nu wel de bouw van crèches opleggen, maar is nog steeds niet in staat om voldoende werkingsmiddelen vrij te maken. Rechtstreekse subsidiëring door de gemeenten werd door het Grondwettelijk Hof nietig verklaard.*

*Tegelijkertijd zet het gewest heel wat middelen in om voldoende kinderopvang te organiseren. Het probeert zijn verantwoordelijkheid ter zake te nemen, ook al menen sommigen dat het zich op die manier onrechtmatig bevoegdheden toe-eigent.*

*Volgens de heer Maron waarborgt de tekst geenszins de financiering van de werking van de crèches. Ook al vindt Ecolo de bedoeling lovenswaardig, de fractie zal tegen de tekst stemmen, omdat hij te rigide is.*

*Mevrouw Van den Brandt is voorstander van meer plaatsen in de kinderopvang, vooral in de armste wijken. De sociale noodzaak blijft niet beperkt tot de woningen van de GOMB. In alle wijken moeten er crèches, scholen en andere infrastructuur komen. Met dat doel werd het GPDO ontwikkeld en moeten er initiatieven worden genomen.*

*Mevrouw Van den Brandt vindt de tekst te beperkend en moeilijk uitvoerbaar.*

*De heer Colson bevestigt dat de FDF-fractie de tekst zal goedkeuren, omdat hij principieel gezien interessant is. Het systeem kan ook worden uitgebreid naar andere sectoren, maar dan moeten de nodige middelen daarvoor ter beschikking zijn.*

*De heer Hutchinson sluit zich in naam van de PS-fractie aan bij de analyse van de heer Maron. De*

Selon Mme Van den Brandt, le texte ici présenté est trop restrictif et difficilement réalisable.

M. Michel Colson confirme que le groupe FDF votera ce texte, car il est intéressant sur le plan des principes. Il ajoute qu'on pourrait d'ailleurs élargir ce type de dispositions au logement, mais aussi à d'autres secteurs, comme celui des médecins, dont la pénurie commence à se faire sentir. Il faut cependant que les moyens suivent également.

M. Hutchinson, pour le groupe PS, s'associe à l'analyse de M. Maron. Le gouvernement bruxellois n'a pas attendu cette proposition pour prendre des initiatives. La Région flamande a soutenu un recours contre le Plan crèches de la Région bruxelloise, et ceci avec le soutien du sp.a flamand. L'arrêt de la Cour constitutionnelle dit que la Région n'a pas à subventionner les infrastructures de crèches. On est donc en droit de se demander si ce texte est bien compatible avec les compétences régionales. Ne faudrait-il pas demander un avis du Conseil d'État sur la compétence régionale en la matière ?

Quant à moi, je rejoins les remarques de M. Hutchinson sur l'arrêt de la Cour constitutionnelle. Ceci rend cette proposition un peu cocasse.

Mme Nagy dénonce, à la suite de ses collègues, le cynisme et la démagogie du sp.a, qui initie un recours devant la Cour constitutionnelle contre le Plan crèches, et qui tient maintenant un double langage en réaffirmant le rôle de la Région dans la construction de crèches.

Mme Roex se dit choquée de la manière dont les groupes de la majorité accueillent la proposition, rappelant que ce texte a été envoyé à tous les groupes avant son dépôt et que personne n'a réagi. Ce n'est pas une proposition contre le gouvernement, mais une manière de chercher des solutions. La députée rappelle que certains locaux de la SDRB sont vides, alors qu'on pourrait en faire des crèches. La SDRB prévoit des locaux et il appartient aux Communautés de pouvoir trouver le subventionnement. En ce qui concerne la rigidité du texte évoquée par certains, Mme Roex souligne qu'elle est prête à en discuter et à accepter des amendements.

Le pouvoir exécutif, par la voix de la ministre

*Brusselse regering heeft dit voorstel niet afgewacht om iets te ondernemen. Het Vlaams Gewest onder- nam, met steun van de sp.a, juridische stappen tegen het Crècheplan van het Brussels Gewest. In zijn uitspraak stelt het Grondwettelijk Hof dat het gewest geen crèches mag subsidiëren. Het is dan ook de vraag of de tekst verenigbaar is met de gewestelijke bevoegdheden. Moeten we daarover geen advies vragen bij de Raad van State?*

*Ikzelf sluit mij aan bij de heer Hutchinson wat de uitspraak van het Grondwettelijk Hof betreft.*

*Mevrouw Nagy klaagt het cynisme van de sp.a aan, die bij het Grondwettelijk Hof een procedure aanspant tegen het Crècheplan en tegelijkertijd stelt dat het gewest een rol te spelen heeft in de bouw van crèches.*

*Mevrouw Roex is gechoqueerd door de manier waarop de meerderheid het voorstel onthaalt. Alle fracties kregen de tekst vooraf en niemand reageerde. Het is zeker geen voorstel tegen de regering, maar een poging om oplossingen te vinden. Bepaalde gebouwen van de GOMB staan leeg en kunnen als crèche worden ingericht. Het kan eenvoudig zijn: de GOMB zorgt voor de lokalen, de gemeenschappen voor de subsidies. Mevrouw Roex voegt er nog aan toe dat ze over de tekst wil debatteren en bereid is amendementen te aanvaarden.*

*De uitvoerende macht erkent bij monde van minister Huytebroeck het tekort aan crèches. Ze verwijst naar de projecten van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO). In elk wijkcontract wordt voorzien in crèches. In de zones met een grote nood aan opvangplaatsen staan zijn 44 crèches gepland.*

*De ordonnantie van 1999 stelt ons al in staat om crèches te bouwen. Artikel 5, §1 van de ordonnantie is daarover heel duidelijk. Maar het gebeurt niet systematisch. In de beheers-overeenkomst van de GOMB staat dat de nodige infrastructuur aanwezig moet zijn voor initiatieven van een zekere omvang. De gemeenten of andere spelers geven de GOMB de bouwopdracht. De GOMB subsidieert de projecten niet.*

*De minister is dan ook van mening dat het om een genereus voorstel gaat, maar ze kan het niet steunen omdat er geen zekerheid bestaat over de*



Huytebroeck, confirme l'existence à Bruxelles d'une pénurie de crèches, rappelant les développements de projets du Fonds européen de développement régional (FEDER). Chaque contrat de quartier prévoit des crèches. Quarante-quatre crèches sont programmées ou réalisées dans des zones qui présentent une nécessité criante.

Quant au vecteur SDRB, l'ordonnance de 1999 permet déjà de créer des crèches. À ce titre, l'article 5, § 1 de l'ordonnance est d'ailleurs très clair. C'est donc prévu par l'ordonnance, mais ce n'est pas systématique. Dans son projet de contrat de gestion, elle intègre également la nécessité de prévoir la réalisation des infrastructures nécessaires pour toute opération d'une réelle ampleur. Ce sont les communes ou d'autres opérateurs qui mandatent alors la SDRB pour qu'elle construise ou fasse construire. La SDRB ne subventionne pas les projets, ni au niveau de leur construction, ni au niveau de leur gestion dans la durée.

Par conséquent, la ministre estime que la proposition d'ordonnance aujourd'hui en discussion est certes généreuse, mais qu'il ne lui est pas possible de la soutenir, car elle systématise la construction de crèches tout en méconnaissant - c'est le point faible - la capacité des opérateurs à en financer les infrastructures et la gestion. Elle en conclut dès lors que systématiser et forcer la SDRB à réaliser des crèches dans toutes ses opérations, indépendamment de la certitude d'un financement des infrastructures et du personnel, mènerait à des effets pervers.

M. Alain Hutchinson termine en précisant qu'il n'a pas dit qu'il demandait officiellement l'avis du Conseil d'État. Le président signale que la demande d'avis au Conseil d'État pourrait encore intervenir en séance plénière, après la discussion en commission.

Le texte fait ensuite l'objet d'une discussion des articles et d'un vote. L'ensemble du projet d'ordonnance est rejeté par dix voix contre cinq.

**Mme la présidente.-** Je laisse la parole à Mme Fremault pour s'exprimer en son nom.

**Mme Céline Fremault.-** À titre personnel, je rappelle qu'à Bruxelles, le besoin en structures d'accueil pour la petite enfance est indéniable. Il est clair que nous devons mettre en œuvre des solutions

*capaciteit van de spelers om de infrastructuur en het beheer van de bouwprojecten te financieren. De GOMB dwingen om in het kader van elk project crèches te bouwen, zonder zekerheid te hebben over de noodzakelijke financiële middelen, zou een pervers effect hebben.*

*De heer Hutchinson preciseert dat het advies van de Raad van State niet officieel werd ingewonnen. De voorzitter wijst erop dat die vraag nog aan bod kan komen in de plenaire zitting, na de bespreking in de commissie.*

*Vervolgens worden de artikels besproken en wordt over de tekst gestemd. Het ontwerp van ordonnantie wordt verworpen met tien stemmen tegen vijf.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** De nood aan kinderopvang in Brussel kan niet worden ontkend. We moeten vernieuwende oplossingen vinden om de uitdagingen van de bevolkingsgroei

innovantes pour répondre aux défis générés par l'évolution démographique de notre Région.

Veillons cependant à ne pas nous tirer une balle dans le pied. Les intentions de Mme Roex sont à n'en point douter louables, mais la proposition qui nous est aujourd'hui présentée est inadéquate à ce stade. D'une part, la SDRB peut déjà initier les partenariats dont fait état l'auteure de la proposition d'ordonnance, et elle le fait. D'autre part, et ce point me semble capital, imposer à la SDRB de prévoir, dans tous ses projets de 50 logements et plus, la construction d'une crèche, ne permet pas de prendre en compte les particularités de chaque projet.

C'est donc prendre le risque de ne pas répondre aux besoins du quartier, peut-être déjà pourvu d'infrastructures de ce type en nombre suffisant, au contraire d'autres équipements ou commerces, par exemple. C'est également prendre le risque de créer de la vacance immobilière et, partant, une dégradation du projet et du quartier, en laissant des locaux vides.

En conclusion, il faut bien évidemment encourager la construction et le financement de nouvelles crèches, mais en préservant une certaine souplesse, pour pouvoir cibler les zones en demande. Encourageons les collaborations entre les pouvoirs publics et les organismes d'intérêt public, mais ne nous enfermons pas dans des règles qui ne permettent pas une prise en compte spécifique des particularités et une évolution du contexte urbanistique et social des quartiers.

Soyons novateurs et volontaires, mais en gardant une part de réalisme.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (en néerlandais).- *Ma proposition d'ordonnance veut obliger la SDRB à prévoir une crèche pour tout projet de plus de 50 logements. Il ne faut pas y voir de considérations communautaires. C'est une manière de trouver des solutions. J'ai dit en commission que je suis ouverte aux amendements en vue d'applications plus souples.*

*La proposition d'ordonnance s'inscrit parfaitement dans le cadre des compétences régionales et peut*

*het hoofd te kunnen bieden.*

*We moeten echter opletten. De bedoelingen van mevrouw Roex zijn lovenswaardig, maar haar voorstel biedt geen oplossing voor het probleem. Enerzijds is het zo dat de GOMB nu al partnerschappen aangaat. Anderzijds zullen we geen rekening kunnen houden met de bijzondere kenmerken van elk bouwproject, als we de GOMB verplichten om crèches te bouwen. De kans bestaat dat er daardoor niet wordt tegemoetgekomen aan de echte noden van een wijk. Sommige wijken hebben immers wel voldoende crèches, maar een tekort aan winkelruimte. Op die manier werken we leegstand in de hand, wat afbreuk doet aan het project en de wijk.*

*De financiering en de bouw van crèches moeten we uiteraard aanmoedigen, maar we moeten flexibel blijven. Laten we vernieuwend en wilskrachtig zijn, maar evengoed realistisch.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- Mijn voorstel van ordonnantie wil de GOMB verplichten om bij een project van meer dan vijftig woningen in een crèche te voorzien. Dat gebeurt soms, maar in veel gevallen helemaal niet. De nieuwe site in Anderlecht telt bijvoorbeeld meer dan honderd woningen en omvat geen collectieve voorzieningen. Men vindt er wel kantoren, terwijl er in Brussel miljoenen vierkante meter kantooruimte leegstaat. Dat is jammer, vooral omdat het om een project van de GOMB gaat. De analyse van het

*passer l'épreuve de la Cour constitutionnelle. La présidente a cependant refusé de soumettre ma proposition au Conseil d'État.*

*Avec cette proposition, je veux soutenir les initiatives de la Région visant à faciliter l'accueil de la petite enfance. Cette obligation doit avant tout valoir pour les bâtiments de la SDRB, mais elle pourrait être élargie à la construction de logements sociaux, voire de logements privés.*

*Certains se demandent si les Communautés libéreront les moyens nécessaires pour subsidier les crèches. Depuis la semaine dernière, j'en doute pour ce qui est de la Communauté flamande, qui n'a prévu que 35 nouvelles places pour 2012.*

*J'ai interpellé le ministre flamand compétent à ce sujet. Nous devons encourager les Communautés à investir davantage dans l'accueil de la petite enfance à Bruxelles. Elles se réfugient souvent derrière l'excuse qu'elles ne disposent pas de projets de construction ou d'espaces. Si nous leur donnons les espaces, elles devront suivre le mouvement.*

*J'ai souvent entendu dire que la proposition d'ordonnance est trop rigide. Mais la rigidité est parfois nécessaire pour forcer les changements de mentalité. Cela revient à ne pas oublier de construire des crèches dans le cadre de grands projets de construction et d'investir dans les équipements collectifs.*

*Je vous appelle encore une fois à soutenir cette initiative. En approuvant cette proposition, la Région montrera qu'elle entend véritablement stimuler l'accueil de la petite enfance.*

*(Applaudissements)*

gewest geeft heel duidelijk aan dat Kuregem een tekort heeft aan crèches.

Mijn voorstel is geen oorlogsverklaring en is ook niet ingegeven door communautaire overwegingen. Het is een manier om oplossingen te vinden. Voordat ik het voorstel indiende, heb ik het naar de meerderheidspartijen gestuurd met de vraag om het samen te bespreken. Ik heb in de commissie gezegd dat ik opensta voor amendementen om flexibelere toepassingen mogelijk te maken.

Het voorstel van ordonnantie past volledig binnen de gewestelijke bevoegdheden en kan de toets van het Grondwettelijk Hof doorstaan. Ik heb aan de voorzitter een brief geschreven met de vraag om mijn voorstel naar de Raad van State te sturen. Dat werd echter geweigerd.

Ik wil met dit voorstel de initiatieven van het gewest ondersteunen om kinderopvang in het gewest te faciliteren. In de eerste plaats moet deze verplichting gelden voor de gebouwen van de GOMB. Ik ben het er echter mee eens dat ze mag worden verruimd naar de bouw van sociale woningen en zelfs privéwoningen. Ik zou zeker voorstellen van ordonnantie indienen of steunen waarin men een dergelijke verplichting oplegt aan de socialehuisvestingsmaatschappijen of waarin men het voornemen heeft om stedenbouwkundige lasten niet in straatstenen, maar wel in crèchestenen om te zetten.

Sommigen vragen zich af of de gemeenschappen wel de nodige middelen zullen uittrekken om de crèches te subsidiëren. Sinds vorige week twijfel ik eraan of de Vlaamse Gemeenschap dat inderdaad altijd zal doen. Ik heb ontdekt dat Vlaanderen in 35 bijkomende kinderopvangplaatsen heeft voorzien voor 2012. Dat is veel te weinig en, gelet op de noden, ronduit belachelijk. Het is haast een kaakslag in het gezicht van de Brusselaars.

Ik heb de bevoegde Vlaamse minister hierover geïnterpelleerd. Het debat zal in het Vlaams Parlement worden gevoerd. We moeten de gemeenschappen aansporen om meer te investeren in kinderopvang in Brussel. Dat kan door hen te vragen plaatsen te erkennen. Het excuus dat de gemeenschappen vaak gebruiken, is dat ze geen bouwprojecten of geen ruimte hebben. Als we de ruimte aanbieden, moeten ze wel volgen.

Ik heb vaak gehoord dat het voorstel van ordonnantie te rigide is. Ik sta open voor wijzigingen. We hebben een paar weken geleden een initiatief goedgekeurd om het ritssysteem toe te passen bij de gemeenteraadsverkiezingen. Ook dat is in feite een rigide regel, maar rigiditeit is soms nodig om een mentaliteitswijziging te bewerkstelligen. Het komt erop aan niet te vergeten crèches te bouwen in het kader van grote bouwprojecten en te investeren in collectieve voorzieningen.

Ik doe nogmaals een warme oproep om dit initiatief te steunen. Misschien zijn sommigen ondertussen van standpunt veranderd. Ik kan maar blijven hopen. Het is een heel eenvoudig voorstel van ordonnantie. Het is vooral gericht op goede wil. Door dit voorstel goed te keuren, zou het gewest tonen dat het de kinderopvang echt wil steunen.

*(Applaus)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.-** L'accueil de la petite enfance est un sujet qui revient régulièrement à l'actualité de nos travaux pour des raisons diverses. Il revient aujourd'hui à l'occasion de cette proposition d'ordonnance.

Nous sommes tous d'accord sur le fait que nous sommes confrontés à un problème. Le taux de couverture au niveau de l'accueil de la petite enfance est trop faible et ne rencontre pas les objectifs internationaux, ni même d'ailleurs les objectifs des Communautés compétentes.

En outre, nous devons faire face à une explosion démographique et sommes effectivement à la recherche de solutions à ce problème.

Cependant, le texte qui nous est proposé aujourd'hui n'offre aucune solution aux problèmes qui sont posés. C'est la raison pour laquelle nous ne le soutiendrons pas.

Tout d'abord, contrairement à ce que vous venez de dire, Mme Roex, le souci ne provient pas du fait que les Communautés seraient désireuses de créer

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron** *(in het Frans).- De dekkingsgraad van de kinderopvang is te laag. Ze voldoet niet aan de internationale doelstellingen en zelfs niet aan die van de gemeenschappen. Verder moeten we rekening houden met de Brusselse bevolkingsexplosie.*

*Tot onze spijt biedt de tekst die vandaag wordt voorgesteld geen goede oplossing voor die problemen. Daarom staan wij er niet achter.*

*Het probleem is niet, zoals mevrouw Roex stelt, dat de gemeenschappen wel extra opvangplaatsen willen creëren, maar niet over voldoende infrastructuur beschikken. Het is net andersom: het gewest heeft veel geïnvesteerd in nieuwe infrastructuur en subsidieerde zelfs extra gesco's voor de kinderopvang, maar het zijn de middelen van de gemeenschappen die niet of onvoldoende volgen. Daardoor is het zelfs mogelijk dat er binnenkort infrastructuur die door het gewest of een gemeente werd gefinancierd, zal leegstaan.*

*Indien de Vlaamse Gemeenschap van oordeel is dat het Brussels Gewest onvoldoende investeert in*

massivement des classes à Bruxelles, mais qu'elles ne disposeraient pas des locaux ou des briques nécessaires. C'est tout l'inverse.

La Région crée massivement des infrastructures, par exemple via la politique de la rénovation urbaine ou encore via le Plan crèches régional. Par ailleurs, elle subventionne des emplois et des ACS supplémentaires pour l'accueil de la petite enfance.

Le problème auquel nous sommes confrontés en ce moment, au niveau régional ou dans les communes qui mettent en œuvre cette politique, c'est le fait que, par la suite, les moyens des Communautés ne suivent pas ou pas de manière suffisante par rapport à la production de briques actuellement en cours au niveau régional.

Nous courons donc véritablement le risque qu'un certain nombre d'infrastructures financées par des moyens régionaux, communaux ou les deux, se retrouvent vides pendant un certain temps, faute d'agrément par l'une ou l'autre des Communautés.

Par ailleurs, vous dites que la Communauté flamande apporte des moyens. Si la Communauté flamande désire financer les infrastructures et les briques, y compris à Bruxelles, qu'elle le fasse ! Elle n'a pas besoin des infrastructures régionales et, si elle se sent brimée par le fait que la Région ne finance pas assez de briques, elle n'a qu'à s'en occuper ! Elle est en effet pleinement compétente en la matière.

Je répète que nous avons un souci que vous alimentez en obligeant la politique de la rénovation urbaine régionale à faire, peut-être davantage, ce qu'elle fait déjà. Le vrai problème est le manque de coordination avec les Communautés qui n'ont, par la suite, pas les moyens suffisants pour suivre au niveau de l'agrément et des moyens de fonctionnement.

Voilà donc le premier problème et la première mauvaise réponse que vous nous fournissez.

Le deuxième gros problème est l'arrêt de la Cour constitutionnelle qui, à la suite d'une requête soutenue par le gouvernement flamand, dénie à la Région bruxelloise la compétence de construire des infrastructures de crèche, sous prétexte que cette matière est communautaire. Nous avons là un problème, car le Plan crèches régional est, du moins

*infrastructuur, mag het gerust zelf middelen inzetten, zij is daar meer dan bevoegd voor!*

*Het gewest nog meer infrastructuur laten creëren, is niet de juiste oplossing. Er moet een betere coördinatie komen met de gemeenschappen. Die slagen er momenteel niet in om voldoende middelen in te zetten voor de erkenning en de werking van de crèches.*

*Daarnaast is er het arrest van het Grondwettelijk Hof, dat het Brussels Gewest de bevoegdheid ontzegt om kinderopvangplaatsen te creëren, aangezien dat een gemeenschapsbevoegdheid is. Dat brengt natuurlijk het gewestelijke Crècheplan in gevaar.*

*Ook voor dat probleem biedt de voorliggende tekst geen oplossing.*

*Verder vind ik het vreemd dat de sp.a enerzijds achter de stelling van de Vlaamse overheid staat wat de bevoegdheid inzake kinderopvang in Brussel betreft, maar anderzijds het Brussels Gewest verwijt niet voldoende kinderopvangplaatsen te creëren!*

*Indien de sp.a openlijk zou zeggen dat het Brussels Gewest ter zake over meer bevoegdheden moet beschikken, kan ze op de steun rekenen van zowel Groen als Ecolo!*

*Door het nieuwe Vlaamse decreet inzake kinderopvang dreigt er een vorm van subnationaliteit te ontstaan wat de inschrijvingen in Brussel betreft. Voor dat probleem biedt de tekst evenmin een oplossing. Het lijkt erop dat de sp.a met deze tekst enkel haar geweten wil sussen, maar daar willen wij niet aan meewerken.*

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

partiellement, mis en danger.

Je ne vois pas dans votre texte une quelconque solution par rapport à ce problème. D'autre part, je trouve un peu schizophrénique que, d'un côté, le sp.a soutienne le gouvernement flamand dans sa démarche sur les compétences à Bruxelles en matière de crèches et, de l'autre côté, vienne dire ici que la Région doit construire plus de crèches. Ça ne tient pas la route !

Ou alors, c'est que le sp.a bruxellois sort du bois de manière claire, nette et précise, et dit que, pour les socialistes flamands bruxellois, la Région doit avoir plus de compétences en matière d'accueil de la petite enfance. C'est très bien, mais, alors, dites-le publiquement ! Nous serons à vos côtés : Ecolo comme Groen sont sur la même longueur d'ondes sur ce point.

Enfin, il y a, au niveau de l'accueil de la petite enfance, au regard du nouveau décret flamand, un risque d'inscription dans une logique de sous-nationalités à Bruxelles. Là encore, je ne vous entends pas et votre texte n'offre pas la moindre solution. L'un dans l'autre, nous avons un peu l'impression que ce texte est l'occasion pour le sp.a de se donner bonne conscience à bon compte. Mais nous ne serons pas la bonne conscience du sp.a.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

*(Remarques de Mme Elke Roex)*

**Mme la présidente.-** Mme Roex, vous avez eu la parole. Vous auriez dû demander de l'avoir en dernier lieu, mais vous ne l'avez pas fait. Il ne s'agit pas ici d'un fait personnel, mais d'un point de vue politique.

**Mme Elke Roex** *(en néerlandais).* - *J'ai déposé une proposition d'ordonnance. Normalement, j'ai le droit de répliquer. Je suis attaquée personnellement.*

**Mme la présidente.-** Ce n'était pas une attaque personnelle.

*(Remarques de Mme Elke Roex)*

*(Opmerkingen van mevrouw Elke Roex)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Het debat is afgelopen. Iedereen heeft zijn argumenten kunnen geven. Mevrouw Roex, u hebt het woord gehad. Misschien had u beter op het laatst het woord genomen, maar u hebt dat niet gevraagd. Het gaat niet om een persoonlijk feit, maar om een politiek standpunt.

**Mevrouw Elke Roex.-** Ik heb een voorstel ingediend. Normaal gezien heb ik toch recht op een repliek. Ik word persoonlijk aangevallen. Mag ik daar niet op reageren?

**Mevrouw de voorzitter.-** Het was geen persoonlijke aanval. U had als laatste het woord moeten vragen, maar u hebt dat niet gedaan.

*(Opmerkingen van mevrouw Elke Roex)*

**Mme la présidente.-** Je ne tolérerai pas la flibuste dans ce parlement, même pas de votre part, et avec toute votre bonne volonté. Vous n'avez pas été attaquée personnellement.

La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

### INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

#### INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les conséquences pour la Région bruxelloise de la décision du gouvernement fédéral concernant les 'compétences usurpées'".

**INTERPELLATION JOINTE DE  
MME CÉLINE FREMAULT,**

**Mevrouw de voorzitter.-** In dit parlement wordt niet gefilibusterd, ook niet door u.

De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 87.4 van het reglement zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

### INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de gevolgen van de beslissing van de federale regering inzake de 'usurperende bevoegdheden' voor het Brussels Gewest".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW CÉLINE FREMAULT,**

concernant "la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à l'effort budgétaire du gouvernement fédéral".

**INTERPELLATION JOINTE DE M. YARON PESZTAT,**

concernant "le conclave budgétaire fédéral et les compétences dites 'usurpées'".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME SOPHIE BROUHON,**

concernant "l'impact de la contribution de la Région bruxelloise à l'effort budgétaire fédéral et les préparatifs en la matière".

**Mme la présidente.-** Le ministre Guy Vanhengel répondra aux interpellations.

La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Je m'attendais à une interpellation nettement plus longue. En effet, entre la question d'actualité et le moment du débat, il avait été prévu des réunions inter-gouvernements pour régler le problème. Or la presse nous a appris l'absence d'accord et la création de six groupes de travail.

Je ne me lancerai pas dans une analyse sémantique à propos du terme "usurpé" (ou non). J'ai sous les yeux une interpellation de février 2012 où Mme Mouzon utilise l'expression "compétences usurpées", où le ministre-président utilise le même libellé ; je l'utiliserai donc aussi. Le terme a la valeur qu'il a.

En réalité, pas d'hypocrisie : dans ce débat, divers partis politiques au gouvernement veulent réaliser des économies. C'est louable. Ils ont donc opéré le choix politique d'aller chercher en 2012 au minimum 250 millions dans les entités fédérées. Comme justification, ils allèguent réaliser des actions pour le compte des Régions et des Communautés. Il ne leur semble donc pas illégitime

betreffende "de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de begrotingsinspanningen van de federale regering".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER YARON PESZTAT,**

betreffende "het federale begrotingsconclaaf en de zogeheten 'usurperende bevoegdheden'".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON,**

betreffende "de impact van en de voorbereiding op de inspanningen van het Brussels Gewest voor de federale begroting".

**Mevrouw de minister.-** Minister Guy Vanhengel zal de interpellaties beantwoorden.

De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** Ik zal mij niet verliezen in semantische discussies en gewoon de term 'usurperende bevoegdheden' gebruiken, zoals ook mevrouw Mouzon en de minister-president dat deden in een eerdere interpellatie.

*Verschillende federale regeringspartijen willen besparen, wat goed is. Maar ze hebben de politieke keuze gemaakt om in 2012 250 miljoen euro te halen bij de gewesten en gemeenschappen. Hun rechtvaardiging is dat zij taken uitvoeren die onder de bevoegdheid van de gewesten en de gemeenschappen vallen. Dat vinden zij blijkbaar legitiem? De minister-president noemde het grootstedenbeleid als voorbeeld.*

*Die politieke keuze is volgens mij niet de juiste, maar ze is nu eenmaal gemaakt. U besliste om in 2012 250 miljoen te vinden en de nieuwe federale minister van Begroting spreekt over 300 miljoen in 2013.*

*Dezelfde partijen hebben ondertussen ook gewestbegrotingen goedgekeurd, die mechanismen*



qu'elles reprennent la main dans ces dossiers et en assument le coût. Lors de cette interpellation, le ministre-président lui-même évoquait une des pistes : la politique des grandes villes.

Aujourd'hui, le problème n'est pas de pérorer sur les compétences : un choix politique légitime a été opéré. Personnellement, je ne crois pas que je l'aurais fait, mais c'est de la responsabilité du politique que d'opérer des choix. Vous avez décidé de récupérer 250 millions en 2012 et le ministre fédéral du budget annonce 300 millions en 2013. Je ne connais pas le rythme de croisière recherché.

Le problème est que des partis politiques ont voté des budgets régionaux dans lesquels sont prévus des mécanismes de coresponsabilité. Il est prévu que les Régions et les Communautés aillent dans leur escarcelle. Pour reprendre l'image de M. Maron, j'ai peine à entendre un parti dire une chose dans un gouvernement et son contraire dans une autre assemblée.

J'espère ne pas entendre cette même cacophonie de vierges effarouchées aujourd'hui, prononcer des phrases du type : "Il n'en est pas question". La décision a été prise par des partis politiques de s'emparer de 250 millions pour éviter d'autres choix via les accises du tabac, les intérêts notionnels, ou autres.

C'est de la politique et c'est votre responsabilité. Cela ne sert à rien aujourd'hui d'imaginer toutes sortes de contorsions par la création de groupes de travail. Les 250 millions d'euros devront être trouvés. Nous devons nous poser la question de l'impact budgétaire sur la Région bruxelloise. Tout cela entre en télescopage avec le contrôle budgétaire que vous nous aviez annoncé pour la fin du mois de mars. C'est donc l'occasion de faire un état des lieux. Avez-vous intégré ce paramètre ? Il me semblerait absurde d'effectuer un arbitrage budgétaire aujourd'hui et de devoir recommencer à la mi-avril.

Ne prenons pas exemple sur le gouvernement wallon qui s'est empressé d'établir un équilibre budgétaire qui était déjà caduc quatre jours après. Ce sont des pirouettes qui nourrissent peut-être le flux médiatique, mais qui ne donnent pas une image très crédible du travail effectué.

Je ne vais pas entrer dans le débat des compétences,

*bevatten van gezamenlijke verantwoordelijkheid. Die partijen moeten nu niet komen zeggen dat er geen sprake kan zijn van 250 miljoen euro besparingen. Die beslissing werd genomen om andere keuzes te vermijden, bijvoorbeeld in verband met de accijnzen op tabak, de notionele inrestaftrek enzovoort.*

*De keuze is gemaakt en werkgroepen zullen daar niets aan veranderen. Wat zal de budgettaire impact zijn voor het Brussels Gewest? Hebt u daarmee rekening gehouden bij de begrotingscontrole die u voor eind maart hebt aangekondigd?*

*Het is niet de bedoeling om, zoals Wallonië, een begrotingsaanpassing uit te voeren, die al na enkele dagen achterhaald is.*

*Het debat over de bevoegdheden is een vals debat. De partijen moeten de gevolgen van hun politieke beslissing maar dragen.*

*Als u nog niet weet welk deel van die 250 miljoen euro het Brussels Gewest zal moeten ophoesten, wil dat zeggen dat de politieke engagementen op drijfzand rusten. De federale regering is trouwens evenmin geloofwaardig als ze aankondigt dat het tekort niet 2,8%, maar 3,1% zal bedragen. Sinds de laatste begrotingsaanpassing moet ze dus alweer enkele honderden miljoenen zoeken.*

*Kunt u nu eens duidelijk zeggen of het Brussels Gewest een inspanning zal moeten leveren en hoeveel? Wanneer zal dat gebeuren? Hoe zal de regering de maatregelen uitleggen aan het parlement en de politieke verantwoordelijkheid nemen voor haar beslissingen?*

*Krijgen we na de paasvakantie een begrotingsaanpassing die rekening houdt met ons aandeel in de Belgische besparingen? Dan kunnen we eindelijk een politiek debat voeren over de keuzes die we zullen moeten maken.*

*Vandaag verlangen we een duidelijk antwoord van de regering: hoeveel, wanneer en hoe? De regering mag geen illusies scheppen over zaken waarover de partijen uit de federale regering al lang beslist hebben.*

*U zult wellicht verwijzen naar de zes werkgroepen, maar dat belet niet dat de PS, de sp.a, het cdH, de*

car pour moi il s'agit d'un faux débat. Il y a eu une décision politique et les partis qui ont pris cette décision doivent l'assumer. cela relève du courage politique, de la clarté et de la transparence. Arrêtons de noyer le poisson !

Ces 250 millions d'euros devront être trouvés et je n'ose imaginer que vous ne disposiez pas d'une évaluation approximative des parts qui seront respectivement allouées aux différentes entités fédérées. Si c'est le cas, cela prouverait que ce sont des engagements politiques qui reposent sur des sables mouvants. Ce n'est pas crédible non plus au niveau fédéral où on annonce déjà que l'on n'atteindra pas le déficit de 2,8, mais que l'on sera plutôt à 3,1. Cela signifie que depuis le dernier ajustement budgétaire, c'est de nouveau quelques centaines de millions d'euros que le gouvernement fédéral va devoir trouver.

Je voudrais entendre un discours clair : les Régions et Communautés devront-elles faire un effort ? La Région bruxelloise devra-t-elle faire un effort ? De quel ordre ? Quelle est la stratégie que votre gouvernement va mettre en place pour venir, devant ce parlement, expliquer les mesures et porter politiquement la responsabilité et le choix de leurs décisions ? Dans quels délais ?

Peut-on s'attendre, à l'issue des vacances de Pâques, à avoir un ajustement budgétaire qui corrige les quelques indices qui ne sont plus d'actualité dans le budget régional et adapte la part que nous aurons à prendre dans le cadre des 250 millions ? À ce moment-là, nous pourrions enfin mener un débat politique et chacun donnera son avis sur les choix posés.

Je ne veux pas embrouiller les choses. Je préfère ceux qui assument leurs choix et leurs décisions. Aujourd'hui, il est important que nous ayons une réponse claire de la part du gouvernement bruxellois. Combien ? Quand ? Comment ? Nous ne voulons pas qu'on nous berce d'illusions sur des décisions déjà largement approuvées dans les cénacles des partis au pouvoir au gouvernement fédéral.

Ce sont là mes questions. Bien sûr, vous me répondrez qu'il y a six groupes de travail, que vous ignorez tel point ou tel autre... Nous verrons bien l'état de préparation de ce dossier. Quoi qu'il en soit, j'ai noté qu'il y avait un engagement du PS, du sp.a,

*Open Vld, de CD&V en de MR zich geëngageerd hebben om 250 miljoen euro te gaan halen bij de gemeenschappen en gewesten.*

du cdH, de l'Open Vld, du CD&V, et du MR d'aller chercher 250 millions dans les escarcelles des Régions et des Communautés.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fremault pour son interpellation jointe.

**Mme Céline Fremault.-** La conférence interministérielle sur le budget du 27 mars dernier avait pour but d'associer les entités fédérées à l'effort budgétaire du gouvernement fédéral. L'objectif annoncé par ce dernier était une économie de 250 millions d'euros. Deux approches ont été évoquées. D'une part, le transfert de certaines compétences de l'État fédéral vers les entités fédérées sans compensation financière, et d'autre part, le transfert de dépenses jusqu'ici assurées par le gouvernement fédéral, que celui-ci souhaite voir assumées par les entités fédérées au nom d'une plus grande responsabilisation financière de celles-ci.

L'accord institutionnel du 11 octobre 2011 reconnaît le sous-financement de la Région de Bruxelles-Capitale et prévoit que 461 millions d'euros seront alloués par l'État fédéral d'ici 2015 pour assurer un juste financement. Le montant pour l'année 2012 est estimé à 134 millions d'euros. Il a été affirmé dans la presse que l'État fédéral souhaitait faire porter à la Région de Bruxelles-Capitale un effort budgétaire de 40 à 50 millions d'euros, mais aussi que Bruxelles est l'entité fédérée qui est déjà la plus responsabilisée financièrement, vu l'importance, dans le budget régional, des impôts perçus directement par la Région.

En outre, la crise économique n'épargne pas non plus le budget de la Région de Bruxelles-Capitale. Bien que celui-ci soit moins affecté par la diminution de la croissance du PIB que celui des autres entités du pays, il fera l'objet d'un ajustement dans les prochains mois. Selon la presse, une économie de 50 millions d'euros devrait être réalisée.

L'addition de la crise économique et de ce transfert pourrait donc se traduire, pour Bruxelles, par un manque à gagner de 100 millions d'euros, qui équivaldrait pour l'année 2012 à 75% de son refinancement. Ce montant est loin d'être négligeable, vu les défis importants auxquels la Région bruxelloise doit faire face et le retour à

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *De interministeriële conferentie Begroting van 27 maart 2012 moest de gewesten en gemeenschappen betrekken bij de federale begrotingsinspanning. De federale regering zocht 250 miljoen euro, en wel op twee manieren: de overdracht van bevoegdheden naar de gewesten en de gemeenschappen zonder financiële compensatie en de overdracht van uitgaven naar de gewesten en de gemeenschappen in naam van een grotere financiële responsabilisering.*

*Het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 erkent dat Brussel ondergefinancierd is. Tegen 2015 zou de federale Staat 461 miljoen euro extra geven om dit recht te zetten. Het geplande bedrag voor 2012 bedraagt 134 miljoen euro. De federale regering zou van het Brussels Gewest een inspanning van 40 à 50 miljoen euro willen vragen. Brussel is nochtans nu al het meest geresponsabiliseerd, gelet op het aandeel van eigen belastingen in de begroting.*

*Ook de Brusselse begroting lijdt trouwens onder de economische crisis en moet de komende maanden een aanpassing ondergaan ter waarde van zo'n 50 miljoen euro.*

*Alles samen staat Brussel dus voor mindere inkomsten ter waarde van 100 miljoen euro. Voor 2012 is dat 75% van de herfinanciering. Dat is veel, zeker aangezien het gewest volgens het Stabiliteitspact tegen 2015 een begrotings-evenwicht moet bereiken.*

*Welke uitgaven wil de federale Staat overdragen aan het gewest? Om welke bedragen gaat het? Wat was het resultaat van de interministeriële conferentie? Blijft u streven naar een evenwicht tegen 2015?*

l'équilibre prévu dans le Pacte de stabilité pour 2015.

M. le ministre, pouvez-vous nous citer la liste des dépenses que l'État fédéral voudrait reporter sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale ? De quels montants s'agit-il précisément ? Qu'est-il ressorti de la conférence interministérielle qui s'est déroulée il y a trois jours ? Qu'en est-il de la trajectoire budgétaire pour le retour à l'équilibre ? La maintenez-vous, au risque de devoir modifier les dépenses initialement prévues ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pesztat pour son interpellation jointe.

**M. Yaron Pesztat.-** Il m'est très facile d'intervenir, puisqu'Ecolo n'est pas présent au gouvernement fédéral. Je n'en profiterai pas, je vous rassure. Je m'étonne en revanche que le MR n'intervienne pas dans le débat : il est au gouvernement fédéral, au parlement de la Région bruxelloise, mais pas dans la majorité. Pour lui, la solution semble donc être de ne rien dire ! Je peux le comprendre, mais j'aurais été intéressé d'entendre la position du MR sur la question.

Je me joins bien évidemment aux questions de mes collègues. J'aimerais tout de même revenir sur le concept de "compétence usurpée". M. Gosuin nous explique que le concept n'a que peu d'importance et qu'il existe un accord politique pour trouver 250 millions d'euros.

On se sert malgré tout d'un concept pour justifier ce montant et je ne pense pas qu'il faille s'en désintéresser. Une fois que l'on s'est mis d'accord sur un concept pour trouver 250 millions d'euros, il est possible d'en trouver 350, 450 ou 550 en se servant de ce même concept. Par conséquent, mettons-nous d'accord sur le fait qu'il existe un accord politique permettant de trouver 250 millions d'euros, mais que nous ne sommes pas en train d'avaliser un concept. Ce serait, selon moi, extrêmement risqué.

J'ai dit lors de ma question d'actualité que nous contestons le concept de "compétence usurpée", peu importe le nom qu'on lui donne. Constitutionnellement, il n'existe pas de compétence usurpée, puisque la loi de 1989 définit explicitement les compétences des Régions et Communautés. En revanche, la compétence

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- Ecolo zit niet in de federale regering. De MR wel, terwijl ze hier in de oppositie zit. Ik begrijp dus wel dat de partij liever niet het woord neemt, maar toch had ik graag haar standpunt gehoord.**

*Ik sluit mij aan bij de vragen van mijn collega's.*

*De heer Gosuin zegt dat de beslissing over besparingen ten belope van 250 miljoen euro nu eenmaal een feit is en meent dat het concept 'usurperende bevoegdheid' niet zo belangrijk is. Toch moeten we dit concept nader bekijken, om te voorkomen dat het in de toekomst gebruikt wordt om nog veel hogere bedragen te eisen.*

*De wet van 1989 legt expliciet de bevoegdheden van gewesten en gemeenschappen vast. Grondwettelijk gezien bestaan er dus geen usurperende bevoegdheden. Wel is de restbevoegdheid federaal, zolang artikel 35 van de Grondwet niet wordt uitgevoerd.*

*Grondwetspecialisten buigen zich wellicht nog over de zaak, maar volgens ons bestaan usurperende bevoegdheden niet. Dat neemt niet weg dat er wel een politiek akkoord is om 250 miljoen euro te zoeken. Men mag die beslissing echter niet rechtvaardigen vanuit het concept van de usurperende bevoegdheden.*

*Een probleem dat daarmee samenhangt, is het voornemen van de federale regering om de vrijstelling van bepaalde federale belastingen die de gewesten en gemeenschappen genieten, af te schaffen. Dat is verontrustend. De federale overheid probeert ons op allerlei manieren geld uit de*

résiduelle n'est pas mentionnée et elle appartient au niveau fédéral, tant que n'a pas été mis en œuvre l'art. 35 de la Constitution.

Cela n'a pas été le cas et c'est ce qui change tout. J'ignore quel est le fondement institutionnel des compétences usurpées. J'imagine que les constitutionnalistes de ce pays sont en train de se pencher sur cette question.

Nous lirons le fruit de ces réflexions dans les revues spécialisées de droit constitutionnel mais, selon nous, il n'existe pas de compétences usurpées. Il n'empêche qu'un accord politique existe, M. Gosuin a eu raison de le souligner, pour trouver 250 millions d'euros. Attention cependant à la manière dont on les justifie en ce servant d'un concept.

Si je me joins aux questions portant sur la liste des compétences, la suite des négociations, etc., je voudrais également en profiter pour aborder un sujet connexe, totalement lié à cette problématique et dont l'actualité s'est fait l'écho : la volonté du gouvernement fédéral de remettre en question le régime d'exonération dont bénéficient les entités fédérées à l'égard de certains impôts fédéraux. Je pense notamment à la taxe sur les assurances relatives aux bâtiments des entités fédérées.

Certes, je n'avais pas évoqué cette question dans mon interpellation, mais j'espère que vous pourrez néanmoins y répondre. Il s'agit d'un sujet assez technique, mais qui n'est qu'un exemple parmi d'autres. Il nous inquiète au plus haut point. En effet, si, d'une part, on dresse la liste des compétences dites usurpées, pour lesquelles nous allons devoir déboursier de l'argent, et qu'on transfère des compétences dont on aura au préalable soigneusement mis le budget à zéro et si, d'autre part, on commence à remettre en question un certain nombre de régimes d'exemption, toujours pour alimenter les caisses de l'État fédéral, je me demande où on va s'arrêter.

Je redis ici ce que j'avais déjà soulevé dès mon intervention lors du vote du budget : j'ai l'impression que l'on est en train de reprendre d'une main ce que l'on nous a donné de l'autre. À ce compte-là, au total, va-t-il nous rester quelque chose ?

À ce petit jeu-là, à malin, malin et demi ! Nous aussi, nous pourrions revoir un certain nombre

*zakken te kloppen. Waar zal dat ophouden? Wat ze ons geeft met de ene hand, neemt ze met de andere terug. Zal er uiteindelijk nog iets voor het Brussels Gewest overblijven?*

*We zouden de federale overheid moeten verwittigen dat ook wij kunnen beslissen om een aantal fiscale vrijstellingen af te schaffen. Ik denk daarbij aan de registratierechten.*

*Zo geraken we in een straatje zonder eind. We moeten over deze besparingen een akkoord bereiken met de federale regering en er dan voorgoed mee ophouden.*

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

d'exonérations. Il faudrait en avertir l'État fédéral. Par exemple, pourquoi ne pas revoir le régime d'exonération dont bénéficie l'État en matière de droits d'enregistrement ?

Si l'on commence comme cela, on ne va pas s'en sortir. Je rejoins en ce sens M. Gosuin. Mettons-nous d'accord avec l'État fédéral sur le montant qu'il souhaite et sur la manière dont on va trouver cet argent. Et on s'arrête là, une fois pour toutes.

Nous aussi, nous avons les moyens d'aller puiser de l'argent dans les caisses de l'État. Nous pouvons aussi revoir un certain nombre de dispositions pour lesquelles nous sommes compétents. Il faudrait peut-être le rappeler au pouvoir fédéral.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Brouhon pour son interpellation jointe.

**Mme Sophie Brouhon.-** Comme mes collègues, je vais refaire un bond dans le temps jusqu'au 10 février dernier, lorsque vous déclariez dans la presse que vous estimiez qu'il était nécessaire que la Région bruxelloise vienne en aide au gouvernement fédéral en réalisant des efforts budgétaires particuliers.

Cette déclaration fut surprenante à plus d'un titre. D'abord, parce que votre prédécesseur s'était assis pendant deux années consécutives sur tout effort supplémentaire permettant, entre autres, de reprendre la trajectoire initiale du pacte de stabilité. Ensuite, parce que le 8 mars dernier, notre ministre-président a déclaré que le refinancement de la Région était déjà annulé par ces efforts supplémentaires demandés par l'État fédéral. Ce sont là deux remarquables signaux contradictoires émanant de deux membres du même gouvernement.

Je l'ai exprimé à plusieurs reprises, mais je tiens à faire la correction une fois encore ici. Non, le refinancement de Bruxelles n'est pas mis en danger ou englouti par les efforts que le niveau fédéral demande aux Régions, mais bien par la politique budgétaire imprudente que ce gouvernement pratique depuis plusieurs années.

Pour ne reprendre que l'initial 2012 - et je ne vais pas refaire le débat long et complexe de l'usage des

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Brouhon heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).-** *Op 10 februari verklaarde u in de pers dat het Brussels Gewest de federale overheid moet te hulp schieten bij de buitengewone budgettaire inspanningen die het land moet leveren.*

*Dat was in meer dan één opzicht verrassend. Om te beginnen omdat uw voorganger twee jaar lang elke bijkomende inspanning tegenwerkte die in de lijn lag van het initiële traject van het Stabiliteitspact. En vervolgens omdat de Brusselse minister-president op 8 maart verklaarde dat de herfinanciering van het gewest al tenietgedaan was door de bijkomende inspanningen die de federale Staat van het gewest vraagt. U spreekt elkaar dus tegen.*

*De herfinanciering van het Brussels Gewest is niet in gevaar door de inspanningen die het federale niveau van de gewesten vraagt, maar wel door het onvoorzichtige begrotingsbeleid dat de gewestregering nu al jaren voert. Kijken we maar naar de manier waarop het gewest de herfinanciering in haar begroting heeft ingeschreven, zonder de kosten die daarmee samenhangen in rekening te nemen. Bovendien is er geen enkele provisie voor het Stabiliteitspact, hoewel we ons daartoe wel geëngageerd hadden zodra we de herfinanciering rond hadden. Dat kan ons binnenkort 40 tot 80 miljoen euro extra kosten.*

paramètres surévalués qui nous obligera bientôt à faire un ajustement à la baisse de plus d'une dizaine de millions d'euros - je tiens à souligner l'inorthodoxie qui veut que l'on inscrive déjà les nouvelles recettes du refinancement sans prendre les nouvelles charges qui y seraient liées.

En effet, il n'y a aucune amélioration du solde, aucune provision pour respecter le programme de stabilité, comme nous nous y étions engagés une fois que nous aurions le refinancement. Cette erreur devrait bientôt nous coûter entre 40 et 80 millions d'euros supplémentaires, selon les hypothèses de trajectoire retenues.

Comme l'ont déjà évoqué mes collègues, à ces problèmes vient s'ajouter la demande du pouvoir fédéral aux Régions d'assurer le financement des compétences usurpées ou fantômes, telles que la politique des grandes villes, les pensions des fonctionnaires, les primes syndicales, etc.

Une liste a été établie par le gouvernement fédéral, dont Kris Peeters disait déjà qu'une grande partie des mesures était sans lien avec les compétences régionales. La conférence interministérielle s'est réunie et a pris acte des propositions du gouvernement fédéral. Cela va d'une participation à la contribution européenne, puisque les Régions bénéficient de près de 40% des transferts communautaires, à la cotisation de responsabilisation pension, dont le dossier est pendant au comité de concertation depuis 2003 pour près de 90 millions.

Je suis partisane de la transparence et de la prévision budgétaire. J'aurais dès lors voulu vous poser quelques questions complémentaires.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le gouvernement bruxellois a-t-il formulé des propositions pour la liste des compétences usurpées en comité de concertation ?*

*Quel est l'impact de la prise en charge du financement de ces compétences sur le budget bruxellois ? De quelles compétences s'agit-il ?*

*Avez-vous prévu un tampon dans le cadre du budget pour le programme de stabilité, pour la reprise du financement des compétences usurpées et pour les factures du contentieux du comité de concertation ?*

*Daarbij komt nog de vraag van de federale regering aan de gewesten en de gemeenschappen om voortaan voor de financiering van de usurperende of fantoombevoegdheden in te staan. De federale regering stelde een lijst op van die bevoegdheden, maar Kris Peeters zei al dat een groot aantal niet bij de gewestelijke bevoegdheden aanleunt. Een interministeriële conferentie heeft akte genomen van de voorstellen van de federale regering.*

*Ik ben voorstander van een transparant en preventief begrotingsbeleid. Ik wil u dan ook enkele bijkomende vragen stellen.*

*(verder in het Nederlands)*

*Wat is de houding van de Brusselse regering op het Overlegcomité over het stabiliteitsprogramma? Hebt u zelf voorstellen gedaan voor de lijst van fantoombevoegdheden?*

*Wat is de impact van de overname van de financiering van die bevoegdheden op de Brusselse begroting? Over welke bevoegdheden gaat het?*

*Hebt u in een buffer voorzien in het kader van de begroting voor het stabiliteitsprogramma, voor de overname van de financiering van fantoombevoegdheden en voor de facturen van het contentieux van het Overlegcomité? Hoe groot is die buffer?*

*Wat is de impact op de ontvangsten van de nieuwe parameters die gehanteerd zullen worden?*

*Quel est le montant de ce tampon ?*

*Quel est l'impact des nouveaux paramètres qui seront utilisés sur les recettes ?*

*Discussion conjointe*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** (en néerlandais).- *Depuis l'introduction de cette interpellation, les gouvernements concernés ont décidé que des groupes de travail techniques feraient la clarté sur ces compétences.*

*Je souhaite toutefois expliquer la position de mon parti.*

*M. le ministre-président, nous pensons que les Régions et les Communautés doivent exercer les compétences qui sont les leurs. Chaque niveau de pouvoir doit prendre ses responsabilités dans le champ de ses compétences et en ces temps difficiles, c'est plus que jamais le cas.*

*J'ai déjà formulé cet argument à l'occasion du Plan crèche et de la construction d'écoles en Région bruxelloise, que le CD&V n'a pas vraiment apprécié. Il en va de même avec les compétences usurpées.*

*Pendant des années, le gouvernement fédéral a dépensé de l'argent à des compétences qui ne lui revenaient pas. Puisqu'il s'agit de compétences que le législateur a clairement octroyées aux Région ou aux Communautés, nous trouvons normal que le niveau fédéral ne soit plus disposé à payer pour cela.*

*Le gouvernement fédéral ne peut imposer aux autres entités de reprendre ces compétences, avec les charges y afférentes. Le CD&V plaide donc pour une concertation, un processus progressif et une solution négociée pour ces matières complexes.*

*Le gouvernement bruxellois a-t-il déjà dressé une liste des compétences qu'il considère comme usurpées ? En effet, il n'existe toujours pas de consensus en la matière.*

*Le gouvernement fédéral a déjà établi une liste reprenant six compétences. Lesquelles sont*

*Samengevoegde bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Inmiddels is deze interpellatie achterhaald door de aktualiteit. Afgelopen dinsdag heeft de interministeriële conferentie zich immers over de kwestie gebogen. De betrokken regeringen beslisten om technische werkgroepen duidelijkheid te laten scheppen over de bevoegdheden.

Naar aanleiding van dit debat wil ik graag de mening van mijn partij en fractie toelichten. Mijnheer Gosuin, wij vertolken in de verschillende assemblees allemaal hetzelfde standpunt. Ik wil ons adagium graag nog eens herhalen: "Schoenmaker, blijf bij uw leest."

Mijnheer de minister-president, ik weet dat u de zaken soms anders ziet, maar wij zijn van oordeel dat de gewesten gewestbevoegdheden moeten uitoefenen en de gemeenschappen gemeenschapsbevoegdheden. Elk beleidsniveau moet de verantwoordelijkheid nemen voor zijn eigen bevoegdheidspakketten. Nu er moeilijke tijden zijn aangebroken en het Brussels Gewest het niet erg breed heeft, geldt dit adagium meer dan ooit.

Ik heb mijn argumenten al geformuleerd naar aanleiding van het crècheplan en de bouw van scholen in het Brussels Gewest. Zoals u weet, heeft de CD&V het daar altijd een beetje moeilijk mee gehad. Hetzelfde geldt voor de discussie over de usurperende bevoegdheden of fantoombevoegdheden.

Het woord usurperen betekent op wederrechtelijke wijze in bezit nemen, onrechtvaardig verkrijgen. De federale overheid heeft dus jarenlang geld besteed aan bevoegdheden die haar eigenlijk niet toekwamen. Zeker als het gaat over bevoegdheden die door de wetgever duidelijk zijn toegewezen aan de gewesten of gemeenschappen, hebben we er geen probleem mee dat de federale overheid daarvoor niet meer wil betalen.



*importantes à vos yeux ?*

*Le gouvernement bruxellois a-t-il déjà chiffré les charges financières liées à ces compétences-là ?*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Le gouvernement fédéral a prévu de faire l'impasse sur 250 millions d'euros aux dépens des entités fédérées. Il s'agit notamment de moyens liés aux compétences usurpées. Il existe un consensus à l'échelon fédéral concernant la liste de ces compétences exercées par les Régions et Communautés, mais en fait encore financées par l'État fédéral.*

*J'aimerais savoir ce qu'il en est de cette fameuse liste, connaître les conséquences financières pour la Région bruxelloise ainsi que le point de vue du gouvernement.*

*Du côté flamand, les esprits s'échauffent. Ainsi, le ministre flamand du Budget, Philippe Muyters, de la N-VA, clame qu'il ne revient pas au gouvernement fédéral de déterminer ce que la Flandre doit payer. Certes, mais ce raisonnement est un peu court, car si on plaide pour davantage de compétences, il faut aussi être disposé à investir.*

*Ceci dit, le gouvernement fédéral manque aussi de vision, même si j'admets qu'il n'est pas évident de*

De federale regering kan de andere overheden niet zomaar opleggen deze bevoegdheden over te nemen, inclusief de bijhorende lasten. CD&V pleit voor nauw overleg tussen de federale overheid en de deelstaten. We moeten in deze zeer complexe materie alleszins een onderhandelde oplossing nastreven. Het overnemen van de financiële lasten moet dan ook via een geleidelijk proces gebeuren. De interministeriële conferentie is trouwens zelf al tot deze bevinding gekomen.

Heeft de Brusselse regering al een lijst opgesteld van de bevoegdheden die zij zelf als een fantoombevoegdheid beschouwt? Er heerst immers nog steeds geen consensus over de precieze afbakening daarvan.

De federale regering heeft van haar kant al een lijst met een zestal bevoegdheden opgesteld. Aan welke daarvan hecht de Brusselse regering groot belang?

Heeft de Brusselse regering al becijferd voor welke van die bevoegdheden zij de financiële lasten kan dragen?

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** De federale regering heeft in haar begroting voorzien dat er voor 250 miljoen euro wordt geschrapt ten koste van de deelstaten. Het gaat onder andere om middelen die verbonden zijn aan usurperende of fantoombevoegdheden. Die bevoegdheden zijn eigenlijk van de deelstaten, maar worden nog steeds door de federale overheid betaald. Federaal minister van begroting Olivier Chastel heeft ze opgelijst en binnen de federale regering bestaat daarover eensgezindheid.

Ik heb begrepen dat de verschillende deelregeringen intussen in een interministeriële conferentie samengekomen zijn om daarover te discussiëren. Er is een lijst opgesteld met voorstellen met de bedoeling dat er in overleg met de verschillende bevoegdheidsniveaus uiteindelijk voor 250 miljoen euro aan besparingen geselecteerd worden. Ook ik ben benieuwd naar de concrete lijst, de gevolgen voor het Brussels Gewest en het standpunt ingenomen door het Brussels Gewest.

Aan Vlaamse kant wordt, eufemistisch uitgedrukt,

*réaliser de telles économies. Il nous semble un peu facile de se contenter de supprimer les budgets liés aux compétences usurpées, sans se pencher plus avant sur leur contenu. Groen veut que l'Accord papillon soit respecté quant au transfert de compétences et de budgets y afférents.*

*Pour mon groupe, il est essentiel de faire front uni entre les différents niveaux de pouvoir afin de respecter les normes budgétaires européennes. Il convient de privilégier la concertation et le respect de critères liés au contenu des mesures.*

*Les compétences usurpées ne sont pas des concepts abstraits et théoriques. Il s'agit par exemple de la politique des grandes villes ou des droits des enfants, bref, du concret, des compétences exercées par des personnes qui sont actuellement dans le flou et doivent savoir ce qu'il en est pour l'avenir.*

*Groen plaide pour un fédéralisme de coopération dans le cadre duquel les différents niveaux de pouvoir déterminent ensemble les modalités pratiques de transfert de compétences afin de rassurer les citoyens.*

*Malgré cette attitude constructive, en tant que députée bruxelloise, je suis inquiète. Des moyens supplémentaires ont enfin été dégagés pour pallier le sous-financement de Bruxelles, quelque 134 millions en 2012, mais qu'en restera-t-il concrètement ?*

*Précisément au moment où Bruxelles reçoit davantage de moyens, bien nécessaires, ces derniers risquent de disparaître par des voies détournées. Je rejoins donc les questions posées par mes collègues concernant les compétences, les budgets, le calendrier, le point de vue du gouvernement et les premiers résultats de la conférence interministérielle.*

*Bruxelles a un programme ambitieux, mais doit disposer des fonds suffisants pour le concrétiser. Nous comptons donc sur le gouvernement pour relever les énormes défis de notre Région, comme l'enseignement et la lutte contre la pauvreté.*

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

zeer assertief gereageerd. Ik vind het jammer dat de vertegenwoordiger van de N-VA hier niet aanwezig is. "Federaal bepaalt niet wat Vlaanderen betaalt", stelt begrotingsminister Philippe Muylers. Het standpunt van de N-VA die geen gelegenheid laat liggen om aan te tonen hoe goed Vlaanderen begrotingsgewijs bezig is en hoe slecht de federale overheid het wel doet, is in deze wel erg kort door de bocht. Wie pleit voor meer bevoegdheden, moet ook bereid zijn om daarin te investeren.

Maar ook het federale niveau getuigt niet van bijzonder veel visie, al geef ik daarbij graag toe dat de besparingsopdracht verre van evident is. Het schrappen in de budgetten voor de zogenaamde fantoombevoegdheden mag echter geen gemakkelijksoplossing zijn, waarbij alles op één hoop gegooid wordt. Groen vraagt duidelijke inhoudelijke criteria. Voor een reeks fantoombevoegdheden zijn in het Vlinderakkoord gedetailleerde afspraken gemaakt over hoe de overdracht moet gebeuren en hoeveel budget er moet overgaan. Die moeten worden gerespecteerd.

Voor Groen is het essentieel dat elk bevoegdheidsniveau er alert voor is niet te verglijden in een politiek opbod tussen de verschillende overheden. We zullen het allemaal moeilijk hebben om de strenge Europese begrotingsnormen te halen, maar mogen de hete aardappel niet naar elkaar doorschuiven en daarbij de inhoudelijke criteria over het hoofd zien.

Dat de federale overheid de fiscale aftrek voor energiebesparende maatregelen heeft geschrapt zonder voorafgaand overleg met de gewesten, vinden wij absoluut onaanvaardbaar. In die zin is de huidige situatie al veel beter, want er wordt opgelijst, overlegd en onderhandeld met de deelstaten.

Maar fantoombevoegdheden zijn, ondanks de wat verwarrende benaming, geen spoken. Spoken bestaan niet.

Grootstedenbeleid, universitaire attractiepolen of kinderrechten zijn echte bevoegdheden en taken, uitgeoefend door en voor echte mensen van vlees en bloed. Verschillende universiteiten die samenwerken op het vlak van ontwikkelings-samenwerking, weten vandaag niet hoe het verder moet. Zij moeten hierover zo snel mogelijk duidelijkheid krijgen. Ook voor het grootsteden-

beleid heerst er onzekerheid.

Groen pleit voor een samenwerkingsfederalisme waarbij de verschillende overheden samen bekijken welke bevoegdheden en welke middelen worden overgedragen, volgens welke timing en met welke overgangsmaatregelen, zodat de mensen op het terrein en de burgers weten waar ze aan toe zijn. Dat is het minste dat men mag verwachten van de beleidsmakers.

Ondanks deze constructieve houding ben ik als Brussels parlements lid ook ongerust. Eindelijk zijn er voor de onderfinanciering van Brussel extra middelen uitgetrokken - 134 miljoen euro in 2012 -, maar de vraag is wat hier uiteindelijk zal van overblijven.

Net nu Brussel deze extra middelen heeft binnengehaald, dreigen die heimelijk te verdwijnen langs de achterdeur. Ik weet dat u een fervente autoliefhebber bent. Ik zal daarom de situatie schetsen aan de hand van een beeld, namelijk een auto die aan het sputteren is omdat de benzine bijna op is. De 134 miljoen euro is vergelijkbaar met een tankbeurt. De tank is nog niet volledig vol, maar de 134 miljoen euro is een deel van de benzine die nodig is om de auto te kunnen laten draaien.

Een deel van de benzine uit de tank wordt echter overgepompt naar jerrycans om andere problemen op te lossen. Het gevolg is natuurlijk dat de auto na een tijdje weer zal beginnen te sputteren. Groen maakt zich dan ook zorgen. Vanuit ecologisch standpunt zouden we echter zeggen: gebruik gewoon een fiets in plaats van een auto.

Het probleem is dus dat het geld dat langs de voordeur binnenkomt, weer verdwijnt langs de achterdeur. Ik sluit me aan bij de vragen van mijn collega's over de bevoegdheden, de budgetten, de planning, de Brusselse standpunten en de voorlopige resultaten van de interministeriële conferentie. Brussel heeft een ambitieus programma, maar moet ook de middelen hebben om dat programma te kunnen realiseren. We dringen erop aan dat dezelfde standpunten consequent worden verdedigd. De uitdagingen inzake onderwijs, armoede enzovoort zijn immers enorm. Wij rekenen op de Brusselse regering.

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael** (*en néerlandais*).- *La discussion sur les compétences usurpées bat son plein, mais le niveau bruxellois reste absent du débat.*

*Le gouvernement régional est pourtant expert en matière d'usurpation de compétences, puisqu'il essaye régulièrement de s'en octroyer, par exemple en matière d'enseignement ou d'accueil de la petite enfance.*

*Le gouvernement fédéral glisse des compétences vers les Régions ou les Communautés pour enjoliver son propre budget. Les autres niveaux de pouvoir héritent ainsi d'une partie de la dette du gouvernement fédéral, sans bénéficiaire d'un transfert de moyens, voire sans que la compétence décisionnelle ne leur soit transférée.*

*Début mars, le ministre-président a fait savoir que la situation financière de la Région n'était pas réjouissante. Les 134 millions d'euros dont Bruxelles doit hériter en vertu de l'accord gouvernemental seraient déjà totalement absorbés par les mesures budgétaires. Selon le ministre-président, c'est la conséquence du transfert de compétences, mais d'autres incriminent la politique du ministre des Finances, qui n'aurait pas prévu de tampon et qui aurait introduit des paramètres erronés lors de l'élaboration du budget.*

*C'est ainsi que M. Vanhengel aurait créé un véritable fossé.*

*Exception faite de la réflexion formulée par le ministre-président il y a un mois, le gouvernement est resté muet dans le débat qui fait rage entre la Flandre, la Wallonie et ce qui reste de la Belgique.*

*N'avez-vous donc rien à dire dans ce débat pourtant crucial pour l'avenir des habitants de cette ville ou votre silence trahit-il le fait que certains partis, qui font partie des gouvernements bruxellois et fédéral, n'ont pas la conscience tranquille ?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.-** De discussie over de usurperende bevoegdheden is volop aan de gang, tenminste tussen de Vlaamse, de Waalse en de federale regering want vanuit Brusselse hoofdstedelijke hoek blijft het opmerkelijk stil.

De usurperende bevoegdheden, waarvan de naam zo mooi zegt waar het over gaat, ook al probeerde de regimepers om hem onlangs te verdoezelen tot fantoombevoegdheden, zijn die bevoegdheden die hoewel ze grondwettelijk toekomen aan de ene overheid, worden uitgeoefend door de andere. Die usurpeert ze of eigent ze zich toe, terwijl ze er eigenlijk geen recht op heeft.

Deze hoofdstedelijke regering is op dat gebied ervaringsdeskundige. Het volstaat om te verwijzen naar de bevoegdheden die deze regering zich met de regelmaat van een klok poogt toe te eigenen, bijvoorbeeld op het gebied van onderwijs of kinderopvang. Voor die pogingen werd ze overigens door het Grondwettelijk Hof teruggefloten.

De federale PS-regering heeft echter een andere nuttige kant aan hetzelfde plaatje ontdekt. Meer bepaald hoe het doorschuiven van bepaalde bevoegdheden naar de gewesten of gemeenschappen, haar toelaat om de federale begroting op te smukken. Het vervelende gevolg voor die andere overheden is dat ze natuurlijk met het schuldenprobleem van de federale overheid worden opgezadeld, zonder dat daar een volledige transfer aan middelen tegenover staat en vaak zelfs zonder dat de beslissingsbevoegdheid mee wordt overgeheveld.

Begin maart liet de minister-voorzitter in de pers al optekenen dat het er voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest financieel weinig rooskleurig uitzag. Het bedrag van 134 miljoen euro dat door het Vlinderakkoord zou worden doorgeschoven naar Brussel, zou helemaal opgeslorpt worden door de begrotingsmaatregelen. Volgens de minister-voorzitter is dat het gevolg van de overdracht van bevoegdheden, volgens anderen van het roekeloos beleid van de minister van Financiën. Die heeft geen buffers aangelegd en zou bovendien verkeerde parameters gehanteerd hebben bij het opstellen van de begroting.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Je voudrais commencer par résoudre une bonne fois pour toutes un problème d'ordre linguistique. On parle de "compétences usurpées" ou de "compétences fantômes".

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ces termes ne sont pas corrects. Des compétences exercées par une entité alors qu'il ne s'agit pas exclusivement des siennes sont des compétences dites 'impropres'.*

*(poursuivant en français)*

Ce terme est utilisé dans les documents officiels du comité de concertation et du Comité interministériel finances et budget.

Dans toute l'opération concernant les 250 millions inscrits au budget fédéral, on ne parle pas uniquement de compétences impropres, mais aussi de responsabilisation.

Comme vous l'avez souligné, la Conférence interministérielle des finances et du budget, ayant comme premier point à l'ordre du jour "Les

Dit zou dan aanleiding hebben gegeven tot wat men noemt "de put van Vanhengel".

Eigenlijk is dit een moderne Brusselse hoofdstedelijke versie van het vat der Danaïden.

Buiten de opmerking van minister-voorzitter Picqué van een maand geleden dat hij "zoals gewoonlijk de gebruikelijke oproep voorzag tot nog meer middelen die naar Brussel moeten worden overgeheveld", bleef het de laatste dagen oorverdovend stil van de kant van de regering in een debat dan nochtans volop woedt tussen Vlaanderen, Wallonië en wat er nog overblijft van België.

Heeft u dan niets te zeggen in dit nochtans cruciale debat voor de toekomst van de inwoners van deze stad of is die stilte ingegeven door het feit dat sommige partijen die deel uitmaken van de Brusselse en federale meerderheid, boter op hun hoofd hebben?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).- Om te beginnen wil ik een taalkundig probleem uit de wereld helpen. Er wordt gesproken over "usurperende bevoegdheden" of "fantoombevoegdheden".*

*(verder in het Nederlands)*

Dit zijn onjuiste termen. Bevoegdheden die worden uitgeoefend door een entiteit terwijl dat niet exclusief haar bevoegdheden zijn, zijn 'oneigenlijke bevoegdheden', of in het Frans 'compétences impropres'.

*(verder in het Frans)*

*Deze term wordt gebruikt in de officiële documenten van het overlegcomité en het Interministerieel Comité Financiën en Begroting.*

*In het kader van de besparingsoperatie van 250 miljoen euro is er niet alleen sprake van oneigenlijke bevoegdheden, maar ook van responsabilisering.*

*Afgelopen dinsdag kwam de interministeriële*

compétences dites usurpées et la responsabilisation", a eu lieu mardi dernier après avoir été reportée à plusieurs reprises à la suite des événements tragiques qui ont eu lieu en Suisse. Mon collègue Doulkeridis, au nom de la COCOF, et moi-même étions présents pour représenter Bruxelles. Nous avons œuvré d'un commun accord pour défendre les intérêts bruxellois.

C'est une bonne chose que les conférences interministérielles aient repris leur cours normal, elles qui avaient été interrompues pendant la période des affaires courantes. Il n'y avait plus eu non plus de comité de concertation, qui est un organe officiellement installé qui fonctionne selon des règles légistiques bien définies. C'est un peu le conseil d'administration de la Belgique : toutes les entités fédérées et le niveau fédéral s'y retrouvent. Ce comité de concertation a maintenant repris ses travaux.

Lors de cette conférence interministérielle, six fiches nous ont été remises, dont je vais vous faire l'inventaire. La première concerne la coopération au développement, pour un montant total, pour l'ensemble des entités fédérées, de 92,8 millions d'euros. La deuxième concerne la Fondation Biermans-Lapôte, pour un montant global de 787.000 euros.

La troisième concerne la justice et plus particulièrement le subside à la coordination des ONG pour les droits de l'enfant et à la kinderrechtcoalitie Vlaanderen, pour un montant de 61.000 euros, et le subside à la Commission nationale pour les droits de l'enfant, pour un montant de 116.000 euros. Vous voyez qu'il s'agit là d'organisations qui pourraient être situées dans le giron des compétences communautaires.

La quatrième fiche concerne les primes syndicales, pour un montant global de 13,7 millions d'euros.

La cinquième fiche vise les cotisations de responsabilisation de pension pour la période 2003-2011, qui ont fait l'objet de discussions en comité de concertation. Le pouvoir fédéral a annoncé que si tous les retards étaient résorbés en cette matière, leur montant s'élèverait à 295,8 millions d'euros pour l'ensemble des entités fédérées. S'agissant des pensions des fonctionnaires communautaires et régionaux, la plus grande part des montants concernent les Communautés, qui sont responsables

*conferentie bijeen. De heer Doulkeridis (voor de COCOF) en ikzelf hebben er de Brusselse belangen verdedigd. Het is goed dat de interministeriële conferenties na de periode van lopende zaken weer van start gegaan zijn. Ook het Overlegcomité, waar de verschillende entiteiten elkaar ontmoeten, is lange tijd niet samengekomen.*

*Op de interministeriële conferentie hebben we zes fiches gekregen. De eerste betreft ontwikkelings-samenwerking en bedraagt voor alle overheden samen 92,8 miljoen euro. Een tweede fiche, betreffende de stichting Biermans-Lapôte, bedraagt 787.000 euro.*

*De derde fiche betreft de subsidie voor de coördinatie van de ngo's die werken rond kinderrechten (61.000 euro) en de subsidie aan de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind (116.000 euro). Die organisaties vallen eigenlijk onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.*

*De vierde fiche betreft de syndicale premies, die samen goed zijn voor 13,7 miljoen euro.*

*Een vijfde fiche handelt over de achterstallige pensioenbijdragen voor de periode 2003-2011. In totaal bedragen die 295,8 miljoen euro voor alle overheden samen. Daarbij gaat het vooral om de gemeenschappen, die instaan voor de pensioenen van het onderwijzend personeel.*

*De zesde fiche slaat op de Belgische bijdrage aan de financiering van de EU, namelijk 5,838 miljard euro. De federale Staat zal alleen voor dat bedrag blijven instaan. Het is niet de bedoeling dat bedrag te verdelen.*

*We zullen de fiches grondig laten bestuderen door zes werkgroepen, die een akkoord moeten zoeken over de berekeningswijze en over een eventuele overdracht van oneigenlijke bevoegdheden en de bijhorende bedragen.*

*Het gewest heeft nog geen beslissing genomen over de federale voorstellen.*

*(verder in het Nederlands)*

*Ik lees u de notificatie uit de notulen van de vergadering voor in het Frans en in het Nederlands.*

*"De conferentie neemt akte van de fiches die de*

des pensions de leurs enseignants.

La sixième et dernière fiche concerne la contribution belge au financement de l'Union européenne. Ce dernier est intégralement à la charge de l'État fédéral, qui a prévu un total de 5,838 milliards d'euros. L'objectif n'est pas de répartir ce montant.

Ces fiches n'ont pas été discutées sur le contenu lors de la conférence interministérielle. En revanche, il en a été pris acte et il a été décidé de les examiner plus en détail en groupes de travail. Pour chaque fiche, un groupe sera créé afin d'accorder les uns et les autres sur les modes de calcul et d'envisager un éventuel transfert des compétences impropres et des montants y afférents.

Aucune position n'a été arrêtée quant au caractère - impropre ou pas - des dossiers soumis par le gouvernement fédéral.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Je vous lis la notification telle qu'elle figure au procès-verbal de la réunion en français et en néerlandais.*

*(poursuivant en français)*

"La conférence prend acte des fiches présentées par le gouvernement fédéral dans le cadre de la responsabilisation et des compétences impropres." C'est la première fois qu'on utilise officiellement ce terme. "Un groupe de travail mixte fédéral-régional analysera ces fiches ainsi que les propositions éventuellement formulées par une ou plusieurs autorités régionales. Le résultat de cette analyse sera discuté lors d'une prochaine conférence."

Étant donné que nous nous trouvons toujours dans une phase où les pistes à propos desquelles le gouvernement fédéral veut discuter sont analysées en groupes de travail, il est prématuré de parler d'un impact sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale. Néanmoins, sur la base des fiches, une première indication peut être donnée sur ce que pourraient signifier les mesures proposées pour le budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par exemple, notre part du montant calculé par l'autorité fédérale pour la régularisation de la cotisation des responsabilisations de pensions pour

federale regering heeft voorgesteld in het kader van de responsabilisering en de oneigenlijke bevoegdheden. Een gemengde federale-regionale werkgroep zal deze fiches analyseren, naast eventuele voorstellen van een of meer gewestelijke overheden. Het resultaat van deze analyses zal op een volgende conferentie worden besproken."

*(verder in het Frans)*

*Aangezien de mogelijkheden nog steeds in werkgroepen worden onderzocht, is het te vroeg om te spreken over de mogelijke impact op de begroting van het Brussels Gewest. Toch is het mogelijk om op basis van de fiches al een eerste aanwijzing te geven.*

*Zo bedraagt ons deel in de regularisatie van de responsabiliseringsbijdrage voor de pensioenen in de periode 2003-2011 1.588.232 euro. De federale overheid schat de bijdrage van het Brussels Gewest in de vakbondspremies op 74.500 euro.*

*Tijdens de interministeriële conferentie werden de nieuwe parameters en de aangepaste stortingen ten gunste van de gewesten meegedeeld.*

*Ik ben bij de vragen van mevrouw Brouhon aanbeland, die haar uiteenzetting in het Frans heeft gehouden en haar vragen in het Nederlands gesteld.*

*(verder in het Nederlands)*

Mevrouw Brouhon maakt deel uit van de Nederlandstalige taalgroep. Dat is ook een beetje 'impropre' of oneigenlijk. U mag me dat niet kwalijk nemen. Ik zeg dat met veel vriendschap. Ik maakte me gewoon die bedenking.

*(Opmerkingen van mevrouw Sophie Brouhon)*

De instellingen en systemen van ons land zijn feitelijk goed afgebakend. Er rijzen pas problemen als men die systemen probeert te kruisen. Dan wordt het ingewikkeld. Dat is een van de grote problemen.

*(Opmerkingen van mevrouw Sophie Brouhon)*

Aangezien uw vraag in het Nederlands was opgesteld, zal ik ze in het Nederlands beantwoorden.

la période de 2003 à 2011 s'élève à 1.588.232 euros. Le gouvernement fédéral estime notre contribution aux primes syndicales à 74.500 euros. Pour les autres postes, les calculs sont encore confus, mais il s'agit principalement des affaires communautaires, à l'exception de la contribution de financement de l'Union européenne.

Comme déjà signalé, aucun engagement n'a été pris et les fiches doivent à présent être analysées plus en détail dans les groupes de travail, tout comme d'autres groupes de travail pourraient être activés sur des fiches produites par une ou plusieurs entités fédérées.

Lors de cette conférence interministérielle, les nouveaux paramètres, ainsi que les versements ajustés aux Régions, ont été communiqués.

J'en viens aux questions de Mme Brouhon, qui fait son exposé en français et pose ses questions en néerlandais.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Mme Brouhon fait partie du groupe linguistique néerlandophone. C'est aussi - je le dis en toute amitié - quelque peu "impropre".*

*(Remarques de Mme Sophie Brouhon)*

*Les institutions et systèmes de notre pays sont en fait bien délimités ; les problèmes ne se posent que lorsqu'on tente de les croiser.*

*(Remarques de Mme Sophie Brouhon)*

*Concernant la part attribuée de l'impôt des personnes physiques, 1,64 milliard d'euros ont été inscrits au budget initial 2012, dont 35,6 millions d'euros sont transférés aux communes en fonction de la composition du collège échevinal. Ces montants ont été calculés sur la base d'un taux de croissance de 1,6%.*

*Selon le récent contrôle budgétaire fédéral, qui tient compte d'un taux de croissance de 0,1%, les versements ajustés s'élèveront au total à 1,52 milliard d'euros, dont 35 millions à transférer aux communes.*

*Cela représente une diminution de 11.140.000 euros pour la dotation régionale et de*

Inzake het ons toegekende deel van de personenbelasting werd op basis van door het Federaal Planbureau vastgestelde parameters initieel ongeveer 1,64 miljard euro in de middenbegroting 2012 ingeschreven. Daarvan wordt 35,6 miljoen euro overgedragen aan de Brusselse gemeenten in functie van de samenstelling van het schepencollege. Die bedragen waren gebaseerd op een economische groei van 1,6%.

De recente federale begrotingscontrole houdt rekening met een neerwaartse groeiherziening tot 0,1%. Dat verschil van anderhalf percent heeft gevolgen voor onze personenbelasting. De aangepaste doorstorting bedragen in het totaal ongeveer 1,52 miljard euro, waarvan 35 miljoen euro aan de gemeenten moet worden doorgestort.

Dat komt neer op een daling van 11,140 miljoen euro voor de dotatie aan het gewest en een daling van 599.000 euro voor de dotatie aan de gemeenten.

*(Opmerkingen van mevrouw Sophie Brouhon)*

Voor het overige zijn onze fiscale inkomsten eerder in beperkte mate conjunctureel gerelateerd aangezien ze in het algemeen geen belastingen op economische activiteiten omvatten. Het gaat bij ons vooral om successie- en registratierechten, terwijl de fiscale inkomsten van de federale overheid en de andere entiteiten wel aan de economie gerelateerd zijn. Met name de inkomsten uit de btw en de vennootschapsbelasting dalen onmiddellijk als de economische activiteit vermindert.

Met die verminderde ontvangsten houden we rekening in de begrotingscontrole, die we hebben aangevat. De circulaire is ongeveer twee weken geleden verzonden. Ik ben ervan overtuigd dat we onze begrotingsdoelstellingen kunnen nakomen en dat we op korte termijn kunnen overstappen naar een begroting in evenwicht. We willen dat evenwicht bereiken in 2015.

Als er daarvoor in de uitgaven moet worden gesnoeid, zullen we dat doen. De regering zal die afweging moeten maken. Er wordt ook bekeken of het nodig is om buffers aan te leggen die eventuele schommelingen in de inkomsten van de registratierechten kunnen opvangen.



599.000 euros en pour la dotation aux communes.

*(Remarques de Mme Sophie Brouhon)*

*Pour le reste, nos recettes fiscales ne sont pas étroitement liées à la conjoncture économique dès lors que nos impôts ne frappent en général pas des activités économiques. Il s'agit essentiellement de droits de succession et d'enregistrement.*

*Ces recettes diminuées seront intégrées au contrôle budgétaire que nous avons entamé. Je suis convaincu que nous pourrions respecter nos objectifs budgétaires et atteindre à court terme un budget en équilibre, que nous espérons en 2015.*

*Le cas échéant, nous n'hésiterons pas à tailler dans les dépenses. Le gouvernement examinera aussi l'utilité de prévoir des réserves financières afin de compenser d'éventuelles fluctuations des droits d'enregistrement.*

*(poursuivant en français)*

Pour être tout à fait complet, il a également été communiqué, lors de la conférence interministérielle, que l'autorité fédérale doit introduire d'ici le 20 avril 2012 son nouveau programme de stabilité 2012-2015. Entre-temps, l'avis du Conseil supérieur des finances a été sollicité ; dès qu'il sera connu, les discussions pourront commencer, tant au sein du gouvernement bruxellois qu'au niveau du comité de concertation.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le Conseil supérieur des finances suit depuis longtemps une logique très transparente concernant les efforts à fournir par les différentes entités afin de conformer la politique budgétaire globale de ce pays au pacte de stabilité européen. L'Entité 1 (État fédéral et sécurité sociale) représente 65% de l'enveloppe globale des dépenses, contre 35% pour l'Entité 2 (Régions, Communautés et communes). L'avis du Conseil supérieur suivra certainement cette logique. Il fera ensuite l'objet de discussions au sein du comité de concertation.*

*(poursuivant en français)*

Quand on parle des compétences impropres ou de responsabilisation, on parle tout de même d'un accord politique qui a été porté par huit partis dans

*(verder in het Frans)*

*Tijdens de interministeriële conferentie werd eveneens meegedeeld dat de federale overheid tegen 20 april 2012 haar nieuw stabiliteitsprogramma 2012-2015 moet indienen. Onder-tussen werd het advies van de Hoge Raad voor Financiën gevraagd. Zodra we dat hebben ontvangen, kunnen de besprekingen in de Brusselse regering en het Overlegcomité aanvangen.*

*(verder in het Nederlands)*

De Hoge Raad voor Financiën hanteert al jarenlang een zeer transparante logica op het vlak van de inspanningen die de federale entiteiten moeten leveren om het globale begrotingsbeleid van dit land te laten kaderen binnen het Europees stabiliteitsprogramma. De inspanningen inzake uitgavenverminderingen moeten gebeuren in verhouding tot de omvang van de begrotingen van de diverse entiteiten binnen het geheel.

Dat staat in de rapporten van de Hoge Raad vermeld als Entiteit 1 (federale overheid-sociale zekerheid) en Entiteit 2 (gewestengemeenschappen-gemeenten). Entiteit 1 is binnen het globale uitgavenpakket goed voor 65% van alle middelen, Entiteit 2 voor 35%. Als er moet gesnoeid worden, moet die verhouding nageleefd worden. De Hoge Raad zal die lijn zeker niet verlaten, omdat het de eerlijkste en economisch meest logische wijze is om de problematiek te benaderen.

Het advies van de Hoge Raad zal zeker dezelfde logica volgen. Dat advies zal vervolgens het voorwerp uitmaken van gesprekken in het kader van het Overlegcomité. De laatste vergadering van dit comité over deze problematiek dateert al van december 2009 en werd door mijzelf voorgezeten. Binnen het Overlegcomité proberen alle betrokken partijen hun standpunten op elkaar af te stemmen.

*(verder in het Frans)*

*Als we het over responsabilisering hebben, praten we ook over een politiek akkoord dat werd bereikt door acht partijen in het kader van de staats-hervorming. Die acht partijen zijn vertegenwoordigd in de verschillende gemeenschappen en gewesten en dienen een gemeenschappelijk politiek*

le cadre du volet institutionnel de la réforme de l'État. Ces huit partis sont représentés dans les différentes entités fédérées. Ils ont donc une ligne politique commune concernant ces accords.

Soyons clairs, ces accords ont été conclus et entérinés par des textes, accompagnés de tableaux chiffrés. Depuis que ces textes ont été divulgués, nous connaissons ce montant de 250 millions d'euros. Il ne s'agit donc pas d'une décision arbitraire, puisqu'elle implique huit partis et des entités.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La NV-A n'a pas signé l'accord et n'y a pas été associé. Or, ce parti fait partie de la majorité en Flandre et j'ai l'impression que son ministre, M. Muylers, ne facilite pas la vie des représentants des autres gouvernements au comité de concertation.*

*(poursuivant en français)*

Nous devons gérer la situation. Voilà le problème politique devant lequel nous nous trouvons. Reste à voir si cette personne bloquera, à elle seule, l'ensemble des décisions prises par huit autres partis qui forment une très large majorité des deux tiers au parlement fédéral. Telle est ma conclusion.

*(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- La réponse du ministre ne m'a évidemment rien appris, excepté que cela fait des mois que l'on débat du sexe des anges, que le terme "usurpé" serait impropre et que la N-VA existe et a un certain poids. Cette lucidité et cette prise de conscience du caillou dans notre chaussure me semblent intéressantes, mais pour moi, il n'y a rien de neuf.

En revanche, ce qui est neuf pour moi, c'est d'apprendre que, selon vous, les 250 millions d'euros constituaient déjà un objectif dans le cadre de l'accord institutionnel et qu'il inclut donc les huit partis. Je note donc qu'Ecolo et Groen ont leur part de responsabilité dans la nécessité d'aller chercher

*standpunt over die akkoorden in te nemen.*

*De akkoorden werden vastgelegd en bekrachtigd door teksten die van cijfertabellen vergezeld gingen. Sinds die teksten openbaar zijn gemaakt, kunnen we spreken van een bedrag van 250 miljoen euro. Het gaat dus niet om een arbitraire beslissing.*

*(verder in het Nederlands)*

Eén partij heeft het akkoord niet ondertekend en werd er ook niet bij betrokken, namelijk de N-VA. Die partij zit ook niet overal in de oppositie. Op een belangrijk beleidsniveau, namelijk Vlaanderen, maakt ze wel deel uit van de meerderheid. Ik kan me vaak niet van de indruk ontdoen dat er op het Belgische schip van het Overlegcomité minstens één 'muitter' zit ! Muylers maakt het de anderen niet gemakkelijk.

*(verder in het Frans)*

*Zal één persoon erin slagen om de beslissingen tegen te houden die acht andere partijen, die twee derde van het federaal parlement vertegenwoordigen, hebben genomen?*

*(Applaus bij Open Vld)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *De minister heeft niet veel nieuws verteld. Wat wel nieuw is, is dat de 250 miljoen euro al afgesproken zouden zijn in het institutionele akkoord en dat dus ook Groen en Ecolo hiervoor verantwoordelijk zijn.*

*In elk geval hebben de partijen een politiek akkoord gesloten over 250 miljoen in 2012 en wellicht 300 miljoen in 2013 en beseffen ze nu, bij de uitvoering ervan, dat de kwestie iets ingewikkelder is dan gedacht.*

*Andere oplossingen waren wellicht beter geweest, bijvoorbeeld een herziening van de notionele*

de l'argent auprès des entités fédérées.

Peu importe le terme utilisé : vous avez pris la décision politique de faire supporter ce poids budgétaire par les Régions et les Communautés à concurrence de 250 millions d'euros en 2012 et, d'après le ministre du budget fédéral, de 300 millions d'euros en 2013. Et nous assistons aujourd'hui à une espèce de danse de Sioux pour réaliser un accord politique que vous tous avez accepté et dont vous réalisez à présent la complexité.

La voie politique empruntée n'était sans doute pas la bonne. Il y en avait peut-être d'autres à explorer. Je pense notamment à des décisions portant sur les intérêts notionnels, etc. Vous n'en avez pas voulu et c'est donc vous qui avez créé le problème alors que vous pouviez le contourner.

Aujourd'hui, vous établissez une série de fiches qui, additionnées, aboutissent à un total de 6 milliards d'euros grâce au financement de l'Union européenne. Il est évident qu'on trouvera ces 250 millions d'euros grâce à ce calcul. Vous n'avez pas le choix et vous devrez même encore faire davantage. La logique de responsabilisation n'est qu'une belle expression. En réalité, on s'oriente vers une logique de déconstruction de l'État fédéral dont vous portez la responsabilité.

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Je souhaite faire une parenthèse si Mme la présidente le permet. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites, mais il faut savoir que le niveau fédéral ne peut imposer quoi que ce soit aux entités fédérées. Dès qu'une entité fédérée, pour l'une ou l'autre raison politique, refuse d'entrer dans ce système, il y a un problème. C'est dans ce sens qu'allait ma conclusion.

**M. Didier Gosuin.-** La crédibilité des pouvoirs publics est telle sur le plan budgétaire que le gouvernement est arrivé à un ajustement budgétaire - chacun pourra juger la manière dont cela a été fait - et nous allons donner l'image d'une Belgique de demain, composée essentiellement de Régions et de Communautés, incapable de se mettre d'accord sur 250 millions d'euros.

Les dégâts liés à l'image que nous donnerons de notre pays à l'extérieur seront catastrophiques ! Les agences de notation et autres qui nous observent ne connaissent ni M. Vanhengel, ni M. Picqué, ni qui

*intrestaftrek. U wilde dat niet en u bent dus verantwoordelijk voor het probleem van vandaag.*

*De zes fiches zijn in totaal goed voor 6 miljard euro, dankzij de financiering van de EU. Met zo'n berekening zal de 250 miljoen wel gevonden worden.*

*Responsabilisering is niet meer dan een mooi woord. In werkelijkheid gaat het om het uitkleden van de federale Staat, waarvoor u verantwoordelijk bent.*

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).-** *De federale overheid kan de gewesten en gemeenschappen niets opdringen als die niet allemaal akkoord gaan.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** *Dat is slecht voor het imago van ons land. Dan lijkt het alsof het België van morgen, waar het zwaartepunt bij de gewesten en de gemeenschappen ligt, het nog niet eens kan geraken over 250 miljoen euro.*

*De ratingbureaus en andere waarnemers kennen de gewesten niet. Ze kennen alleen België en zien dat ons land het intern niet eens geraakt over een bedrag van 250 miljoen euro.*

*De politieke keuze van de acht partijen was niet de juiste. Een gebrek aan geloofwaardigheid kan*

que ce soit d'autre. En revanche, ils connaissent la Belgique et constateront que ce pays est incapable d'arriver à un équilibre budgétaire et que ses dirigeants se chamaillent pour 250 millions !

Par conséquent, je pense que la voie politique choisie par les huit partis est une erreur politique. Peut-être que cela échouera, ce qui ne jouera évidemment pas en faveur de l'image que véhicule la Belgique. Il s'agit pourtant d'un point essentiel en termes de valeur, de coût et de crédibilité sur le plan financier.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- J'avais déjà tiqué lors de la fin de l'intervention de M. Vanhengel, qui a une interprétation très extensive de l'accord signé par les huit partis. Évidemment, cela n'a pas échappé à M. Gosuin, qui a abondé en ce sens. Si j'ai bonne mémoire, dans l'accord que mon parti a signé, il n'y a pas 250 millions avec une liste de compétences usurpées !

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Brouhon.

**Mme Sophie Brouhon** (*en néerlandais*).- *Nous n'avons rien appris de votre point de vue au sein du comité de concertation. Quand vous dites que vous avez défendu la position de la Région bruxelloise, que cela signifie-t-il concrètement ? Quel est le mandat de ce gouvernement ? Qu'avez-vous proposé ?*

*(poursuivant en français)*

Vous me confirmez que l'impact des paramètres est bien de l'ordre de 12 millions d'euros, comme je l'évoquais dans mon intervention. Vous confirmez également que les objectifs budgétaires seront respectés. Je ne sais lesquels, puisque nous ignorons toujours dans quels types d'objectifs budgétaires nous nous inscrivons, par rapport au programme de stabilité dans lequel nous nous étions engagés à un rattrapage, ou par rapport aux décisions du comité de 2009 qui avait fixé les objectifs de chaque Région.

J'entends que l'impact des compétences impropres sur le budget bruxellois que vous nous donnez serait de l'ordre de 2 millions d'euros. Nous sommes donc

*grote financiële gevolgen hebben.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat** (*in het Frans*).- *De heer Vanhengel interpreteert het akkoord van de acht partijen nogal ruim. In het akkoord dat Ecolo ondertekend heeft, is er geen sprake van 250 miljoen euro met een lijst van usurperende bevoegdheden!*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

**Mevrouw Sophie Brouhon.**- Ik ben het eens met de heer Didier Gosuin. We hebben niets geleerd over uw standpunt in het Overlegcomité. U zegt dat u de positie van het Brussels Gewest sterk verdedigd hebt. Maar wat betekent dat concreet? Wat is het mandaat van deze regering? Welk eigen voorstel hebt u gedaan? Dat hebben we niet in de pers kunnen lezen.

*(verder in het Frans)*

*U bevestigt dat de impact van de nieuwe parameters zo'n 12 miljoen euro bedraagt en dat u de begrotingsdoelstellingen zult respecteren. Welke doelstellingen zijn dat: die van het Stabiliteitspact of die van het comité van 2009?*

*De oneigenlijke bevoegdheden zouden op de Brusselse begroting een impact hebben van 2 miljoen euro. Het is dus overdreven te stellen dat heel de herfinanciering hierdoor in het gedrang komt.*

*Een begroting moet vooruitziend zijn. Ik hoop dat u voor de begrotingsaanpassing met alle elementen*

très loin des déclarations alarmistes de M. Picqué indiquant que tout le refinancement budgétaire serait englouti et mis en danger par les discussions au niveau fédéral.

Je vous entends aussi parler de provisions au contrôle budgétaire, que nous attendons avec impatience.

Je me permets tout de même de vous rappeler que le budget est un outil prévisionnel. J'ose donc espérer recevoir les résultats et l'intégration de tous ces éléments lors de l'exercice que nous ferons très bientôt.

- *Les incidents sont clos.*

### QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 12h55.*

*rekening zult houden. Ik kijk er vol ongeduld naar uit.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

### MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen schriftelijk beantwoord zijn, worden ze van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.55 uur.*

## ANNEXES

### COUR CONSTITUTIONNELLE

#### EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les recours en annulation partielle (en particulier, l'article 9) de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduits par Abderrahman Achfri et autres. (n<sup>os</sup> 5227, 5245, 5248, 5249, 5250, 5277, 5317, 5320, 5325, 5326, 5327, 5334 à 5344, 5345, 5348 à 5353, 5354, 5355 à 5358, 5359, 5360 et 5361 du rôle (affaires jointes)).
- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 13 août 2011 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté, introduits par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, par l'asbl « Ligue des Droits de l'Homme », par l'asbl « Liga voor Mensenrechten » et par « l'Ordre van Vlaamse balies » et Edgar Boydens. (n<sup>os</sup> 5316, 5329, 5331 et 5332 du rôle (affaires jointes)).
- les recours en annulation de l'article IV.7, 1<sup>o</sup>, du décret de la Communauté flamande du 1er juillet 2011 relatif à l'enseignement XXI, introduits par l'asbl « Samenlevingsopbouw Brussel » et l'asbl « Liga voor Mensenrechten » et par l'asbl « Volwassenenonderwijs van de Landelijke Bedienden Centrale-Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel » et autres. (n<sup>o</sup> 5324 et 5328 du

## BIJLAGEN

### GRONDWETTELIJK HOF

#### IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging (in het bijzonder, van artikel 9) van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Abderrahman Achfri en anderen. (nrs van de rol 5227, 5245, 5248, 5249, 5250, 5277, 5317, 5320, 5325, 5326, 5327, 5334 tot 5344, 5345, 5348 tot 5353, 5354, 5355 tot 5358, 5359, 5360 en 5361 (samengevoegde zaken)).
- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 13 augustus 2011 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan, ingesteld door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » en de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel, door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », door de vzw « Liga voor Mensenrechten » en door de Orde van Vlaamse balies en Edgar Boydens. (nrs van de rol 5316, 5329, 5331 en 5332 (samengevoegde zaken)).
- de beroepen tot vernietiging van artikel IV.7, 1<sup>o</sup>, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 1 juli 2011 betreffende het onderwijs XXI, ingesteld door de vzw « Samenlevingsopbouw Brussel » en de vzw « Liga voor Mensenrechten » en door de vzw « Volwassenenonderwijs van de Landelijke Bedienden Centrale-Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel » en anderen (nrs

rôle (affaires jointes)).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- la question préjudicielle relative à l'article 70, § 2, alinéa 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par la Cour de cassation. (n° 5321 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 14ter des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat. (n° 5330 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 149 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, posées par le Tribunal du travail de Nivelles. (n° 5333 du rôle).
- la question préjudicielle relative aux articles 50, alinéa 2, 1034 et 1419 du Code judiciaire, posée par le juge de saisies du Tribunal de première instance de Gand. (n° 5346 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 45/2012 rendu le 15 mars 2012, en cause :
  - le recours en annulation des articles 2, 3 et 5 du décret de la Commission communautaire française du 9 juillet 2010 modifiant le décret du 14 janvier 1999 relatif à l'agrément des chambres d'hôtes et à l'autorisation de faire usage de la dénomination « chambres d'hôtes », introduit par le Gouvernement flamand. (n° 5114 du rôle).
- arrêt n° 46/2012 rendu le 15 mars 2012, en cause :
  - la question préjudicielle relative aux articles 127, 128 et 142 à 148 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, posée par le

van de rol 5324 en 5328 (samengevoegde zaken)).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70, § 2, eerste lid, van het BTW-Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie. (nr. van de rol 5321).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14ter van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5330).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 149 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel. (nr. van de rol 5333).
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 50, tweede lid, 1034 en 1419 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de beslagrechter van de Burgerlijke Rechtbank van Eerste Aanleg te Gent. (nr. van de rol 5346).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 45/2012 uitgesproken op 15 maart 2012, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 3 en 5 van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 9 juli 2010 tot wijziging van het decreet van 14 januari 1999 betreffende de erkenning van de gastkamers en de toelating om de benaming « gastkamers » te gebruiken, ingesteld door de Vlaamse Regering. (nr. van de rol 5114).
- arrest nr. 46/2012 uitgesproken op 15 maart 2012, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 127, 128 en 142 tot 148 van het Brussels

Conseil d'Etat. (n° 5131 du rôle).

- arrêt n° 47/2012 rendu le 22 mars 2012, en cause :
  - les questions préjudicielles relatives à l'article 135 du décret de la Communauté française du 2 février 2007 fixant le statut des directeurs, posées par le Conseil d'Etat. (n° 5145 du rôle).
  
- arrêt n° 48/2012 rendu le 22 mars 2012, en cause :
  - le recours en annulation du décret de la Région flamande du 23 décembre 2010 « portant modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, pour éviter un prélèvement simultané de T.V.A. et de droits d'enregistrement sur le même terrain », introduit par Jessica Michiels en et Gilles Verlé. (n° 5187 du rôle).
  
- arrêt n° 49/2012 rendu le 22 mars 2012, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 50, § 7, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, tel qu'il était en vigueur à la date du 14 septembre 2006, posée par le Conseil d'Etat. (n° 5214 du rôle).

Wetboek van Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5131).

- arrest nr. 47/2012 uitgesproken op 22 maart 2012, in zake :
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 135 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de directeurs, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5145).
  
- arrest nr. 48/2012 uitgesproken op 22 maart 2012, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 december 2010 « houdende wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, wat het vermijden van een gelijktijdige heffing van B.T.W. en registratierechten op eenzelfde terrein betreft », ingesteld door Jessica Michiels en Gilles Verlé. (nr. van de rol 5187).
  
- arrest nr. 49/2012 uitgesproken op 22 maart 2012, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 50, § 7, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd officieel onderwijs, zoals het van kracht was op datum van 14 september 2006, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5214).



**DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE**

- Par lettre du 16 mars 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2012 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 011 de la mission 27.

**BEGROTINGSBERAADSLAGING**

- Bij brief van 16 maart 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2012 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 011 van de opdracht 27.

## PRÉSENCES EN COMMISSION

### **Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

8 février 2012

#### *Présents*

##### Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

##### Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

## AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

### **Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegen- heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

8 februari 2012

#### *Aanwezig*

##### Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

##### Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

8 février 2012

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.

## Membres suppléants

Mme Caroline Désir.  
Mme Annemie Maes.

## Autres membres

Mmes Gisèle Mandaila, Françoise Schepmans.

*Excusée*

Mme Danielle Caron.

*Absents*

MM. Philippe Close, Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen, Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne, Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

8 februari 2012

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.

## Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Désir.  
Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

Mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

Mevr. Danielle Caron.

*Afwezig*

De heren Philippe Close, Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

9 février 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux.  
Mme Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn.  
M. Philippe Pivin.  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.  
Mme Martine Payfa.  
M. René Coppens.

Membres suppléants

M. Ahmed Mouhssin.  
Mme Bianca Debaets.

Autres membres

MM. Philippe Close, Emmanuel De Bock, Ahmed  
El Khannouss, Mmes Céline Fremault, Zakia  
Khattabi, Olivia P'tito, Elke Roex, Fatoumata  
Sidibe, Elke Van den Brandt.

*Excusés*

Mmes Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sophie  
Brouhon, Anne Dirix, Isabelle Molenberg, MM.  
Freddy Thielemans, Walter Vandenbossche, Rudi  
Vervoort.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

9 februari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux.  
Mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent  
Vanhalewyn.  
De heer Philippe Pivin.  
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.  
Mevr. Martine Payfa.  
De heer René Coppens.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed Mouhssin.  
Mevr. Bianca Debaets.

Andere leden

De heren Philippe Close, Emmanuel De Bock,  
Ahmed El Khannouss, mevr. Céline Fremault,  
mevr. Zakia Khattabi, mevr. Olivia P'tito, mevr.  
Elke Roex, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Elke  
Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe, mevr. Françoise Bertieaux, mevr.  
Sophie Brouhon, mevr. Anne Dirix, mevr. Isabelle  
Molenberg, de heren Freddy Thielemans, Walter  
Vandenbossche, Rudi Vervoort.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

15 février 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Nadia El Yousfi.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.  
Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.  
MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.  
MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.  
Mme Elke Van den Brandt.  
Mme Elke Roex.  
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement de Mme  
Caroline Désir).  
Mme Danielle Caron (en remplacement partim de  
M. Ahmed El Khannouss).

*Excusée*

Mme Caroline Désir.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

15 februari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Nadia El Yousfi.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise  
Schepmans.  
De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-  
Fihri.  
De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.  
Mevr. Elke Van den Brandt.  
Mevr. Elke Roex.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr.  
Caroline Désir).  
Mevr. Danielle Caron (ter vervanging partim van  
de heer Ahmed El Khannouss).

*Verontschuldigd*

Mevr. Caroline Désir.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

15 février 2012

*Présents*

Membres effectifs

M. Emin Özkara.

M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.

Mme Danielle Caron.

Mme Cécile Jodogne.

M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

*Excusés*

M. Jamal Ikazban, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel,  
Carla Dejonghe.

*Absents*

MM. Philippe Close, Jean-Claude Defossé, Gaëtan  
Van Goidsenhoven, Hervé Doyen, Mmes Béatrice  
Fraiteur, Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

15 februari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Emin Özkara.

De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.

Mevr. Danielle Caron.

Mevr. Cécile Jodogne.

De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

*Verontschuldigd*

De heer Jamal Ikazban, mevr. Anne-Charlotte  
d'Ursel, mevr. Carla Dejonghe.

*Afwezig*

De heren Philippe Close, Jean-Claude Defossé,  
Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen, mevr.  
Béatrice Fraiteur, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

16 février 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon,  
M. Eric Tomas.  
Mme Barbara Trachte.  
M. Olivier de Clippele.  
Mme Céline Fremault.  
MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Vincent Vanhalewyn.  
Mme Elke Roex.

Autres membres

Mmes Els Ampe, Dominique Braeckman (en  
remplacement de M. Yaron Pesztat), M. Alain  
Maron (en remplacement de Mme Zakia Khattabi),  
Mmes Mahinur Ozdemir (en remplacement de  
M. Joël Riguelle), Elke Van den Brandt.

*Excusés*

M. Joël Riguelle, Mme Zakia Khattabi, M. Yaron  
Pesztat.

*Absents*

Mme Marion Lemesre, M. Jean-Luc Vanraes.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

16 februari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon, de heer Eric Tomas.  
Mevr. Barbara Trachte.  
De heer Olivier de Clippele.  
Mevr. Céline Fremault.  
De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Elke Roex.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, mevr. Dominique Braeckman  
(ter vervanging van de heer Yaron Pesztat), de heer  
Alain Maron (ter vervanging van mevr. Zakia  
Khattabi), mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging  
van de heer Joël Riguelle), mevr. Elke Van den  
Brandt.

*Verontschuldigd*

De heer Joël Riguelle, mevr. Zakia Khattabi, de  
heer Yaron Pesztat.

*Afwezig*

Mevr. Marion Lemesre, de heer Jean-Luc Vanraes.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

27 février 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon.  
M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.  
M. Joël Riguelle.  
M. Emmanuel De Bock.  
M. Jean-Luc Vanraes.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
M. Jef Van Damme.

Autres membres

Mme Bianca Debaets, MM. Paul De Ridder,  
Vincent De Wolf, Dominiek Lootens-Stael, Alain  
Maron, Mme Caroline Persoons.

*Excusées*

Mmes Céline Fremault, Zakia Khattabi.

*Absents*

MM. Eric Tomas, Olivier de Clippele, Mme Marion  
Lemesre, M. Didier Gosuin.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

27 februari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon.  
De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.  
De heer Joël Riguelle.  
De heer Emmanuel De Bock.  
De heer Jean-Luc Vanraes.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
De heer Jef Van Damme.

Andere leden

Mevr. Bianca Debaets, de heren Paul De Ridder,  
Vincent De Wolf, Dominiek Lootens-Stael, Alain  
Maron, mevr. Caroline Persoons.

*Verontschuldigd*

Mevr. Céline Fremault, mevr. Zakia Khattabi.

*Afwezig*

De heren Eric Tomas, Olivier de Clippele, mevr.  
Marion Lemesre, de heer Didier Gosuin.



**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

27 février 2012

*Présents*

Mmes Nadia El Yousfi, Olivia P'tito.  
Mmes Dominique Braeckman, Céline Delforge,  
Anne Herscovici.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
Mme Danielle Caron.  
Mme Fatoumata Sidibe.  
M. Fouad Ahidar.

*Excusées*

Mmes Céline Fremault, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

M. Bea Diallo, Mme Cécile Jodogne, M. Jean-Luc  
Vanraes, Mme Brigitte De Pauw.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

27 februari 2012

*Aanwezig*

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Céline  
Delforge, mevr. Anne Herscovici.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
Mevr. Danielle Caron.  
Mevr. Fatoumata Sidibe.  
De heer Fouad Ahidar.

*Verontschuldigd*

Mevr. Céline Fremault, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heer Bea Diallo, mevr. Cécile Jodogne, de heer  
Jean-Luc Vanraes, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

28 février 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.  
M. Ahmed El Khannouss, Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Béatrice Fraiteur.  
Mme Els Ampe.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Yaron Pesztat.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
M. Emmanuel De Bock.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Didier Gosuin, Alain Maron.

*Excusée*

Mme Caroline Persoons.

*Absents*

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

28 februari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.  
De heer Ahmed El Khannouss, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Béatrice Fraiteur.  
Mevr. Els Ampe.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Yaron Pesztat.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
De heer Emmanuel De Bock.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Didier Gosuin, Alain Maron.

*Verontschuldigd*

Mevr. Caroline Persoons.

*Afwezig*

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine****Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

28 février 2012

28 februari 2012

*Présents**Aanwezig*

## Membres effectifs

## Vaste leden

M. Alain Hutchinson.

De heer Alain Hutchinson.

M. Alain Maron.

De heer Alain Maron.

MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka  
Mankamba.Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka  
Mankamba.

Mme Fatoumata Sidibe.

Mevr. Fatoumata Sidibe.

Mme Carla Dejonghe.

Mevr. Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

De heer Fouad Ahidar.

## Membre suppléant

## Plaatsvervanger

Mme Gisèle Mandaila.

Mevr. Gisèle Mandaila.

## Autres membres

## Andere leden

M. Emmanuel De Bock, Mme Anne Herscovici.

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Anne  
Herscovici.*Excusés**Verontschuldigd*Mme Michèle Carthé, MM. Michel Colson,  
Mohamed Daïf.Mevr. Michèle Carthé, de heren Michel Colson,  
Mohamed Daïf.*Absents**Afwezig*M. Vincent Lurquin, Mmes Marie Nagy, Bianca  
Debaets.De heer Vincent Lurquin, mevr. Marie Nagy,  
mevr. Bianca Debaets.

**Commission de l'aménagement du territoire, de  
l'urbanisme et de la politique foncière**

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

29 février 2012

29 februari 2012

*Présents*

*Aanwezig*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohamed Ouriaghli.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

M. Willem Draps.

Mmes Julie de Grootte, Mahinur Ozdemir.

Mme Cécile Jodogne.

Mme Els Ampe.

Mme Annemie Maes.

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohamed Ouriaghli.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heer Willem Draps.

Mevr. Julie de Grootte, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Cécile Jodogne.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Annemie Maes.

Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Paul De Ridder, Ahmed Mouhssin.

Andere leden

De heren Paul De Ridder, Ahmed Mouhssin.

*Excusés*

M. Mohammadi Chahid, Mmes Anne Dirix,  
Viviane Teitelbaum, M. Jef Van Damme.

*Verontschuldigd*

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Anne Dirix,  
mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Jef Van  
Damme.

*Absente*

Mme Gisèle Mandaila.

*Afwezig*

Mevr. Gisèle Mandaila.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

29 février 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mme Françoise Schepmans.

M. Hamza Fassi-Fihri.

M. Emmanuel De Bock.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

Mme Annemie Maes.

*Excusés*

Mme Jacqueline Rousseaux, M. Vincent Vanhalewyn.

*Absents*

MM. Ahmed El Khannouss, Serge de Patoul, Mme Elke Van den Brandt.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

29 februari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mevr. Françoise Schepmans.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

De heer Emmanuel De Bock.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

Mevr. Annemie Maes.

*Verontschuldigd*

Mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Vincent Vanhalewyn.

*Afwezig*

De heren Ahmed El Khannouss, Serge de Patoul, mevr. Elke Van den Brandt.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

29 février 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.  
Mme Carla Dejonghe.  
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Marie Nagy, M. Arnaud Pinxteren.  
Mme Annemie Maes.

Autre membre

Mme Françoise Schepmans.

*Excusés*

Mme Danielle Caron, MM. Philippe Pivin, Jef Van  
Damme.

*Absents*

MM. Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van  
Goidsenhoven, Hervé Doyen.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

29 februari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin  
Özkara.  
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Marie Nagy, de heer Arnaud Pinxteren.  
Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

Mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

Mevr. Danielle Caron, de heren Philippe Pivin, Jef  
Van Damme.

*Afwezig*

De heren Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van  
Goidsenhoven, Hervé Doyen.

**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

1<sup>er</sup> mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux.  
Mme Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn.  
Mme Françoise Bertieaux, M. Philippe Pivin.  
M. Hervé Doyen.  
Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa.  
Mme Sophie Brouhon.  
M. Walter Vandenbossche.

Membre suppléant

M. Vincent De Wolf.

Autres membres

Mme Els Ampe, MM. Emmanuel De Bock, Paul De  
Ridder, Mohamed Ouriaghli.

*Excusés*

Mme Danielle Caron, M. René Coppens, Mmes  
Anne Dirix, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

1 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux.  
Mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent  
Vanhalewyn.  
Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Philippe Pivin.  
De heer Hervé Doyen.  
Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervanger

De heer Vincent De Wolf.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, de heren Emmanuel De Bock,  
Paul De Ridder, Mohamed Ouriaghli.

*Verontschuldigd*

Mevr. Danielle Caron, de heer René Coppens,  
mevr. Anne Dirix, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

6 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

M. Ahmed Mouhssin.

M. Ahmed El Khannouss, Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Annemie Maes.

Autre membre

M. Paul De Ridder.

*Excusés*

M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Caroline  
Persoons.

*Absents*

MM. Bea Diallo, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn, Jacques Brotchi, Alain Destexhe,  
Mmes Béatrice Fraiteur, Sophie Brouhon.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

6 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heer Ahmed Mouhssin.

De heer Ahmed El Khannouss, mevr. Mahinur  
Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

De heer Paul De Ridder.

*Verontschuldigd*

De heer Dominiek Lootens-Stael, mevr. Caroline  
Persoons.

*Afwezig*

De heren Bea Diallo, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn, Jacques Brotchi, Alain Destexhe,  
mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Sophie Brouhon.



**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine****Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

6 mars 2012

6 maart 2012

*Présents**Aanwezig*

## Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, M. Alain Hutchinson.  
M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.  
MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.  
Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka  
Mankamba.  
M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibe.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Fouad Ahidar.  
Mme Bianca Debaets.

## Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heer Alain Hutchinson.  
De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.  
De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.  
Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka  
Mankamba.  
De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibe.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Fouad Ahidar.  
Mevr. Bianca Debaets.

## Membres suppléants

M. Mohamed Ouriaghli (en remplacement de  
M. Mohamed Daïf).  
Mme Elke Roex.  
Mme Elke Van den Brandt.

## Plaatsvervangers

De heer Mohamed Ouriaghli (ter vervanging van  
de heer Mohamed Daïf).  
Mevr. Elke Roex.  
Mevr. Elke Van den Brandt.

## Autres membres

Mmes Brigitte De Pauw, Anne Herscovici (en  
remplacement de M. Vincent Lurquin).

## Andere leden

Mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Anne Herscovici  
(ter vervanging van de heer Vincent Lurquin).

*Excusés*

MM. Mohamed Daïf, Vincent Lurquin.

*Verontschuldigd*

De heren Mohamed Daïf, Vincent Lurquin.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

7 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Nadia El Yousfi.  
MM. Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.  
Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.  
M. Ahmed El Khannouss.  
MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.  
Mme Elke Van den Brandt.  
Mme Elke Roex.  
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement de Mme  
Caroline Désir).  
M. Alain Maron (en remplacement de M. Arnaud  
Pinxteren).

Autre membre

Mme Céline Fremault (en remplacement de  
M. Hamza Fassi-Fihri).

*Excusés*

Mme Caroline Désir, MM. Hamza Fassi-Fihri,  
Arnaud Pinxteren.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

7 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Nadia El Yousfi.  
De heren Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise  
Schepmans.  
De heer Ahmed El Khannouss.  
De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.  
Mevr. Elke Van den Brandt.  
Mevr. Elke Roex.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr.  
Caroline Désir).  
De heer Alain Maron (ter vervanging van de heer  
Arnaud Pinxteren).

Ander lid

Mevr. Céline Fremault (ter vervanging van de heer  
Hamza Fassi-Fihri).

*Verontschuldigd*

Mevr. Caroline Désir, de heren Hamza Fassi-Fihri,  
Arnaud Pinxteren.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

12 mars 2012

*Présents*

Mmes Nadia El Yousfi, Olivia P'tito.  
Mme Dominique Braeckman.  
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.  
Mme Céline Fremault.  
Mme Fatoumata Sidibe.  
M. Jean-Luc Vanraes.  
M. Fouad Ahidar.

## Autre membre

Mme Mahinur Ozdemir (en remplacement de Mme  
Danielle Caron).

*Excusées*

Mmes Danielle Caron, Anne Herscovici.

*Absents*

M. Bea Diallo, Mmes Céline Delforge, Cécile  
Jodogne, Brigitte De Pauw.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

12 maart 2012

*Aanwezig*

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Dominique Braeckman.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane  
Teitelbaum.  
Mevr. Céline Fremault.  
Mevr. Fatoumata Sidibe.  
De heer Jean-Luc Vanraes.  
De heer Fouad Ahidar.

## Ander lid

Mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging van mevr.  
Danielle Caron).

*Verontschuldigd*

Mevr. Danielle Caron, mevr. Anne Herscovici.

*Afwezig*

De heer Bea Diallo, mevr. Céline Delforge, mevr.  
Cécile Jodogne, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

13 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.  
M. Ahmed El Khannouss, Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Béatrice Fraiteur.  
Mme Els Ampe.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Dominique Braeckman (en remplacement de  
M. Arnaud Pinxteren).  
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel (en remplacement de  
M. Jacques Brotchi), Jacqueline Rousseaux (en  
remplacement de M. Alain Destexhe).  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Mohammadi Chahid, Didier Gosuin (en  
remplacement de Mme Caroline Persoons), Mme  
Cécile Jodogne, M. Dominiek Lootens-Stael.

*Excusés*

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Mme  
Caroline Persoons, M. Arnaud Pinxteren.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

13 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr.  
Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.  
De heer Ahmed El Khannouss, mevr. Mahinur  
Ozdemir.  
Mevr. Béatrice Fraiteur.  
Mevr. Els Ampe.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van  
de heer Arnaud Pinxteren).  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel (ter vervanging van  
de heer Jacques Brotchi), mevr. Jacqueline  
Rousseaux (ter vervanging van de heer Alain  
Destexhe).  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Mohammadi Chahid, Didier Gosuin (ter  
vervanging van mevr. Caroline Persoons), mevr.  
Cécile Jodogne, de heer Dominiek Lootens-Stael.

*Verontschuldigd*

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr.  
Caroline Persoons, de heer Arnaud Pinxteren.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

13 mars 2012

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.  
 MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.  
 MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.  
 Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.  
 M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibe.  
 Mme Carla Dejonghe.  
 M. Fouad Ahidar.  
 Mme Bianca Debaets.

## Membres suppléants

M. Mohamed Ouriaghli (en remplacement de Mme Michèle Carthé).  
 Mme Elke Roex.  
 Mme Elke Van den Brandt.

*Excusée*

Mme Michèle Carthé.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

13 maart 2012

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.  
 De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.  
 De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.  
 Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.  
 De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibe.  
 Mevr. Carla Dejonghe.  
 De heer Fouad Ahidar.  
 Mevr. Bianca Debaets.

## Plaatsvervangers

De heer Mohamed Ouriaghli (ter vervanging van mevr. Michèle Carthé).  
 Mevr. Elke Roex.  
 Mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Michèle Carthé.

**Commission de l'aménagement du territoire, de  
l'urbanisme et de la politique foncière**

14 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
Mohamed Ouriaghli.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Viviane Teitelbaum.

Mmes Julie de Grootte, Mahinur Ozdemir.

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila.

Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

Mme Béatrice Fraiteur, M. Paul De Ridder.

*Excusés*

Mme Anne Dirix, M. Willem Draps.

*Absents*

Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

14 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
Mohamed Ouriaghli.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Julie de Grootte, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

Mevr. Béatrice Fraiteur, de heer Paul De Ridder.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Dirix, de heer Willem Draps.

*Afwezig*

Mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

15 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs  
M. Mohammadi Chahid.  
M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.  
Mme Viviane Teitelbaum.  
M. Jef Van Damme.

*Excusés*

M. Mohamed Azzouzi, Mmes Julie de Grootte, Anne Dirix, M. Willem Draps, Mmes Cécile Jodogne, Annemie Maes, M. Mohamed Ouriaghli.

*Absentes*

Mmes Mahinur Ozdemir, Gisèle Mandaila, Els Ampe.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

15 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden  
De heer Mohammadi Chahid.  
De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.  
Mevr. Viviane Teitelbaum.  
De heer Jef Van Damme.

*Verontschuldigd*

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Julie de Grootte, mevr. Anne Dirix, de heer Willem Draps, mevr. Cécile Jodogne, mevr. Annemie Maes, de heer Mohamed Ouriaghli.

*Afwezig*

Mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Els Ampe.

**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

15 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs  
Mme Catherine Moureaux.  
Mme Barbara Trachte.  
Mme Martine Payfa.  
M. René Coppens.

Autres membres  
MM. Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael,  
Mohamed Ouriaghli, Mme Viviane Teitelbaum.

*Excusés*

Mmes Françoise Bertieaux, Anne Dirix,  
M. Philippe Pivin.

*Absents*

MM. Freddy Thielemans, Rudi Vervoort, Vincent  
Vanhalewyn, Mme Danielle Caron, M. Hervé  
Doyen, Mmes Isabelle Molenberg, Sophie Brouhon,  
M. Walter Vandenbossche.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

15 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden  
Mevr. Catherine Moureaux.  
Mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Martine Payfa.  
De heer René Coppens.

Andere leden  
De heren Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael,  
Mohamed Ouriaghli, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Anne Dirix, de  
heer Philippe Pivin.

*Afwezig*

De heren Freddy Thielemans, Rudi Vervoort,  
Vincent Vanhalewyn, mevr. Danielle Caron, de  
heer Hervé Doyen, mevr. Isabelle Molenberg,  
mevr. Sophie Brouhon, de heer Walter  
Vandenbossche.



**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

20 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.  
Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Michel Colson, Didier Gosuin.

*Excusés*

MM. Bea Diallo, Ahmed El Khannouss, Bertin  
Mampaka Mankamba, Vincent Vanhalewyn  
(partim).

*Absents*

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Mmes  
Mahinur Ozdemir, Els Ampe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

20 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Michel Colson, Didier Gosuin.

*Verontschuldigd*

De heren Bea Diallo, Ahmed El Khannouss, Bertin  
Mampaka Mankamba, Vincent Vanhalewyn  
(partim).

*Afwezig*

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr.  
Mahinur Ozdemir, mevr. Els Ampe.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

20 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

M. Olivier de Clippele.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants

Mme Marion Lemesre.

Mme Elke Van den Brandt.

Autres membres

MM. Emmanuel De Bock, Vincent Vanhalewyn.

*Excusés*

Mme Michèle Carthé, MM. Michel Colson, Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Bertin Mampaka Mankamba.

*Absents*

M. Vincent De Wolf, Mmes Céline Fremault, Fatoumata Sidibe, M. Fouad Ahidar.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

20 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heer Olivier de Clippele.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers

Mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Andere leden

De heren Emmanuel De Bock, Vincent Vanhalewyn.

*Verontschuldigd*

Mevr. Michèle Carthé, de heren Michel Colson, Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Bertin Mampaka Mankamba.

*Afwezig*

De heer Vincent De Wolf, mevr. Céline Fremault, mevr. Fatoumata Sidibe, de heer Fouad Ahidar.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

21 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Caroline Désir, Nadia El Yousfi.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.  
Mme Françoise Schepmans.  
M. Hamza Fassi-Fihri.  
MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.  
Mme Elke Roex.

Membres suppléants

Mme Barbara Trachte.  
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Marion Lemesre.  
Mme Julie de Groote.  
Mme Gisèle Mandaila.

Autres membres

M. Philippe Close, Mmes Bianca Debaets, Marie  
Nagy, M. Emin Özkara.

*Excusés*

MM. Mohamed Ouriaghli, Walter Vandenbossche,  
Mme Elke Van den Brandt.

*Absents*

Mmes Sfia Bouarfa, Jacqueline Rousseaux,  
M. Ahmed El Khannouss.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

21 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Françoise Schepmans.  
De heer Hamza Fassi-Fihri.  
De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.  
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers

Mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Marion  
Lemesre.  
Mevr. Julie de Groote.  
Mevr. Gisèle Mandaila.

Andere leden

De heer Philippe Close, mevr. Bianca Debaets,  
mevr. Marie Nagy, de heer Emin Özkara.

*Verontschuldigd*

De heren Mohamed Ouriaghli, Walter  
Vandenbossche, mevr. Elke Van den Brandt.

*Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Jacqueline Rousseaux,  
de heer Ahmed El Khannouss.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

21 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

M. Aziz Albishari.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

M. Hervé Doyen.

Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

M. Arnaud Pinxteren.

Mme Annemie Maes.

Autres membres

Mme Julie de Groote, M. André du Bus de  
Warnaffe, Mme Marion Lemesre, M. Philippe  
Pivin, Mme Françoise Schepmans.

*Excusées*

Mmes Danielle Caron, Céline Delforge.

*Absents*

MM. Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van  
Goidsenhoven, Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile  
Jodogne, M. Jef Van Damme, Mme Brigitte De  
Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

21 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin  
Özkara.

De heer Aziz Albishari.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heer Hervé Doyen.

Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

De heer Arnaud Pinxteren.

Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

Mevr. Julie de Groote, de heer André du Bus de  
Warnaffe, mevr. Marion Lemesre, de heer Philippe  
Pivin, mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

Mevr. Danielle Caron, mevr. Céline Delforge.

*Afwezig*

De heren Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van  
Goidsenhoven, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr.  
Cécile Jodogne, de heer Jef Van Damme, mevr.  
Brigitte De Pauw.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

22 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon,  
M. Eric Tomas.  
Mme Barbara Trachte.  
Mme Sophie Brouhon.

Autre membre

Mme Bianca Debaets.

*Excusés*

MM. Paul De Ridder, Hervé Doyen, Mme Zakia  
Khattabi.

*Absents*

MM. Yaron Pesztat, Olivier de Clippele, Mmes  
Marion Lemesre, Céline Fremault, MM. Joël  
Riguelle, Emmanuel De Bock, Didier Gosuin, Jean-  
Luc Vanraes, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

22 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon, de heer Eric Tomas.  
Mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Ander lid

Mevr. Bianca Debaets.

*Verontschuldigd*

De heren Paul De Ridder, Hervé Doyen, mevr.  
Zakia Khattabi.

*Afwezig*

De heren Yaron Pesztat, Olivier de Clippele, mevr.  
Marion Lemesre, mevr. Céline Fremault, de heren  
Joël Riguelle, Emmanuel De Bock, Didier Gosuin,  
Jean-Luc Vanraes, mevr. Brigitte De Pauw.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

26 mars 2012

*Présents*

Mme Olivia P'tito.  
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.  
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.  
Mmes Danielle Caron, Céline Fremault.  
Mme Fatoumata Sidibe.

*Excusés*

Mme Nadia El Yousfi, M. Jean-Luc Vanraes.

*Absents*

M. Bea Diallo, Mmes Céline Delforge, Cécile Jodogne, M. Fouad Ahidar, Mme Brigitte De Pauw.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

26 maart 2012

*Aanwezig*

Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum.  
Mevr. Danielle Caron, mevr. Céline Fremault.  
Mevr. Fatoumata Sidibe.

*Verontschuldigd*

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Jean-Luc Vanraes.

*Afwezig*

De heer Bea Diallo, mevr. Céline Delforge, mevr. Cécile Jodogne, de heer Fouad Ahidar, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine****Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

27 mars 2012

27 maart 2012

*Présents**Aanwezig*

## Membres effectifs

M. Alain Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Michel Colson.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

## Vaste leden

De heer Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Michel Colson.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

## Membres suppléants

Mme Marion Lemesre.

Mme Els Ampe.

Mme Elke Van den Brandt.

## Plaatsvervangers

Mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Elke Van den Brandt.

## Autres membres

M. Emmanuel De Bock, Mme Brigitte De Pauw,

M. Didier Gosuin, Mmes Anne Herscovici,

Annemie Maes, M. Vincent Vanhalewyn.

## Andere leden

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Brigitte De

Pauw, de heer Didier Gosuin, mevr. Anne

Herscovici, mevr. Annemie Maes, de heer Vincent

Vanhalewyn.

*Excusés*

Mme Michèle Carthé, M. Mohamed Daïf, Mme Fatoumata Sidibe.

*Verontschuldigd*

Mevr. Michèle Carthé, de heer Mohamed Daïf, mevr. Fatoumata Sidibe.

*Absente*

Mme Carla Dejonghe.

*Afwezig*

Mevr. Carla Dejonghe.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

27 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.

M. Ahmed El Khannouss.

Mme Els Ampe.

Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

M. Bertin Mampaka Mankamba.

*Excusés*

MM. Jacques Brotchi, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi,  
Mme Mahinur Ozdemir, M. Arnaud Pinxteren,  
Mme Olivia P'tito.

*Absents*

M. Alain Destexhe, Mmes Béatrice Fraiteur,  
Caroline Persoons, Sophie Brouhon.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

27 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.

De heer Ahmed El Khannouss.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

*Verontschuldigd*

De heren Jacques Brotchi, Bea Diallo, Ahmed El  
Ktibi, mevr. Mahinur Ozdemir, de heer Arnaud  
Pinxteren, mevr. Olivia P'tito.

*Afwezig*

De heer Alain Destexhe, mevr. Béatrice Fraiteur,  
mevr. Caroline Persoons, mevr. Sophie Brouhon.



**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

28 mars 2012

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van  
Goidsenhoven.  
M. Hervé Doyen.  
Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.  
M. Jef Van Damme.  
Mme Brigitte De Pauw.

## Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.  
Mme Viviane Teitelbaum.  
M. Serge de Patoul.  
Mme Annemie Maes.

*Excusée*

Mme Danielle Caron.

*Absents*

M. Jean-Claude Defossé, Mme Carla Dejonghe.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

28 maart 2012

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin  
Özkara.  
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van  
Goidsenhoven.  
De heer Hervé Doyen.  
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.  
De heer Jef Van Damme.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Viviane Teitelbaum.  
De heer Serge de Patoul.  
Mevr. Annemie Maes.

*Verontschuldigd*

Mevr. Danielle Caron.

*Afwezig*De heer Jean-Claude Defossé, mevr. Carla  
Dejonghe.

**Commission de l'aménagement du territoire, de  
l'urbanisme et de la politique foncière**

29 mars 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mme Marie Nagy.

Mmes Julie de Grootte, Mahinur Ozdemir.

Mme Annemie Maes.

*Excusées*

Mmes Anne Dirix, Cécile Jodogne, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Mohamed Azzouzi, Alain Maron, Willem Draps, Mmes Gisèle Mandaila, Els Ampe, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

29 maart 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Marie Nagy.

Mevr. Julie de Grootte, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Annemie Maes.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Dirix, mevr. Cécile Jodogne, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Mohamed Azzouzi, Alain Maron, Willem Draps, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.